



མི་སྒེ་ལས་ཚོགས་བཅའ་ཡིག་
དང་སྒྲིགས་གཞི་
༢༠༡༧ ཅན་མ།

THE CIVIL SOCIETY ORGANIZATION RULES AND REGULATIONS 2017

དཀར་ཆག།

ལེའུ་ ༡ པ། - རྩོན་བཞེད།	༡
མཚན་བསྐྱུས་དང་འགོ་བཅུགས།	༡
ཆ་མེད།	༡
ལེའུ་ ༢ པ། - མི་སྡེ་ལས་ཚོགས།	༢
ཐོ་བོད་འོས་འབབ།	༢
མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་དབྱེ་བ།	༢
ལེའུ་ ༣ པ། - གཉེར་འཛིན་བོད་ཚོགས།	༣
བོད་ཚོགས།	༣
བོད་ཚོགས་བོད་སྤྱིགས།	༣
གཉེར་འཛིན་ཁྱད་ཚད་ལས་འགལ་བ།	༤
ཕྱིར་དབྱེ་གི་གཞི་གནད།	༥
བོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས།	༥
གཉེར་འཛིན་གི་འགན་ཁུར།	༦
བོད་ཚོགས་ཀྱི་ལྷ་འགན།	༦
ཁེ་ཕན་ལྷན་སྦྲོད་ཀྱི་གསལ་བསྐྱགས།	༧
འཛིན་སྐྱོང་།	༧

TABLE OF CONTENTS

Chapter 1- Preliminary	1
Short Title and Commencement`	1
Revocation	1
Chapter 2 - Civil Society Organization	2
Eligibility for Registration	2
Type of Civil Society Organization	2
Chapter 3-Board of Trustees	3
Board	3
Board Composition	3
Disqualification of Trustees	4
Grounds for Removal	5
Meetings of the Board	5
Duty of a Trustee	6
Responsibility of the Board	6
Disclosure of Conflict of Interest	7
Management	7

ལེའུ་ ༤ པ། - མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་དབང་འཛིན།	༤
དབང་འཛིན།	༤
དབང་འཛིན་གྱི་བཀོད་སྤྲོད།	༤
འཕུས་མི་རྒྱུ་ཆེན།	༤
དབང་འཛིན་གྱི་ཁྲི་འཛིན་བཅག་འཕུ།	༩
རྟགས་རིལ་རྒྱན་འཕུའི་བྱ་སྐོར་རིམ་པ།	༡༠
ས་སྟོང་བསུབ་ཐངས།	༡༠
དབང་འཛིན་གྱི་བྱ་སྐོར།	༡༡
དབང་འཛིན་གྱི་ཞལ་འཛོམས།	༡༡
ལེའུ་ ༥ པ། - བྱད་ལྷན་འཕུས་མི་རྒྱུ་ཆེན་བཅག་འཕུ།	༡༣
བྱད་ལྷན་འཕུས་མི་རྒྱུ་ཆེན་བྱད་ཆད།	༡༣
བྱད་ལྷན་འཕུས་མི་རྒྱུ་ཆེན་བྱད་ཆད་ལས་འགལ་བ།	༡༣
བྱད་ལྷན་འཕུས་མིའི་གདམ་དོའི་བདུ་འཕྲིན།	༡༤
མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་རྒྱ་གིས་གདམ་དོའི་ཞུ་ཡིག་བཙུགས་ཐངས།	༡༤
བཅག་འཕུའི་བྱ་རིམ།	༡༤
རྟགས་རིལ་རྒྱན་འཕུའི་བྱ་རིམ།	༡༥
ལེའུ་ ༦ པ། - དབང་འཛིན་གྱི་རྒྱུ་ཆེན་ཡིག་ཆད།	༡༧
རྒྱུ་ཆེན་ཡིག་ཆད་གི་འགོ་འཛིན།	༡༧
རྒྱུ་ཆེན་ཡིག་ཆད་གི་བྱ་སྐོར།	༡༧
རྒྱུ་ཆེན་ཡིག་ཆད་གི་དབང་ཆད།	༡༨
རྒྱུ་ཆེན་ཡིག་ཆད་འགོ་འཛིན་གྱི་བྱ་སྐོར།	༡༨
ལོ་བསྟར་ཞལ་འཛོམས།	༡༩
སྟན་ལྷ།	༡༩

Chapter 4 - Civil Society Organizations Authority	8
Authority	8
Composition of Authority	8
Member Secretary	8
Election of the Chairperson of the Authority	9
Procedure for Draw of Lots	10
Filling a Vacancy	10
Functions of the Authority	11
Meetings of the Authority	11
Chapter 5 - Election of Eminent Members	13
Qualification for Eminent Members	13
Disqualification for Eminent Members	13
Notification for nomination of Eminent Members	14
Submission of nomination letter by the Civil Society Organizations	14
Election Procedure	14
Procedure for Draw of Lots	16
Chapter 6 - Secretariat of the Authority	17
Head of the Secretariat	17
Functions of the Secretariat	17
Power of the Secretariat	18
Functions of the Head of the Secretariat	18
Annual Meeting	19
Reports	19

ལེའུ་ ༡ པ། - ཐོ་བཀོད།	༢༠
ཐོ་བཀོད་བྱ་རིམ།	༢༠
མིང་དང་ལས་ཀྱི་ཉོག་པ་མེད།	༢༠
ཡིག་ཆས་བཙུགས་ཐངས།	༢༡
མཐུན་ཚུགས་ངན་ཐོ།	༢༢
མཐུན་ཚུགས་ཅུ་དོན།	༢༢
ཡོ་ངོ་གསུམ་གྱི་འཆར་གཞི།	༢༣
ཡིག་ཆ་འབྱོར་ཡོད་པའི་ངོས་འཛིན།	༢༤
ཡིག་ཆ་ཚུ་ལུ་དབྱེ་དཔྱད།	༢༤
ཆ་མེད་གྱི་གཞི་གནད།	༢༥

ལེའུ་ ༢ པ། - ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར།	༢༦
ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ ཡང་ན་ ངོས་འཛིན་སྒྲིང་ནི།	༢༦
ཐོ་བཀོད་ ཡང་ན་ ངོས་འཛིན་གྱི་ཆ་གནས།	༢༧
ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཆ་མེད་གྱི་གཞི་གནད།	༢༧
མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་གྱི་ཐོ་དེབ།	༢༨
མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་གྱི་གནས་སྤངས་ མི་དམངས་ལུ་གསལ་བསྐྱབས།	༢༩

ལེའུ་ ༣ པ། - ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་ཅིག་གི་ངོས་འཛིན།	༣༠
གཞུང་གི་ལས་སྡེ་མཉམ་འབྲེལ།	༣༠
ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་གྱི་ངོས་འཛིན།	༣༠
ངོས་འཛིན་གྱི་ལག་ཁྱེར་སྒྲིང་ནི།	༣༡
བཟླ་ཞིབ།	༣༡
སྤྲིགས་གཞི་གི་འབྱོར་འཇུག།	༣༡

Chapter 7 - Registration	20
Registration Process	20
Name and Symbol Clearance	20
Submission of documents	21
Memorandum of Association	22
Articles of Association	22
Three-year Plan	23
Acknowledgement of the receipt of Documents	24
Examination of documents	24
Grounds for Refusal	25
Chapter 8 - Certificate of Registration	26
Issuance of Certificate of Registration or Accreditation	26
Effects of Registration or Accreditation	27
Grounds for cancellation of Certificate of Registration	27
Register of Civil Society Organization	28
Publication of status of Civil Society Organizations	29
Chapter 9 - Accreditation of a Foreign Civil Society Organization	30
Government Agency Partnership	30
Accreditation of a Foreign Civil Society Organization	30
Issuance of Certificate of Accreditation	31
Monitoring	31
Application of the Regulation	31

ལེའུ་ ༡༠ པ། - ལྷན་བསྐྱེམས་ རྩོགས་བསྐྱེམས་ དེ་ལས་ རྒྱ་སྤྱོད།	༣༢
མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་གཅིག་སྐྱེམ་དང་རྩོགས་བསྐྱེམས།	༣༢
དབང་འཛིན་གྱི་གནང་བ།	༣༢
གཅིག་སྐྱེམ་ ཡང་ན་ རྩོགས་བསྐྱེམས་ཀྱི་ཁེ་ཕན།	༣༣
ལས་རིམ་གྱི་སྒྲ་ཁག་བཟོ་བ།	༣༣
སྒྲ་བཅོས་ཀྱི་བྱ་རིམ།	༣༤
ལེའུ་ ༡༡ པ། - རྩ་གྲོལ་དང་ ཐོ་དེབ་ལས་ཕྱིར་དབྱུང་།	༣༥
གཞན་དབང་རྩ་གྲོལ།	༣༥
གནས་ཡོད་པའི་མདོན་རྟགས།	༣༥
ལས་སྒྲངས་རྩ་གྲོལ།	༣༦
རྩ་གྲོལ་གྱི་ཁེ་འབབ།	༣༧
ལེའུ་ ༡༢ པ། - འགན་འཁུལ་དང་དྲུངས་གསལ།	༣༨
འགན་འཁུལ།	༣༨
ལོ་བསྟར་རྩིས་ཞིབ།	༣༨
དྲུལ་འབྲེལ་རྩིས་ཐོ།	༣༨
རྩིས་ཞིབ་སྟན་ལྗ།	༣༩
གཉེར་འཛིན་པའི་སྟན་ལྗ།	༣༩
ལོ་བསྟར་སྟན་ལྗ།	༤༠
བདེ་དོན་དྲུངས་གསལ།	༤༠

Chapter 10 - Merger, Consolidation and Expansion	32
Merger and Consolidation of Civil Society Organizations	32
Approval of the Authority	32
Effects of Merger or Consolidation	33
Diversification of program	33
Procedure for Change	34
 Chapter 11 - Dissolution and Removal from the Register	 35
Involuntary Dissolution	35
Proof of Existence	35
Voluntary Dissolution	36
Profit upon Dissolution	37
 Chapter 12 - Accountability and Transparency	 38
Accountability	38
Annual Audit	38
Financial Statement	38
Auditor's Report	39
Trustee's Report	39
Annual Report	40
Transparency of Information	40

ལེའུ་ ༡༩ པ། - མ་དངུལ་བཟོ་ཐབས་ གྲོགས་རམ་ དེ་ལས་ཞལ་འདེབས།	༤༡
མ་དངུལ་བཟོ་ཐབས་ཀྱི་གཞི་རྩ།	༤༡
མི་དམངས་བསྐྱེ་ལེན།	༤༡
མ་དངུལ་བཟོ་བའི་བསྐྱེལ་བསྐྱགས་འགོ་འདྲན་སྐབས་ཀྱི་བཀག་དམ།	༤༣
ཁུ་བསྐྱེལ་བསྐྱེལ་བསྐྱགས་སྟན་ཁུ།	༤༣
གྲོགས་རམ་དང་ཞལ་འདེབས།	༤༣
འཕྱོར་ཉགས་སྒྲོད་ནི།	༤༤
དངུལ་ཁང།	༤༤

ལེའུ་ ༡༩ པ། - ལྷ་ཚོགས།	༤༥
བསྟན་ཅའི་མ་དངུལ།	༤༥
ལྷ་གཡོག་གི་སྤྲོད་བྱས།	༤༥
འོང་འབབ་ཐོབ་མི་ཚུ་ཕུལ་ནི།	༤༦
ཁྲལ་ ཅ་ཁྲལ་དང་ ཅ་དམ་ལས་ཡངས་ཆག།	༤༦
ཡིག་ཆས་བདག་འཛིན།	༤༧
དབང་འཛིན་གྱི་བྱ་སྒྲོའི་འགན་སྒྲོད།	༤༧
ཡིག་ཆ་བྱིན་ནི།	༤༨
ཉེས་ཆད།	༤༨
ལོ་བསྟར་སྒྲ་ཡོན་འཕྲིས་བ།	༥༠
མཐོ་གཏུགས།	༥༠
གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད་དང་ འཕྲི་སྟོན་དབང་འཛིན།	༥༠
ཆོག་དོན་དབང་ཆད།	༥༡
ངེས་ཆོག།	༥༡

Chapter 13 - Fundraising, Charity and Donation	41
Principles of Fundraising	41
Public Collections	41
Prohibition while conducting fundraising campaign	43
Report of solicitation campaign	43
Charity and Donation	43
Issuance of Receipt	44
Banking	44
 Chapter 14 - Miscellaneous	 45
Endowment Fund	45
Employment Policies	45
Submission of revenues received	46
Exemption from tax, duties and customs	46
Document Retention	47
Delegation of functions of the Authority	47
Service of Document	48
Penalty	48
Late payment of annual fees	50
Appeals	50
Authority of Interpretation and Amendment	50
Authoritative text	51
Definition	51

ཟུར་དེབ་ ༡ བ།	༥༤
འབྲི་ཤོག་ ༡ བ།	༥༥
འབྲི་ཤོག་ ༢ བ།	༥༨
འབྲི་ཤོག་ ༣ བ།	༦༠
འབྲི་ཤོག་ ༤ བ།	༦༡
འབྲི་ཤོག་ ༥ བ།	༦༣
འབྲི་ཤོག་ ༦ བ།	༧༡
འབྲི་ཤོག་ ༧ བ།	༧༣
འབྲི་ཤོག་ ༨ བ།	༧༤
འབྲི་ཤོག་ ༩ བ།	༧༥
འབྲི་ཤོག་ ༡༠ བ།	༧༧
འབྲི་ཤོག་ ༡༡ བ།	༧༨
འབྲི་ཤོག་ ༡༢ བ།	༧༩

Schedule 1	54
Form 1	55
Form 2	58
Form 3	60
Form 4	61
Form 5	63
Form 6	71
Form 7	73
Form 8	74
Form 9	75
Form 10	77
Form 11	78
Form 12	79

འབྲུག་གི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མའི་དོན་ཚན་ ༡༢༤ པ་གིས་དབང་ཚད་གནང་སྟེ་ཡོད་མི་
དང་འཁྲིལ་ཏེ་དབང་འཛིན་གྱིས་འབྲུག་གི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མ་ལག་ལེན་འཐབ་
ནི་དོན་ལུ་བཅའ་ཡིག་འདི་ཆ་འཛོག་འབདཱ་ཨིན།

ལེའུ་ ༡ པ།
སྟོན་བརྗོད།

མཚན་བསྐྱུས་དང་འགོ་བརྩམས།

༡. བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ ༢༠༡༧ ཅན་མ་ཟེར་
བརྗོད་དགོ།
༢. བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་དབང་འཛིན་གྱིས་བན་བསྐྱེད་བྱིན་མི་ནང་གསལ་བཀོད་འབད་
མི་རྒྱ་ཚོས་ལས་འགོ་བབྱུང་སྟེ་བསྐྱར་སྟོན་འབད་དགོ།

ཆམེད།

༣. བཅའ་ཡིག་འདི་གིས་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ ༢༠༡༠ ཅན་མ་འདི་ཆམེད་
བཏང་མ་ཨིན།

In exercise of the powers conferred on the Authority under Section 124 of the Civil Society Organizations Act 2007, the Authority hereby adopts this Rules and Regulations for the implementation of the Civil Society Organization Act.

Chapter 1 Preliminary

Short Title and Commencement

1. This Rules and Regulations is called the called the Civil Society Organization Rules and Regulations 2017.
2. It shall come into force from the date specified in the notification of enforcement issued by the Authority.

Revocation

3. This Regulation revokes the Civil Society Organizations Rules and Regulations, 2010.

ལེབ་ ༡ པ། མི་སྡེ་ལས་ཚོགས།

ཐོ་བཀོད་འོས་འབབ།

༤. ལས་ཚོགས་ མི་སྡེ་ གཞི་ཚོགས་ སྤྱི་པའི་ལས་སྡེ་ ཁེ་འབབ་མིན་པའི་ལས་སྡེ་གང་རུང་ དེ་ལས་
བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༣ པའི་མངའ་འོག་ གཞན་ངོ་བོ་ཚུ་གིས་ དབང་འཛིན་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་
དགོ།

མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་དབྱེ་བ།

༥. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༤ པའི་དོན་ལུ་ དབྱེ་བ་བྱེད་གོ་པ་དེ་ཡང་ཅེ་

- (༡) སྤྱི་པའི་ལས་ཚོགས་ དང་
(༢) མཐུན་མོང་ཁེ་འབབ་ལས་ཚོགས།

༦. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ འབད་མ་ཚོགས་ཡང་ཅེ་

- (༡) སྤྱི་དུག་གནང་ནི་ལུ་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ལས་དོན་འཐབ་པ།
(༢) སྤྱི་དོན་ཚོགས་པ་ འདེམས་ངོ་ ཡང་ན་ བཅག་འཐུའི་བསྐྱེད་བསྐྱུགས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་
འབད་ནི་ལུ་ ལས་དོན་འཐབ་པ།
(༣) ཚོང་འབྲེལ་ ཡང་ན་ བཟོ་གྲུའི་ ལས་དོན་འཐབ་པ།
(༤) འབྲུག་གི་མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེ་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༡ ཅན་མའི་ནང་ གསལ་བཀོད་འབད་
ཡོད་པའི་དགོས་དོན་འཕྲོ་མཐུད་ནིའི་ལས་དོན་འཐབ་པ།
(༥) འབྲུག་གི་ཚོས་སྡེ་ལྷན་ཚོགས་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༧ ཅན་མའི་ནང་ གསལ་བཀོད་འབད་
ཡོད་པའི་ ཚོས་སྡེ་གསལ་བཀོད་དོན་ལུ་དམིགས་པའི་ ལས་དོན་འཐབ་པ།
(༦) བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༧ པ་ལས་འགལ་བ།

Chapter 2

Civil Society Organization

Eligibility for Registration

4. Any association, society, foundation, charitable trust, non-profit organization and other entities under section 3 of the Act shall register with the Authority.

Type of Civil Society Organization

5. A Civil Society Organization shall for the purpose of section 4 of the Act, classified into:
 - (1) Public Benefit Organization; and
 - (2) Mutual Benefit Organization.
6. A Civil Society Organization shall not:
 - (1) perform activity pertaining to granting of Kidu;
 - (2) perform activity directed to support political parties, candidates, or the election campaign thereof;
 - (3) perform activity which is commercial or industrial in nature;
 - (4) perform activity in furtherance of purpose specified in the Co-operatives Act of Bhutan 2001;
 - (5) perform activity devoted to religious purpose as specified in the Religious Organisations Act 2007; or
 - (6) contravene section 7 of the Act.

ལེབ་ ༣ པ། གཉེར་འཛིན་བཀོད་ཚོགས།

བཀོད་ཚོགས།

༡. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་ སྤྱད་བྱས་བཟོ་མི་ལས་སྡེ་གཙོ་བོ་ཡིན་མི་ གཉེར་འཛིན་བཟོ་རྒྱུ་གི་བཀོད་ཚོགས་ཅིག་གིས་ སྦྱོང་དགོ།
༢. འགོ་ཐོག་གི་གཉེར་འཛིན་ཚུ་ གཞི་བཙུགས་འབད་མི་ཚུ་གིས་ མཐོ་ཤོས་ལོ་ངོ་གཅིག་གི་དུས་ཡུན་རིང་ལུ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་དགོ།
༣. གཉེར་འཛིན་ཅིག་ མཐུན་ཚོགས་རྩ་དོན་ནང་ གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ གནས་ཡུན་ཅིག་གི་རིང་ལུ་ འཐུས་མི་ཚུ་གིས་ དམངས་གཙོའི་ཐོག་ལས་ བཅག་འཐུ་འབད་དགོ།
༡༠. ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་དོན་ལུ་མ་གཏོགས་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གི་གཉེར་འཛིན་ཚུ་ མཉམ་པའི་ འབྲུག་པའི་མི་ཁྲལ་ཡིན་མི་དགོ།

བཀོད་ཚོགས་བཀོད་སྒྲིགས།

༡༡. བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་བཀོད་སྒྲིགས་དེ་ མཐུན་ཚོགས་ཀྱི་དོན་ཐོན་ གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ ཁྲི་འཛིན་ དངུལ་གཉེར་ དེ་ལས་ རྩ་ཆེན་ཅིས་ཏེ་ ཉུང་ཤོས་གཉེར་འཛིན་ལཱ་ཚུ་དགོ།
༡༢. ཁྲི་འཛིན་ རྩ་ཆེན་ དེ་ལས་དངུལ་གཉེར་འདི་གིས་ སྐབས་ཐོབ་ཅིག་ལུ་ གོ་གནས་གཅིག་ལས་ ལྷག་བཟུང་མི་ཆོག།

ཡིན་རུང་ གལ་སྲིད་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཐུས་མི་ལས་བྱེད་པ་ཅིག་ དགོས་མཁོའི་འབབ་ལྗོས་འབྱུང་ཆེ་ འདི་ནང་ བཙུགས་ནི་འདི་ བཀོད་ཚོགས་མདོ་ཆེན་ཅིག་གིས་མ་གཏོགས་མི་ཆོག།

Chapter 3

Board of Trustees

Board

7. A Civil Society Organization shall be governed by a supervisory Board of Trustees which shall be the principal policy making organ.
8. First Trustees shall be appointed by the founders for a maximum period of one year.
9. A Trustee shall be democratically elected by the members for a term as specified in the Article of Association.
10. Except for Foreign Civil Society Organizations, all Trustees of a Civil Society Organization must be Bhutanese Nationals.

Board Composition

11. A Board must comprise of Trustees with at least five Trustees including the Chairperson, Treasurer and the Secretary as specified in the Memorandum of Association.
12. The Chairperson, Secretary and the Treasurer must not occupy more than one position at the same time.

Provided that if a staff membership on the Board is considered necessary, inclusion is limited to the Executive Director.

༡༣. བཀོད་ཚོགས་ཅིག་ནང་ རྒྱུན་ཤོ་པའི་མི་ངོམ་འདི་ཡང་།

- (༡) འབྲུག་པའི་མི་ཁྲུངས་ཨིན་མི།
- (༢) མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་འདི་ རྒྱ་སྤྱོད་གཏང་ནི་ལུ་ རྩོགས་གྲུབ་ཡོད་མི།
- (༣) བཀོད་ཚོགས་འདི་གི་ལཱ་དང་ འགན་ཁུར་འབག་ནི་ལུ་ ཉམས་སྦྱང་ཡོད་མི། ཡང་ན་
- (༤) ལས་ཚོགས་འདི་གི་དམིགས་གཏད་ས་ཁོངས་ནང་འཁོད་ དེའི་གྲལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་
གནད་དོན་ཚུ་ བདེ་སྤྱོད་འབད་མི།

ཨིན་རུང་ རང་གསེས་དོན་ཚན་ (༡) པ་འདི་ ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་ལུ་ འབྱོར་འཇུག་མི་འབད།

གཉེར་འཛིན་ཁུངས་ལས་འགལ་བ།

༡༤. མི་ངོ་ཅིག་ གཉེར་འཛིན་འབད་ནིའི་ཁུངས་ལས་འགལ་བ་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཁོ་ཁོ་རང་

- (༡) དན་ཤེས་གཏན་ཏོག་ཏོ་མེད་པ་དང་ དབང་ཕྱུས་ལཱ་ན་པའ་ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་གིས་ དེ་བཞིན་
གསལ་བསྐྱགས་འབད་བ།
- (༢) ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་དུས་ལུན་རིང་ལུ་ དདུལ་ཁྲམ་ ༡༠,༠༠༠/- ལས་ལྷན་པའི་ དདུལ་བསྐྱེམས་
ཀྱི་ཁྲལ་རིགས་ ཡང་ན་ རྒྱལ་གཞུང་ལུ་འབུལ་སྒོ་ཚུའི་ ཆད་ལུས་ཡོད་པ་ལུ་མཐོང་བ།
- (༣) རྒྱལ་གཞུང་གིས་དབང་བའི་ལས་སྡེ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་གཞུང་གི་དབང་བའི་ལས་ཚོགས་ཅིག་
ནང་ རྒྱ་རིམ་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ གོ་གནས་གང་རུང་ཅིག་འཆར་འཕྲོ་ཡོད་པ།
- (༤) བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༤༠ ཡང་ན་ ༡༡༤ པ་དང་འཁྲིལ་ ཁུངས་ལས་ལཱ་ན་པའ་ལུ་འགྱུར་
བ།
- (༥) ཁྲུབ་དབང་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་ཚུ་ནང་ གཉེར་འཛིན་འབད་ནི་ལུ་ བཀག་ཆ་ཡོད་
པ།

13. A Board comprises persons who:

- (1) are Bhutanese Citizens;
- (2) have the ability to strengthen the Civil Society Organization;
- (3) have experience to carry out tasks and roles of the Board; or
- (4) represent issues related to an Organization's involvement in its target area.

Provided that subsection (1) is not applicable to Foreign Civil Society Organizations.

Disqualification of Trustees

14. A person is disqualified to be a Trustee, if he/she:

- (1) is of unsound mind and stands so declared by a competent court;
- (2) has been found to be in arrears of taxes or other dues to the Government for a period of two years and of an amount more than Ngultrum 10,000/-;
- (3) currently holds a senior office or position in a Government-controlled company or Government-controlled organization;
- (4) incurs disqualification under section 60 or 114 of the Act;
- (5) is proscribed from being a Trustee by other laws in force.

ཕྱིར་དབྱུང་གི་གཞི་གནད།

༡༥. གཉེར་འཛིན་ཅིག་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་^{༡༤} བ་དང་འབྲིལ་ བྱང་ཚད་ལས་འགལ་བའི་ཤུལ་
ལུ་ བཀོད་ཚེགས་ལས་ཕྱིར་བཏོན་གཏང་ཚོགས།

བཀོད་ཚེགས་ཞལ་འཛུམས།

༡༦. བཀོད་ཚེགས་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་^{༡༧} བའི་དོན་ལུ་ ལོ་བསྟར་ཡོངས་བྱབ་ཞལ་འཛུམས་
ཅིག་ཅེས་ཏེ་ རྒྱ་རོ་གསུམ་རེ་བར་ན་ ཉུང་མཐའ་ཞལ་འཛུམས་ཚར་གཅིག་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ།

༡༧. མི་སྤྲེལ་ལས་ཚེགས་ཅིག་གིས་ ལོ་ངོ་རེ་བཞེན་ལུ་ ལོ་བསྟར་ཡོངས་བྱབ་ཞལ་འཛུམས་ཅིག་འགོ་
འདྲེན་འཐབ་དགོཔ་དང་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཞལ་འཛུམས་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནིའི་བདུ་འཕྲིན་འདི་ ལོ་
བསྟར་ཡོངས་བྱབ་ཞལ་འཛུམས་སྤྲེལ་ ཁ་གསལ་བཀོད་དགོ།

༡༨. ལོ་བསྟར་ཡོངས་བྱབ་ཞལ་འཛུམས་ནང་ གཤམ་འཁོད་ལཱ་འགན་ཚུ་གི་ ལས་དོན་འཐབ་ནི་ལུ་
ཅེས་ལོ་མཇུག་བསྟུ་སྐབས་ ཡང་ན་ མ་བསྟུ་བའི་གོང་ལུ་འཚོགས་དགོཔ་ཡང་ཅེ།

- (༡) ལོ་བསྟར་སྟན་ལུ་གི་ཅེས་འཛུམས།
- (༢) གཉེར་འཛིན་ཚུ་གི་བསྟོན་བཞག་དང་དགོངས་ལུ།
- (༣) ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་ཚེས་གངས་མ་རན་པའི་སྤྱི་གོང་ ཉིན་གངས་བདུན་གྱི་ནང་འཁོད་ འཐུས་
མི་ཅིག་གིས་ ཁྲོས་འཆར་བཀོད་པའི་ལཱ་འགན་གཞན་གང་རུང་།

Grounds for Removal

15. A Trustee may be removed from the Board upon disqualification being incurred under section 14 of this regulation.

Meetings of the Board

16. A Board shall, for the purpose of section 57 of the Act, conduct its meeting at least once every three months including an Annual General Meeting.
17. A Civil Society Organization shall hold an Annual General Meeting annually and the notice calling such meeting must specify the meeting as Annual General Meeting.
18. Every Annual General Meeting must be convened on or before the end of the fiscal year for transacting the following business, amongst others:
 - (1) consideration of the annual report;
 - (2) appointment and retirement of Trustees;
 - (3) any other business proposed by a member within seven days prior to the date of the meeting.

Duty of a Trustee

19. A Trustee shall maintain the highest standards of ethics, integrity and professionalism in discharging his/her duty.
20. A Trustee shall:
 - (1) attend meetings of the Board regularly;
 - (2) not receive monetary compensation for his/her Board duties other than reimbursement for Board-related expenses;
 - (3) exercise his/her independent judgment in the decision-making process;
 - (4) be mindful of the legal requirement to which the Civil Society Organization may be subject.

Responsibility of the Board

21. A Board shall, pursuant to section 53 of the Act:
 - (1) provide overall strategic leadership and direction to the Civil Society Organization;
 - (2) approve the annual work plan and budget, which include the exact expenditures on program activities and administrative costs;
 - (3) provide direction to the Executive Director and be responsible for evaluating his/her performance;
 - (4) establish a framework for monitoring and periodic independent evaluation of performance and financial accountability of activities; and
 - (5) be liable for any act or omission in carrying out responsibilities of the Civil Society Organization.

ཁེ་སྒྲིག་ལྟ་སྟོན་གྱི་གསལ་བསྒྲགས།

༡༢. གཉེར་འཛིན་ཅིག་གིས་ ཁོ་མོ་རའི་དབང་ཚད་བསྟར་སྟོན་འདི་ ཁོ་མོ་རའི་མཐའ་དོན་ ཡང་ན་ རོ་
བོ་གཞན་གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་མིན་པར་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་འཐབ་དགོ།
༡༣. བཀོད་ཚོགས་འདི་གིས་ཞིབ་ཏུ་འབད་བའི་སྟོན་ལེན་ཅིག་གུར་ གཉེར་འཛིན་ཅིག་ལུ་ ཁེ་སྒྲིག་
ཡོད་པ་མཐོང་ཆེས་ གཉེར་འཛིན་འདི་གིས་ བྱ་རིམ་འདི་ནང་ གཤམ་གཏོགས་འབད་ནི་མི་འོང།

འཛིན་སྟོན།

༡༤. སྤྱི་ཕན་ལས་ཚོགས་གྱི་ཐད་ བཀོད་བྱའི་མདོ་ཆེན་གྱིས་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་གྱི་ལས་འབྲེལ་འདི་
བཀོད་ཚོགས་གྱི་དབང་འཛིན་བཟུངས་ཏེ་གཤམ་ལུ་ འཛིན་སྟོན་འཐབ་དགོ།

Disclosure of Conflict of Interest

- 22. A Trustee shall exercise his/her power in the interest of the Civil Society Organization and not in his/her own interest or the interest of another entity.
- 23. When a Trustee has an interest in a transaction being considered by the Board, the Trustee shall not take part in the proceedings.

Management

- 24. An Executive Director shall manage the affairs of a Civil Society Organization under the supervisory authority of the Board, in case of Public Benefit Organization.

ལེའུ་ ༤ པ། མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་དབང་འཛིན།

དབང་འཛིན།

༡༥. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༥ པ་དང་འབྲེལ་ གཞི་བཙུགས་གྲུབ་པའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་འདི་
མཚམས་འཛིན་དབང་འཛིན་མཐོ་ཤོས་ཡིན།

དབང་འཛིན་གྱི་བཀོད་སྤྱོད་གསལ།

༡༦. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༩ པའི་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་འདི་ནང་ རྒྱུད་དགོཔ་ཡང་མེད་
- (༡) ནང་སྤྱི་དགྲོན་པོ་གིས་ ནང་སྤྱི་དང་སྤོལ་འཛིན་ལྷན་ཁག་ལས་ བསྐོ་བཞག་གྲུབ་པའི་རྒན་
རིམ་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་འགོ་དཔོན་ཅིག།
 - (༢) དངུལ་རྩིས་སྤོན་པོ་གིས་ དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག་ལས་ མདོ་ཆེན་གྱི་གནས་རིམ་ལས་མ་
དམའ་བའི་ བསྐོ་བཞག་གྲུབ་པའི་རྒན་རིམ་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་འགོ་དཔོན་ཅིག།
 - (༣) དབང་འཛིན་གྱིས་གནང་བ་གྲུབ་པའི་ རྒྱུད་དཔོན་ཡོངས་ཁྱབ་གྱིས་ གྲོས་འདེབས་འབད་
བའི་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་དང་ཉམས་སྦྱང་ཅན་གྱི་ རྒྱུད་ལྷན་གྱི་ཁྲིམས་རྒྱུད་པ་ཅིག།
 - (༤) ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁོང་རྒྱུས་མི་ནང་འཁོད་ལས་ བཅག་
འཐུ་གྲུབ་པའི་ རྒྱུད་ལྷན་གྱི་འཐུས་མི་གཉིས།

འཐུས་མི་རྩུང་ཆེན།

༡༧. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༩ (ང) པ་དང་འབྲེལ་ སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༤ (༡) པའི་འོག་
བསྐོ་བཞག་གྲུབ་པའི་ རྒན་རིམ་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་འཐུས་མི་འདི་ དབང་འཛིན་གྱི་འཐུས་མི་རྩུང་ཆེན་ཡིན།

Chapter 4

Civil Society Organizations Authority

Authority

25. The Civil Society Organizations Authority established under section 8 of the Act, is the apex regulatory authority.

Composition of Authority

26. The Authority shall, for the purpose of section 9 of the Act, comprise:
- (1) a senior official from the Ministry of Home and Cultural Affairs appointed by the Home Minister;
 - (2) a senior official not below the rank of a Director appointed by the Finance Minister from the Ministry of Finance;
 - (3) an eminent lawyer with legal knowledge and experience in the field of Civil Society Organization recommended by the Attorney General and approved by the Authority; and
 - (4) two eminent members elected by the registered Civil Society Organizations from amongst its members.

Member Secretary

27. Pursuant to section 9(d) of the Act, the senior official appointed under section 26 (1) of this regulation is the Member Secretary of the Authority.

དབང་འཛིན་གྱི་ཁྲི་འཛིན་བཅག་འཕྲུ།

༢༩. དབང་འཛིན་གྱི་ཞལ་འཛོམས་འགོ་ཐོག་འཛོགས་སྐབས་ ཡང་ན་ ས་སྟོང་རེ་འཐོན་སྐབས་ དབང་འཛིན་གྱི་འཕྲུས་མི་ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་འཕྲུས་མི་ནང་འཁོད་ལས་ གསང་བའི་ཚོགས་རྒྱུན་བཅུགས་ཐོག་ ཁྲི་འཛིན་ཅིག་བཅག་འཕྲུ་འབད་དགོ།

༣༠. དབང་འཛིན་གྱི་འཕྲུས་མི་བྱང་ཆེན་འདི་གིས་ དབང་འཛིན་གྱི་ཁྲི་འཛིན་བཅག་འཕྲུ་འབད་ནི་ལུ་ ཚོགས་གཙོ་འབད་དགོ།

༣༡. འཕྲུས་མི་བྱང་ཆེན་འདི་གིས་ དབང་འཛིན་གྱི་ཁྲི་འཛིན་བཅག་འཕྲུ་འབད་ནི་ལུ་ ཚེས་གངས་ ཅུས་ ཚོད་ དེ་ལས་ ས་གནས་ཚུ་ གཏན་འཁེལ་སྒྲིག་དགོ།

༣༢. དབང་འཛིན་གྱི་འཕྲུས་མི་ཅིག་གིས་ དབང་འཛིན་གྱི་ཁྲི་འཛིན་བཅག་འཕྲུ་འདི་དོན་ལུ་ འདེམས་ངོ་ གཅིག་ གདམ་ངོ་བཏོན་ཚོག་པའི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

ཨིན་རུང་ འཕྲུས་མི་བྱང་ཆེན་འདི་ བཅག་འཕྲུ་སྐབས་ འདེམས་ངོ་འགྲུལ་འདམ་ གདམ་ངོ་བཏོན་ནི་འདི་ཐོབ་ དབང་མེད།

༣༣. འཕྲུས་མི་བྱང་ཆེན་འདི་གིས་ སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༣༡ པ་དང་འབྲེལ་ དབང་འཛིན་གྱི་ འཕྲུས་མི་ཚུ་ལས་ འབྱོར་བའི་གདམ་ངོ་འགྲུལ་འདམ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ འདེམས་ངོ་འདི་ཐོ་ཅིག་བཟོ་དགོ།

༣༤. བཅག་འཕྲུ་སྐབས་ ཚོགས་རྒྱུན་ཁ་གངས་མཐོ་ཤོས་ཐོབ་མི་འདེམས་ངོ་འདི་ བཅག་འཕྲུ་གྲུབ་ཨིན་ པའི་ གསལ་བསྒྲགས་འབད་དགོ།

ཨིན་རུང་ འཕྲུས་མི་བྱང་ཆེན་འདི་གིས་ གལ་སྲིད་ འདེམས་ངོ་གཉིས་སམ་ དེ་ལས་མང་མི་ཚུ་གི་བར་ན་ ཚོགས་ རྒྱུན་མཐོ་གི་ཁ་གངས་ འབྲེལ་མཉམ་འཐོན་ཆོ་ ཚོགས་རྒྱུན་སྐབས་ཡོད་པའི་འཕྲུས་མི་ཚུ་འགྲོད་ཁར་ འདེམས་ངོ་ དེ་ཚུ་གི་བར་ན་ ཉགས་རིལ་རྒྱུན་འཕྲུ་ཐོག་ གོས་ཐག་ཚོད་དགོ།

Election of the Chairperson of the Authority

28. Members of the Authority shall elect a Chairperson amongst itself through a secret ballot at the first meeting of the Authority or whenever a vacancy occurs.
29. The Member Secretary of the Authority shall preside over the election of Chairperson of the Authority.
30. The Member Secretary shall fix the date, time and venue for the election of the Chairperson of the Authority.
31. A member of the Authority shall be entitled to nominate one candidate for the election of the Chairperson of the Authority.

Provided that the Member Secretary is not entitled to be nominated or nominate a candidate at the election.

32. The Member Secretary shall draw up a list of candidates in order of nominations received from the members of the Authority under section 31 of this regulation.
33. A candidate securing the highest number of votes at the election shall be declared elected.

Provided that the Member Secretary shall, in case of equality of votes between two or more candidates securing the highest votes, forthwith decide between those candidates by draw of lots in the presence of the members present and voting.

རྟགས་རིལ་རྒྱན་འཐུའི་བུ་སྟོང་རིམ་པ།

༣༤. འཐུས་མི་རྩུང་ཆེན་འདི་གིས་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་^{༣༣} པ་དང་འཁྲིལ་ ཆོགས་རྒྱན་མཐོ་
ཤོས་ཀྱི་ཁ་གངས་ འདྲ་མཉམ་ཐོབ་མི་ འདེམས་ངོའི་མིང་གསལ་ཚུ་ ཤོག་མཚུངས་ཀྱི་ཤོག་ཀྱ་ག་
ཤོག་ནང་བྲིས་ཏེ་ ཤོག་ཀྱ་འདི་ མིང་གསལ་སྤྱུག་པ་སྟེ་ལྟ་བུ་དགོ།
༣༥. འདེམས་ངོའི་མིང་གསལ་ཡོད་པའི་ཤོག་ཀྱ་ག་ཤོག་ཚུ་ རྟངས་གསལ་མེད་པའི་རྟོད་ཅིག་ནང་
བཅུགས་ཏེ་སྤྱོད་བསྟེན་དགོ།
༣༦. འཐུས་མི་རྩུང་ཆེན་འདི་གིས་ རྟོད་ནང་ལས་ ཤོག་ཀྱ་ག་ཤོག་གཅིག་འཐུ་དགོཔ་དང་ ཤོག་ཀྱ་ག་
ཤོག་ནང་ མིང་གསལ་བཀོད་ཡོད་མི་འདེམས་ངོའི་ བཅག་འཐུ་བྱུང་ཨིན་མ་འབད་ གསལ་
བསྒྲགས་འབད་དགོ།

ས་སྟོང་བསྐབ་ཐངས།

༣༧. སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་^{༣༤} (༡) (༢) དེ་ལས་ (༣) པ་དང་འཁྲིལ་བའི་འཐུས་མི་འུ་ ས་སྟོང་
འཐོན་ཆེ་ རྩུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ བསྟོར་བཞག་དབང་འཛིན་ལུ་ ས་སྟོང་འཐོན་ཡོད་ལུགས་སྟོར་
གང་མགྱོགས་ལག་ལེན་དོན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་གི་སྟུན་ལུ་འབད་དགོ།
༣༨. བསྟོར་བཞག་དབང་འཛིན་གྱིས་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་^{༣༥} པ་དང་འཁྲིལ་བའི་ བརྟེན་
འབྱོར་བའི་ བདུན་ཕྱག་གཉིས་ཀྱི་ནང་འཁོད་ དེའི་ངོ་ཚབ་ཚུ་བསྟོར་བཞག་འབད་དགོ།
༣༩. སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་^{༣༦} (༤) པའི་མངའ་འོག་གི་འཐུས་མི་ནང་ལུ་ ས་སྟོང་འཐོན་ཆེ་ རྩུང་
ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་^{༤༡} ལས་ ༤༡ ཚུན་དང་འཁྲིལ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ས་
སྟོང་འཐོན་པའི་ལུ་ལུ་ བདུན་ཕྱག་ལྔ་གི་ནང་འཁོད་ ས་སྟོང་བསྐབ་ནི་ལུ་ བཅག་འཐུ་འགོ་འདྲེན་
འཐབ་དགོ།

Procedure for Draw of Lots

34. The Member Secretary shall, for the purpose of section 33 of this regulation, write the names of candidates securing equal number of highest votes in similar slips of paper and fold the paper in a manner that conceals the name.
35. Slips of paper containing the names of the candidates shall be inserted into an opaque container and mixed.
36. The Member Secretary shall draw one slip of paper out of the container and the candidate whose name appears in the slip of paper so drawn is declared elected.

Filling a Vacancy

37. When a vacancy arises in the membership under section 26(1), (2) and (3) of this regulation, the Secretariat shall in writing inform the appointing authority of such vacancy as soon as may be practicable.
38. The appointing authority shall, within two weeks of the receipt of the information under section 37 of this regulation, appoint its representative.
39. When a vacancy arises in the membership under section 26(4) of this regulation, the Secretariat shall call for elections to fill the vacancy within five weeks after occurrence of such vacancy in accordance with sections 52 to 61 of this regulation.

དབང་འཛིན་གྱི་བྱ་སྒྲོ།

༤༠. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༥ པའི་ཁ་སྐོང་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱིས་ཅེ་

- (༡) མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་དང་ གཞུང་གི་བར་ན་ བད་སྤྱོད་ནི་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་འབད་དགོ།
- (༢) མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་རེ་རེ་བཞིན་ལུ་ བད་དོན་སྡེལ་ནི་ ཡར་ཤུག་གཏང་ནི་ དེ་ལས་ མཐུན་སྦྲིག་བཟོ་
ནི་དོན་ལུ་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ལུ་མཁོ་བའི་ བད་དོན་ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི།
- (༣) གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གཞན་དང་ དང་འདྲོད་ཅན་གྱི་སྡེ་ཚན་དང་གཅིག་ཁར་ འབྲེལ་བ་འབབ་ནི།
- (༤) སྦྲིགས་གཞི་འདི་ནང་ ཁ་གསལ་བཀོད་བཞིན་པའི་ དེ་ལུགས་ཀྱི་བྱ་སྒྲོ་གཞན་ཚུ་འབབ་ནི།

དབང་འཛིན་གྱི་ཞལ་འཛུམས།

༤༡. དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༩ པའི་དོན་ལུ་ ཉུང་ཤོས་ཟླ་དྲུག་རེ་བར་ན་ ཞལ་
འཛུམས་ཚར་རེ་འཛོགས་དགོཔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ཉུང་བའི་དུས་ལུན་ནང་འཁོད་ གནད་དོན་གྱི་
དགོས་མཁོ་འབྱུང་ཆེ་ ས་གནས་ ཆོས་གུངས་ དེ་ལས་ དུས་ཚོད་ཚུ་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་ འཇགས་སུ་
བཀོད་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་དགོ།

༤༢. ཁྲི་འཛིན་འདི་གིས་ དབང་འཛིན་གྱི་ཞལ་འཛུམས་ག་རའི་ཚོགས་གཙོ་འབད་དགོཔ་དང་ གལ་སྲིད་
ཁོ་ཁོ་ར་མེད་སྐབས་ ཞལ་འཛུམས་ནང་ཡོད་པའི་འཐུས་མི་ཚུ་གིས་ ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་
འབད་ནི་ལུ་ ཁོང་རའི་ནང་འཁོད་ལས་ འཐུས་མི་གཅིག་བཅག་འཐུ་འབད་དགོ།

༤༣. ཁྲི་འཛིན་ལས་ཞལ་འཛུམས་འཛོགས་ནི་ དེས་ཏིག་སོང་བའི་བུལ་ལུ་ འཐུས་མི་དྲུང་ཆེན་འདི་གིས་
འཐུས་མི་ཚུ་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་ཞལ་འཛུམས་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་བད་འཕྲིན་འདི་ ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་
ཆོས་གུངས་མ་རན་པའི་ ཉུང་ཤོས་ལུ་འབད་བའི་ཉིན་གུངས་༡༠ གི་སྤྱོད་ ཡིག་ཐོག་ལུ་བྱིན་དགོ།

ཨིན་རུང་ གནད་གལ་ཆེ་བའི་གནས་འབབ་ལུ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་དེ་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་དགོངས་ཡང་ཐས་
གཏང་ཆོག།

Functions of the Authority

40. In addition to section 15 of the Act, the Authority shall:
- (1) facilitate communication between Civil Society Organizations and the Government;
 - (2) meet information needs of Civil Society Organizations to inform, promote and connect individual Civil Society Organizations;
 - (3) liaise with other agencies of the Government and interested parties; and
 - (4) perform such other functions as specified in this regulation.

Meetings of the Authority

41. The Authority shall, for the purpose of section 12 of the Act, meet at least once in six months or at shorter intervals as the business may warrant, at such place, date and time as may be specified by the Chairperson.
42. The Chairperson shall preside over every meeting of the Authority and in his/her absence the members present at the meeting shall elect one member amongst itself to preside over such meeting.
43. The Member Secretary shall, upon confirmation of the meeting by the Chairperson, give a written notice of every meeting of the Authority to the members at least ten working days prior to the date of meeting.

Provided that the Chairperson may waive such requirement in urgent matters.

༤༤. འཇུག་མི་བྱང་ཆེན་འདི་གིས་ ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ཟིན་ཐོ་བཞག་དགོ་པའི་ཁག་འགན་འབག་དགོ་པ་མ་
ཚད་ འདི་གི་འབྲ་བཤུས་ཚུ་ ཞལ་འཛོམས་འཆོགས་པའི་ཤུལ་གྱི་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་བདུན་
གྱི་ནང་འཁོད་ དབང་འཛིན་གྱི་འཇུག་མི་ཚུ་ལཱ་གཏང་ཚུགས་པ་ངེས་བདེན་བཟོ་དགོ།
༤༥. ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ཟིན་ཐོའི་བསམ་ལན་ཆ་མཉམ་རང་ ཟིན་ཐོ་གོ་བཟམ་འབད་བའི་ཤུལ་གྱི་ ལཱ་འབད་
བའི་ཉིན་གངས་བདུན་ལས་ ཡུན་མ་འབྱང་བར་ འཇུག་མི་བྱང་ཆེན་ལཱ་གཏང་དགོ།
༤༦. དབང་འཛིན་གྱི་ཁྲི་འཛིན་འདི་གིས་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༤༥ པ་དང་འབྲེལ་ བསམ་ལན་
གང་རུང་ཅིག་འབྱོར་ཆོ་ མཉམ་སྦྲེལ་འབད་བའི་ཤུལ་ ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ཟིན་ཐོ་འདི་ ཆ་འཛོགས་
གྱུབ་དགོ།
༤༧. འཇུག་མི་བྱང་ཆེན་འདི་གིས་ ཞལ་འཛོམས་ཅིག་འགོ་བཙུགས་སྐབས་ དབང་འཛིན་ལཱ་ དེའི་ཉི་
མའི་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་གོས་ཚད་ཐོག་ དང་ལེན་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་སྟུན་ཏུ་འབད་དགོ།

44. The Member Secretary shall be responsible for the minutes of the meeting and ensure that copies are sent to the members of the Authority within seven working days of the meeting.
45. All comments on the minutes of the meeting shall be sent to the Member Secretary not later than seven working days after the minutes have been circulated.
46. The Chairperson of the Authority shall endorse the minutes of the meeting upon incorporation of the comments, if any, received under section 45 of this regulation.
47. The Member Secretary shall at the commencement of a meeting of the Authority, inform the Authority of every action taken on the decisions of the previous meeting.

ལེའུ་ ༥ པ།
ཁྱད་ལྡན་འཕུས་མི་ཚུའི་བཅག་འཕུ།

༤༥. སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༥༤(༥) པའི་འོག་གི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ངོ་ཚབ་ ཁྱད་ལྡན་གྱི་འཕུས་
མི་ཚུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་ནང་འཁོད་ལས་ གསང་བའི་ཚོགས་
རྒྱུན་བཙུགས་ཐོག་ བཅག་འཕུ་འབད་དགོ།

ཁྱད་ལྡན་འཕུས་མི་ཚུའི་ཁྱད་ཚད།

༤༦. སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༥༤ (༥) པའི་འོག་གི་ དབང་འཛིན་གྱི་ཁྱད་ལྡན་འཕུས་མི་ཅིག་སྡེ་
བཅག་འཕུ་འབད་ནི་ལུ་ ཁྱད་ཚད་ལྡན་ནི་འདི་ཡང་ གཤམ་སྤྱིད་ ཁོ་/མོ་རང་།
- (༡) འཕུག་པའི་མི་ཁྱད་ས་ཨིན་མ་པའི་ཁྱད་ས་ རོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་གྱི་སྤྱུལ་ཡོད་པ།
 - (༢) སྤྱིས་ལོ་དམའ་ཤོས་ ༡༥ ལང་ཡོད་པ། དེ་ལས་
 - (༣) མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་གཅིག་ནང་ ལས་བྱེད་པ་ ཡང་ན་ གཉེར་འཛིན་ཅིག་སྡེ་ ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་
རིང་ལུ་ ལཱ་འབད་དེ་ཡོད་པ།

ཁྱད་ལྡན་འཕུས་མི་ཚུའི་ཁྱད་ཚད་ལས་འགལ་བ།

༥༠. སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༥༩ པའི་འོག་གི་ དབང་འཛིན་གྱི་ཁྱད་ལྡན་འཕུས་མི་སྡེ་ བཅག་འཕུ་
འབད་ནིའི་ཁྱད་ཚད་ལས་འགལ་བ་དེ་ཡང་ གཤམ་སྤྱིད་ ཁོ་/མོ་གིས་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་
༡༥ པའི་འོག་གི་ ཁྱད་ཚད་མེད་པ་ལུ་འགྱུར་ཆོ།

Chapter 5

Election of Eminent Members

48. Eminent members representing the Civil Society Organizations under section 26 (4) of this regulation is elected by the registered Civil Society Organizations from amongst itself through a secret ballot.

Qualification for Eminent Members

49. A person shall be qualified to be elected as an eminent member of the Authority under section 26 (4) of this regulation, if he/she:
- (1) is a Bhutanese citizen as evidenced by a Citizenship Identity Card;
 - (2) is of the minimum age of 25 years; and
 - (3) is serving as an official or a trustee of a Civil Society Organization for the last 3 years.

Disqualification for Eminent Members

50. A person shall be disqualified to be elected as an eminent member of the Authority under section 49 of this regulation, if he/she has incurred disqualification under section 14 of this regulation.

ཅུན་ལྷན་འཐུས་མིའི་གདམ་ངོའི་བད་འཕྲིན།

༥༡. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༥༥ པ་དང་འབྲེལ་ བཅག་འཐུས་མ་རན་པའི་ ཉུང་ཤོས་བདུན་ཕྲག་ གསུམ་གྱི་སྤྲ་གོང་ བད་འཕྲིན་ཐོག་བད་དོན་འབད་དགོཔ་ཡང་ཅེ།

- (༡) མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་གིས་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གདམ་ངོ་བརྟོན་དགོཔ། དེ་ལས་
- (༢) བཅག་འཐུས་འཛུལ་གངས་ ཉུས་ཚེད་ དེ་ལས་ ས་གནས།

མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་གིས་ གདམ་ངོའི་ལྷ་ཡིག་བཙུགས་ཐངས།

༥༢. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གི་བཀོད་ཁྲབ་མདོ་ཆེན་ཅིག་གིས་ སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༥༡ པ་དང་ འབྲེལ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་སྤུ་ཐོག་ལས་ བད་འཕྲིན་བྱེད་ཏེ་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་བཙུག་ནང་ འཁོད་ བཙུགས་ཆོགཔ་ཡང་ཅེ།

- (༡) ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་འབྲི་ཤོག་ ༡ པའི་ཐོག་ འདེམས་ངོ་འདི་གི་གདམ་ངོའི་ཡིག་ཆ་ ཚུ་ལ་མཐུན་བཀང་བ།
- (༢) ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་འབྲི་ཤོག་ ༡ པའི་ཐོག་ གདམ་ངོ་བརྟོན་ནི་ལཱ་ འདེམས་ངོའི་ངོས་ ལེན།
- (༣) བཅག་འཐུས་སྐབས་ ལས་ཚོགས་འདི་གི་ངོ་ཚབ་འབད་ནི་ཨིན་མི་ ངོ་ཚབ་གི་ཁ་གསལ་ ཅིག་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ངོ་ཚབ་འདི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་འདི་གི་གཉེར་འཛིན་ ཡང་མ་ ལས་ བྱེད་པ་གང་རུང་ཅིག་ཨིན་དགོ།

བཅག་འཐུས་འཐུ་རིམ།

༥༣. འཐུས་མི་བྱང་ཆེན་འདི་གིས་ འདེམས་ཤོག་ལྷན་མཐར་བཅད་ནི་དང་ འདེམས་ངོ་ཚུའི་ཐོ་འདི་བསྐྱུ་ སྤྱིག་འབད་དགོ།

Notification for nomination of Eminent Members

51. The Member Secretary shall, at least three weeks prior to the election under section 48 of this regulation, by notification inform:
- (1) Civil Society Organizations to nominate a candidate; and
 - (2) the date, time and venue of the election.

Submission of nomination letter by the Civil Society Organizations

52. An Executive Director of a Civil Society Organization may, within ten working days of the issuance of notification under section 51 of this regulation, under the seal of the organization submit:
- (1) A duly filled nomination paper of the candidate in the prescribed *form 1*;
 - (2) candidate's consent to nomination in the prescribed *form 1*; and
 - (3) the details of the representative who will represent the organization at the elections and such representative shall be either a Trustee or official of the Civil Society Organization.

Election Procedure

53. The Member Secretary shall scrutinize the nomination paper and compile the list of candidates.

༥༤. བྱད་ཚད་ལས་འགལ་བའི་འཕུས་མི་རེ་ཡོད་ཆེ་ འདི་གི་སྒྲོར་ འབྲེལ་ཡོད་མི་སྡེ་ལས་ཚྭས་ལུ་ བྱད་ཚད་ལས་འགལ་བའི་གཞི་གནད་ཀྱི་གསལ་བཤད་ཚུ་ ལས་ཚྭས་ལུ་ བན་དོན་སྤྱོད་དགོཔ་དང་ ལས་ཚྭས་ཀྱི་ གྲོས་འཆར་གྱི་རྒྱབ་འགལ་ལུ་ བྱངས་གསལ་འབད་ནི་དང་ གསལ་བཤད་དང་ ཉིག་བཤད་རེ་ཡོད་ཆེ་ བཅུ་འཛུགས་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ འོས་འཚམས་ལྷན་པའི་དུས་ལུན་གསལ་བཀོད་འབད་དགོ།

༥༥. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༥༤ པ་དང་འཁྲུལ་ འཕུས་མི་དྲུང་ཆེན་གྱིས་ཚད་པའི་ གྲོས་ཐག་གར་ རུང་ཅིག་ མཐའ་བཅད་དང་མཇུག་འཁྱེད་ཡིན།

༥༦. འཕུས་མི་དྲུང་ཆེན་འདི་གིས་ སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༥༥ (ཧ) པ་དང་འཁྲུལ་བའི་ངོ་ཚབ་ལུ་ འདེམས་ངོ་ཚུ་གི་ཐོ་འདི་སྟོན་ཐོག་ལས་ ཚྭས་རྒྱན་བསྐྱར་བཅུག་དགོཔ་དང་ དེ་ཡང་ངོ་ཚབ་རེ་རེ་ ལུ་ ཚྭས་རྒྱན་གཅིག་བསྐྱར་ནི་འདི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

༥༧. མི་སྡེ་ལས་ཚྭས་ཚུ་གི་ངོ་ཚབ་འབད་མི་ བྱད་ལྷན་འཕུས་མི་གཅིག་གི་བཅག་འཕྱུའི་ཐད་ ཚྭས་རྒྱན་མཐོ་ཤོས་ཐོབ་མི་འདེམས་ངོ་འདི་ བཅག་འཕྱུ་གྲུབ་ཡིན་མ་ལུ་ གསལ་བསྐྱགས་འབད་དགོ།

ཨིན་རུང་ འཕུས་མི་དྲུང་ཆེན་འདི་གིས་ འདེམས་ངོ་གཉིས་སམ་ དེ་ལས་མང་མའི་འདེམས་ངོ་ཚུ་གི་བར་ན་ ཚྭས་རྒྱན་མཐོ་ཤོས་འདྲ་མཉམ་འཐོན་ཆེ་ སྤྱར་བཅག་འཕྱུ་འབད་དགོ་པའི་བཀོད་རྒྱ་བྱིན་དགོཔ་དང་ གལ་སྲིད་ སྤྱར་བཅག་འཕྱུའི་སྐབས་ འདེམས་ངོ་ཚུ་འདི་བར་ན་ ཚྭས་རྒྱན་འདྲ་མཉམ་འཐོན་ཆེ་ དེ་འབྲེལ་ལས་ ངོ་ཚབ་ཚུ་ འཛུམས་སར་ རྟགས་རིལ་རྒྱན་འཕྱུའི་ཐོག་ འཕུས་མི་འདི་གི་གྲོས་ཐག་ཚད་དགོ།

༥༨. མི་སྡེ་ལས་ཚྭས་ཀྱི་ངོ་ཚབ་འབད་མི་ བྱད་ལྷན་འཕུས་མི་གཉིས་ཀྱི་བཅག་འཕྱུའི་ཐད་ ཚྭས་རྒྱན་ མཐོ་ཤོས་དང་པ་དང་ གཉིས་པ་ཐོབ་མི་འདེམས་ངོ་འདི་ བཅག་འཕྱུ་གྲུབ་ཡིན་མ་ལུ་ གསལ་བསྐྱགས་ འབད་དགོ།

ཨིན་རུང་ འཕུས་མི་དྲུང་ཆེན་འདི་གིས་ འདེམས་ངོ་གཉིས་སམ་ དེ་ལས་མང་པའི་འདེམས་ངོ་ཚུ་གི་བར་ན་ ཚྭས་རྒྱན་མཐོ་ཤོས་ཐོབ་མི་ འདྲ་མཉམ་འཐོན་ཆེ་ སྤྱར་བཅག་འཕྱུ་འབད་དགོ་པའི་བཀོད་རྒྱ་བྱིན་དགོཔ་དང་ གལ་སྲིད་སྤྱར་བཅག་འཕྱུའི་སྐབས་ འདེམས་ངོ་ཚུ་འདི་བར་ན་ ཚྭས་རྒྱན་འདྲ་མཉམ་འཐོན་ཆེ་ དེ་འབྲེལ་ལས་ ངོ་ཚབ་ཚུ་འཛུམས་སར་ རྟགས་རིལ་རྒྱན་འཕྱུའི་ཐོག་ འཕུས་མི་གཉིས་པ་འདི་གི་གྲོས་ཐག་ཚད་དགོ།

54. Disqualification of a nominee, if any, shall be communicated to the concerned Civil Society Organization stating the grounds of disqualification and stipulate reasonable period for such Organization to show cause against the proposal and consider its explanation and objections, if any.
55. Any decision taken by the Member Secretary pursuant to section 54 of this regulation shall be final and binding.
56. The Member Secretary shall present a list of candidates to the representative under section 52(7) of this regulation and the same shall be put to vote, wherein each representative shall be entitled to one vote.
57. In the case of election of one eminent member representing the Civil Society Organizations, the candidate securing the highest votes shall be declared elected.

Provided that the Member Secretary shall, in the case of equality of votes between two or more candidates securing the highest votes, order for a re-election between the candidates, and in the case of equality of votes between the candidates at the re-election, forthwith decide the member by draw of lots in the presence of representatives.

58. In the case of election of two eminent members representing the Civil Society Organizations, the candidates securing the highest and the second highest votes shall be declared elected.

Provided that the Member Secretary shall, in the case of equality of votes between two or more candidates securing the second highest votes, order for a re-election between the candidates and in the case of equality of votes between the candidates at the re-election, forthwith decide the second member by draw of lots in the presence of representatives.

ཡིན་རུང་ ལྷག་པར་དུ་ འཕུས་མི་རྒྱུ་ཆེན་འདི་གིས་ འདེམས་འོག་སྐྱུ་མ་མཉམ་ དེ་ལས་མང་བའི་འདེམས་འོ་ཆུ་གི་
བར་ན་ རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་ཐོབ་མི་ འདྲ་མཉམ་འཐོན་ཆེ་ སྤྱི་བཙག་འཕུ་འབད་དགོ་པའི་བཀོད་ཀྱི་ཕྱིན་
དགོ་པ་དང་ གཤམ་སྤྱི་སྤྱི་བཙག་འཕུ་འཕུ་འཕུ་ འདེམས་འོ་ཆུ་འོ་བར་ན་ རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་ དེ་
འཕུ་ལས་ རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་ རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་ རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་ རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་

རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་

༥༩. རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ཕྱིན་ཆེན་པོ་ རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་ རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་
ཐོབ་དང་བསྐྱུ་ རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་དང་པ་ ཡང་ན་ གཤམ་པ་གི་ཁ་གྲངས་འདྲ་མཉམ་ཐོབ་མི་
འདེམས་འོ་ཆུ་འོ་མིང་གསལ་འདི་ ཤོག་ཀྱི་འདི་ མིང་གསལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་

༦༠. འདེམས་འོ་ཆུ་འོ་མིང་གསལ་ཡོད་པའི་ཤོག་ཀྱི་ཕྱིན་ཆེན་པོ་ རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་
བཙག་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་

༦༡. རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་མཐོ་ཤོས་ ས་སྤྱི་དང་འཕྲིལ་ ཤོག་ཀྱི་ཕྱིན་ཆེན་པོ་ ཤོག་ཀྱི་ཕྱིན་ཆེན་པོ་
ནང་ མིང་གསལ་འཐོན་མི་འདེམས་འོ་དེ་ བཙག་འཕུ་ཕྱིན་ཆེན་པོ་ གསལ་བསྐྱུ་འབད་དགོ།

Provided further that the Member Secretary shall, in case of equality of votes between three or more candidates securing the highest votes, order for a re-election, between the candidates and in the case of equality of votes between the candidates at the re-election, forthwith decide the two members by draw of lots in the presence of representatives.

Procedure for Draw of Lots

59. The Member Secretary shall, for the purpose of sections 57 and 58 of this regulation, write the names of the candidates securing equal number of highest or second highest votes, as the case may be, in similar slips of paper and fold the paper in a manner that conceals the name.
60. Slips of paper containing the names of the candidates shall be inserted into an opaque container and mixed.
61. The Member Secretary shall draw slips of paper equal to the vacancy to be filled and the candidate whose name appears in the slip of paper so drawn shall be declared elected.

ལེའུ་ ༤ པ།
དབང་འཛིན་གྱི་བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་།

བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གི་འགོ་འཛིན།

༤༡. དབང་འཛིན་གྱི་འཕུས་མི་བྱང་ཆེན་འདི་ བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གི་འགོ་འཛིན་ཨིན།

བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གི་བྱ་སྒྲོ།

༤༢. བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འདི་གི་ཁག་འགན་ཚུ་ཡང་ཅེ་

- (༡) བྱ་སྒྲོའི་ལས་དོན་འཐབ་ནི་ནང་ དབང་འཛིན་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི།
- (༢) སྲིད་བྱས་བཟོ་ནི་དང་ ལག་ལེན་དངོས་འཐབ་འབད་ནིའི་བྱ་རིམ་ཚུ་འཕྲན་ཐབས་འབད་ནི།
- (༣) མི་སྡེ་བས་འཐོན་ཁུངས་དགོངས་འཕེལ་འཆར་གཞི་ཨམ་ སྒྲ་སྒྲིག་འབད་ནི།
- (༤) ཞི་གཤམ་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ཚུ་དང་འབྲེལ་ བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་ལུ་མཁོ་བའི་ལས་
ལུ་བཟུགས་ནི་དང་ སྐྱོང་བཟུང་གི་དགོ་འདོད་ཚུ་འཕྲ་འབད་ནི།
- (༥) ཁྲིམས་འབེལ་གྱི་དགོས་མཁོ་ཚུ་འཛོམས་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ལུ་བསྐྱབ་སྟོན་བྱིན་ནི།
- (༦) མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་ལུ་ མཐུན་ཚོགས་ཅ་དོན་ ཀྲན་སྐྱོད་རྣམ་གཞག་ བཅའ་ཡིག་དང་
སྒྲིགས་གཞི་ རྒྱལ་ཡོངས་སྲིད་བྱས་ཚུ་འཕྱོ་སྐྱོང་དང་ མཐུན་ཚོགས་བྱན་ཐོ་དང་འབྲེལ་
ལས་དོན་བཟོ་ནི་གི་ལས་སྟོན་འབད་ནི།
- (༧) སྒྲིགས་གཞི་འདི་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གྱིས་འགན་སྐྱོད་དང་འབྲེལ་ དགོས་མཁོ་བཀོད་
པའི་ དེ་ལུགས་གྱི་བྱ་སྒྲོ་གཞན་ཚུ་འཕྲ་འབད་ནི།

༤༣. བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འདི་གིས་ ཆ་འཛོགས་ཡོད་པའི་འཆར་དཔུལ་དང་འབྲེལ་ དཔུལ་སྐྱོད་ཆ་མཉམ་གྱི་
གནད་བ་བྱུབ་ནི་དང་ བཀོ་བཀྲམ་ཚུ་འབད་དགོ།

Chapter 6

Secretariat of the Authority

Head of the Secretariat

62. The Member Secretary of the Authority is the head of the Secretariat.

Functions of the Secretariat

63. The Secretariat shall be responsible for:
- (1) assisting the Authority in the performance of its functions;
 - (2) facilitating the process for developing and implementing policy;
 - (3) preparing Human Resource Development Master Plan;
 - (4) projecting staff recruitment and training needs of the Secretariat in accordance with the Bhutan Civil Service Rules and Regulations;
 - (5) advising Civil Society Organizations on legal requirements;
 - (6) guiding the Civil Society Organizations in observance of the Memorandum of Association, Code of Conduct, Rules and Regulations, National Policy, and in developing activities in accordance with their Articles of Association; and
 - (7) performing such other functions as may be required under this regulation or delegated by the Authority, as the case may be.
64. The Secretariat may sanction and disburse all payments against the approved budget.

དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གི་དབང་ཚད།

༤༥. དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འདི་གིས་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ ཕྱིས་དེབ་ ཐོ་དེབ་ དེ་ལས་ ལས་དོན་ཚུ་
བརྟག་དབྱད་འབད་ནི་ དེ་ལས་ དདུལ་ཁང་གི་ཕྱིས་ཁྲ་དང་ མ་དདུལ་གྱི་ཕྱིས་ལྷག་ཚུ་ བཞེད་དོན་
ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གྱི་བསྐྱབ་སྟོན་དང་འཁྲུལ་འབད་ཚེ།
༤༦. འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་ སྤར་གྱི་འགོ་དཔོན་ག་ར་ཨིན་རུང་ དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འདི་གིས་ ཡིག་ཐོག་གི་
བན་འཕྲིན་ཐོག་ འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་ སྤར་གྱི་འགོ་དཔོན་འདི་འེ་བདག་དབང་ལུ་ཡོད་པའི་ ཕྱིས་
དེབ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆས་གང་རུང་ཅིག་ བན་འཕྲིན་ནང་ཁ་གསལ་བཀོད་ཡོད་པའི་དུས་ཚོད་དང་ ས་
གནས་ཁར་སྟོན་དགོ།
༤༧. སྡེ་ཆ་ན་ཚུ་གིས་ རོས་ལེན་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འདི་གིས་ བཟླ་ཉླ་དོན་
ལུ་ ཉུང་མཐའ་ཉིན་གྲངས་བརྩ་ཐམ་གྱི་སྤྱོད་བན་འཕྲིན་བྱིན་དགོཔ་དང་ བཟླ་ཉླ་ག་ཡང་ ལུགས་
མཐུན་གྱི་བྱ་སྤྱིའི་དུས་ཚོད་སྐབས་ལུ་རྒྱུང་མ་ཅིག་འབད་དགོ།
༤༨. དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འདི་གིས་ གྲོས་ཚད་གྱི་དོན་ལས་ དབང་འཛིན་ལུ་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་
༤༧ པ་དང་འཁྲུལ་ ཤེས་ཉླ་གས་བྱུང་མི་ཚུ་འི་སྟུན་ལུ་འབད་དགོ།

དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འགོ་འཛིན་གྱི་བྱ་སྤྱི།

༤༩. དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འགོ་འཛིན་འདི་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་དང་ དབང་འཛིན་གྱི་བཀའ་
རྒྱ་ཚུ་དང་འཁྲུལ་ དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གི་བདག་སྐྱོང་ཚུལ་མཐུན་དོན་ལུ་ ཁག་འགན་འབག་སྟེ་ ལས་
བྱེད་པའི་སྤྱིར་བཏང་བཟླ་ཉླ་དང་ བརྟག་ཞིབ་འབད་དགོ།
༥༠. དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འགོ་འཛིན་འདི་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་གི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲུལ་
དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གི་དོན་ལུ་ འཆར་དདུལ་གྲོས་འཆར་བཟོ་དགོཔ་དང་ གྲོས་འཆར་འདི་ གཞུང་ལུ་
བརྟགས་ནི་དོན་ལས་ དབང་འཛིན་ལུ་ ཆ་འཛོགས་བྱུང་ནི་དོན་ལུ་བརྟགས་དགོ།

Power of the Secretariat

65. The Secretariat may examine the books, records and activities of a Civil Society Organization and its bank and cash balances either *suo moto* or on the advice of the Authority.
66. Every officer or former officer shall, on written notice from the Secretariat, produce, at such time and place as may be specified in the notice, any book or document in the custody of the officer or former officer.
67. The Secretariat shall provide at least ten days advance notice of the inspection and only conduct the inspection during normal business hours, unless otherwise agreed by the parties.
68. The Secretariat shall report the findings under section 67 of this regulation to the Authority for decision.

Functions of the Head of the Secretariat

69. The Head of the Secretariat shall be responsible for proper administration of the Secretariat and for general monitoring and supervision of the staff, subject to the relevant laws, and orders of the Authority.
70. The Head of the Secretariat shall prepare the budget proposal for the Secretariat in accordance with the provisions of the relevant laws and submit the proposal to the Authority for approval and onward submission to the Government.

ཡ༡. གྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འདི་གིས་ དབང་འཛིན་འདི་གི་གྲོས་ཚད་ཆ་མཉམ་པ་རང་ གྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ ལག་ལེན་དངོས་འབྲེལ་ཡོད་པ་ དེས་བདེན་བཟོ་དགོ།

ལོ་བསྟར་ཞལ་འཛུམས།

ཡ༢. གྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འདི་གིས་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་དང་གཞུང་གི་བར་ན་ བརྟེན་སྡོད་ནི་ལུ་ ལྷན་ཐབས་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་གཞུང་གི་ལས་སྡེ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ ལོ་བསྟར་བཞིན་དུ་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ལོ་བསྟར་ཞལ་འཛུམས་ཅིག་འཛོགས་དགོ།

ཡ༣. གྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འདི་གིས་ ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་ཆེས་གངས་མ་རན་པའི་ ཉུང་མཐའ་བདུན་ཕྲག་དྲུག་གི་སྤྱོད་ཐོང་ཐོག་དུ་གྲུབ་པའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཆ་མཉམ་ལུ་ ལོ་བསྟར་ཞལ་འཛུམས་འདི་གི་ ཡིག་ཐོག་བརྟེན་འཕྲིན་ཅིག་བྱིན་དགོ།

ཡ༤. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ སྤྱི་གསལ་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ཡ༣ པའི་བརྟེན་འཕྲིན་སྤེལ་ཏེ་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་བཅུ་ཐམ་ནང་འཁོད་ ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་གྲོས་གཞི་ནང་ གནད་དོན་ཚུ་ཚུད་ནིའི་དོན་ལས་ དབང་འཛིན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་གི་ཞུ་བ་འབད་དགོ།

ཡ༥. གྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འདི་གིས་ གྲོས་གཞི་དང་འབྲེལ་ འབྲེལ་ཡོད་གཞུང་གི་ལས་སྡེ་ཆ་མཉམ་ལས་ རོ་ཆ་བ་ཚུ་ མགྲོན་བརྟེན་འབད་དགོ།

ཡ༦. དོན་ཚན་ཡ༥ པ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཐག་བཅོད་གྲུབ་པའི་གྲོས་གཞི་འདི་ འབྲེལ་ཡོད་གཞུང་གི་ལས་སྡེ་ཚུ་དང་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་ལུ་ ཞལ་འཛུམས་མ་རན་པའི་ ཉུང་མཐའ་བདུན་ཕྲག་གཉིས་ཀྱི་སྤྱོད་ཐོང་གཏང་དགོ།

སྟན་ལུ

ཡ༧. ཕྱིས་ལོ་ཚར་ཅེ་མཇུག་བསྟུ་བའི་ཤུལ་གྱི་ཟླ་དྲུག་གི་ནང་འཁོད་ དབང་འཛིན་འདི་གིས་ དབང་འཛིན་གྱི་ལས་དོན་ཚུའི་སྟེར་ ཡིག་ཐོག་བཤད་པ་ཅིག་དང་ མ་དངུལ་སྟར་ཞུ་ཅིག་ རང་སྤྱོད་དང་ སྟོལ་འཛིན་སྟར་ཞུ་ལུ་བཀམ་དགོ།

71. The Head of the Secretariat shall ensure that all resolutions of the Authority are implemented by the Secretariat.

Annual Meeting

72. The Secretariat shall, in order to facilitate communication between Civil Society Organizations and the Government, convene an annual meeting of Civil Society Organizations with the relevant government agencies.
73. The Secretariat shall give a prior written notice of the annual meeting to all registered Civil Society Organizations at least six weeks prior to the date of meeting.
74. A Civil Society Organization shall, within ten working days of the issue of notification under section 73 of this regulation, make written submissions to the Authority for inclusion of issues in the agenda of the meeting.
75. The Secretariat shall, based on the agenda, invite representatives from all relevant Government Agencies.
76. The finalized agenda under section 75 shall be sent to the relevant Government Agencies and Civil Society Organizations at least two weeks in advance of the meeting.

Reports

77. Within six months after the end of each financial year, the Authority shall table a written narrative and financial report on the activities of the Authority for the previous financial year to the Ministry of Home and Cultural Affairs.

ལེའུ་ ༡ པ། ཐོ་བཀོད།

ཐོ་བཀོད་བྱ་རིམ།

༡༥. མི་སྤེལ་སྒྲིག་པ་ཡང་ན་ བྱི་རྒྱལ་མི་སྤེལ་སྒྲིག་པ་གཞི་བཙུགས་འབད་མི་ཅིག་གིས་ ཐོ་བཀོད་
དོན་ལས་ གྲུ་ཆེན་ཡིག་ཚང་གི་འགོ་འཛིན་ལུ་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་འབྲི་ཤོག་༢ པའི་ནང་ ལུ་
ཡིག་ཅིག་ བཙུགས་དགོ།

མིང་དང་ལས་རྟགས་ཀྱི་ཉེན་མེད།

༡༦. གཞི་བཙུགས་འབད་མི་ཅིག་གིས་ སྤྱི་གསལ་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༥ པ་དང་འབྲེལ་བའི་ལྷ་ཡིག་
ཅིག་མ་བཙུགས་པའི་སྤེལ་སྒྲིག་པ་ གྲུ་ཆེན་ཡིག་ཚང་འགོ་འཛིན་ལས་ ཐོ་བཀོད་འབད་ནི་ཨིན་མི་
ལས་ཚོགས་ ཀྱི་མིང་དང་དེའི་ལས་རྟགས་ཀྱི་གནད་བ་ལེན་དགོ།

༡༧. གྲུ་ཆེན་ཡིག་ཚང་འགོ་འཛིན་འདི་གིས་ ཟུར་སྒྲུགས་༡ པའི་ནང་ ཁ་གསལ་བཀོད་པའི་ལྷ་ཡིག་དང་
སྒྲ་ཡོན་དངུལ་སྒྲོན་ཅིག་འབྱོར་བའི་ཤུལ་ལུ་ འཛེལ་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ གཞི་བཙུགས་འབད་མི་ལུ་
བན་འཕྲིན་བྱིན་དགོཔ་ཡང་ཅེ།

- (༡) དེ་ལུགས་ཀྱི་མིང་ ཡང་ན་ ལས་རྟགས་འདི་ ཆ་འཛོགས་གྲུབ་ཡོད་པ། ཡང་ན་
(༢) དེ་ལུགས་ཀྱི་མིང་ ཡང་ན་ ལས་རྟགས་འདི་ ཆ་འཛོགས་མ་གྲུབ་པའི་གཞི་གནད་དེ་ཡང་ཅེ།

- (༣) རྒྱལ་བརྒྱུད་རིང་ལུགས་ཀྱི་གཙུག་སྤེའི་བན་མཚོན་སྟོན་པ།
(༤) མིང་དང་ཡང་ན་ ལས་རྟགས་འདི་ གཙུག་སྤེའི་ ལས་ཚོགས་ ཡང་ན་ རོ་བོ་གཞན་
དང་ ཆ་མཚུངས་བའི་གནད་ལས་བརྟེན་ འདིའི་ངོས་འཛིན་འབད་ནི་ལུ་ མི་མང་ལུ་
གོ་ལོག་གི་ཉེན་ཁ་ལུ་ཚོར་བ།
(༥) སྤྱིར་བཏང་ངོས་ལེན་ཡོད་པའི་ མི་མང་གི་ཀྱུན་སྦྱོད་ལུ་ གཞི་ཉེན་ཡོད་པ་ལུ་ཚོར་
བ།
(༦) རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་བན་མཚོན་ལུ་ གཞི་ཉེན་ཡོད་པ་ལུ་ཚོར་བ། ཡང་ན་
(༧) སྤྱི་དོན་ཚོགས་པ་ཅིག་གི་མིང་ ཡང་ན་ ལས་རྟགས་བཟུམ་ལུ་ཚོར་བ།

Chapter 7

Registration

Registration Process

78. A Founder of the Civil Society Organization or Foreign Civil Society Organization shall submit an application to the Head of the Secretariat for registration in the prescribed **form 2**.

Name and Symbol Clearance

79. A Founder shall prior to making an application under section 78 of this regulation seek approval of the name and its symbol in which the organization is to be registered from the Head of the Secretariat.
80. The Head of the Secretariat shall, on receipt of an application and payment of the fee specified in **schedule 1**, cause a search to be made and shall notify the founder either that:
- (1) such name or symbol is approved; or
 - (2) such name or symbol is not approved on the grounds that:
 - (a) makes a reference to the institution of monarchy;
 - (b) is similar to the name and/or logo of another institution, organization or entity and is likely to mislead the public as to its true identity;
 - (c) offends generally accepted standards of public morality;
 - (d) offends national symbols; or
 - (e) resembles the name or symbol of a political party.

ཨིན་རུང་ རྒྱལ་བརྒྱུད་རིང་ལུགས་ཀྱི་གཙུག་སྤེའི་བདམ་མཚན་སྟོན་པའི་མིང་ཅིག་ རྒྱལ་འཛིན་ཚོགས་སྡེ་ལས་
ཉོགས་མེད་ཐོབ་པའི་གཞིར་བཞག་ཐོག་ ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ལག་ལེན་འཐབ་ཚོགས།

༤༡. གཤམ་སྤྱིད་ མིང་ ཡང་ན་ ལས་རྟགས་འདི་ ཆ་འཛོགས་མ་གྲུབ་ཆེ་ མིང་ ཡང་ན་ ལས་རྟགས་
གཞན་མི་ཅིག་བཙུགས་ནི་དོན་ གཞི་བཙུགས་འབད་མི་འདི་ལུ་ མཐོ་ཤོས་ཉོན་གངས་སུམ་ཅུའི་
དུས་ལུན་ཅིག་བྱིན་དགོ།

ཡིག་ཆས་བཙུགས་ཐངས།

༤༢. ཐོ་བཀོད་ཀྱི་ཞུ་ཡིག་ག་ར་ གཞི་བཙུགས་འབད་མི་གིས་མིང་རྟགས་བཀོད་ཐོག་ མཉམ་སྦྲུགས་
དགོཔ་ཡང་

- (༡) གཞི་བཙུགས་འབད་མི་འདི་གིས་ ལས་ཚོགས་ཐོ་བཀོད་འབད་ཚོག་པའི་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་
གོས་ཆེད་ཀྱི་འདྲ་ཅིག།
- (༢) རྒྱལ་མཐུན་བཀང་བའི་འབྲི་ཤོག་ ༣ པ་དང་ ༤ པ་མཉམ་སྦྲུགས་ཏེ་ མཐུན་ཚོགས་བྲན་
ཐོ་དང་ མཐུན་ཚོགས་རྩ་དོན་ཁ་གསལ་བཀོད་པའི་འདྲ་གཉིས།
- (༣) ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་འབྲི་ཤོག་༥ པ་ཐོག་ གཞི་བཙུགས་འབད་མི་གི་རྒྱ་དངོས་གསལ་
བསྒྲགས།
- (༤) སྤྱི་མཐུན་ཁེ་ཕན་ལས་ཚོགས་དང་ ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ཐང་ ཆེད་དམིགས་
བཀོད་པའི་འབྲི་ཤོག་༦ པ་ཐོག་ ཁ་གསལ་བཀོད་པའི་ འོ་ངོས་སུམ་གྱི་འཆར་གཞི་ཅིག།
- (༥) སྤྱི་མཐུན་ཁེ་ཕན་ལས་ཚོགས་དང་ ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ཐང་ ཆེད་དམིགས་
བཀོད་པའི་འབྲི་ཤོག་༧ པ་ཐོག་ གཉེར་འཛིན་དང་ ཆེ་ཤིས་ཅན་གྱི་གོ་དཔོན་ཆ་མཉམ་
གྱིས་ དགོས་དོན་དང་དམིགས་ལུལ་ནང་བཀོད་མི་རྒྱ་ ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་ ལག་ལེན་
འཐབ་ནི་ལུ་ཁས་ལེན་ཡོད་པ།
- (༦) མཐུན་ཚོགས་བྲན་ཐོ་དང་ མཐུན་ཚོགས་རྩ་དོན་ནང་བཀོད་པའི་གནད་དོན་རྒྱ་ བཅའ་
ཁྲིམས་དང་སྤྱིགས་གཞི་དང་འབྲེལ་བཟོ་ཡོད་པ་ལུ་ འབྲི་ཤོག་༨ པ་ཐོག་ གསལ་བསྒྲགས་
ཅིག།
- (༧) ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་འབྲི་ཤོག་༩ པ་ཐོག་ དེའི་གཉེར་འཛིན་དང་ ལས་བྱེད་པ་ཆ་
མཉམ་གྱི་བཟང་སྤྱོད་རྣམ་གཞག།
- (༨) འབྲི་ཤོག་༩ པ་ཐོག་ ཁ་གསལ་བཀོད་བཞིན་པའི་ དེ་ལུགས་ཀྱི་གཞན་ཡིག་ཆས་རྒྱ།

Provided that a name making reference to the institution of monarchy may be used by an Organization subject to clearance issued by the Privy Council.

81. The founder is given a maximum period of thirty days to resubmit an alternative name or symbol, in case the name or symbol is not approved.

Submission of documents

82. Every application for registration shall be signed by the founder and accompanied by:
- (1) a copy of the board resolution authorizing the registration of the Organization by the founder;
 - (2) two copies of detailed Memorandum of Association and Articles of Association along with the duly filled **forms 3 and 4**;
 - (3) asset declaration of the founder in the prescribed **form 5**;
 - (4) a detailed three-year plan in the prescribed **form 6**, in case of Public Benefit Organization and Foreign Civil Society Organization;
 - (5) commitment by all its Trustees and senior staff to operate within the law in pursuit of its stated purpose and objectives in the prescribed **form 7**, in case of Public Benefit Organization and Foreign Civil Society Organization;
 - (6) a declaration in **form 8** stating that the Memorandum of Association and Article of Association made there under have been made in compliance with the Act and this Regulation;
 - (7) code of ethics for all its Trustees and employees in the prescribed **form 9**;
 - (8) such other documents as specified in **form 2**.

མཐུན་ཚུགས་བློ་གྲོས་

༡༣. མཐུན་ཚུགས་བློ་གྲོས་ཐོ་འདི་ནང་ བཀོད་དགོས་ཚུ་ཡང་མེད་པ་ལྟར་

- (༡) མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་ཀྱིས་གྲོས་འདེབས་འབད་བའི་མིང་།
- (༢) མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་འདི་གི་དབྱེ་བ།
- (༣) དགོས་དོན་ དམིགས་ཡུལ་ དེ་ལས་ ལས་དོན་གྱི་ཁྱབ་ཚད།
- (༤) ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་འདི་གི་ ལ་བྱང་།
- (༥) ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་གྲོས་འདེབས་འབད་བའི་ས་གནས།
- (༦) ལག་ལེན་དངོས་འབྱུང་འཆར་སྒྲུབ་གི་ ས་རི་ས་ཁོངས་ཁྱབ་ཚད།
- (༧) ཁོ་མཉམ་ཐོབ་མི་ཚུ་གི་འགྲེལ་བཤད། དེ་ལས་
- (༨) ཀུན་འཇུག་འགོ་དང་པ་ཚུ་འི་ མིང་གསལ་ མི་ཁྲུངས་ དེ་ལས་ལྷ་འགན།

༡༤. སྤྱི་གསལ་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༣ པའི་ཁ་སྐོང་ལུ་ མཐུན་ཚུགས་བློ་གྲོས་ཐོ་འདི་ནང་ ལས་ཚུགས་ཀྱི་
འོང་འབབ་ ཐོབ་ཁུངས་ འགྲུལ་ཚན་ ཡང་ན་ འགྲུལ་མིན་རྒྱ་དངོས་ཆ་མཉམ་ ཁོང་རའི་དམིགས་
གཏང་དང་ དམིགས་ཡུལ་གོང་འཕེལ་ཁོ་ན་གི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འབྱུང་དགོས་པའི་ གསལ་བསྐྱེད་གསལ་
ཅིག་ཚུ་དགོ།

མཐུན་ཚུགས་ཅུ་དོན་

༡༥. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༤༤ པའི་ཁ་སྐོང་ལུ་ མཐུན་ཚུགས་ཅུ་དོན་ནང་བཀོད་དགོས་པའི་ཡང་མེད་པ་ལྟར་

- (༡) གྲོས་འདེབས་འབད་བའི་ མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་ཀྱི་མིང་བཅས་ མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་འདི་གི་དབྱེ་
- (༢) དགོས་དོན་ དམིགས་ཡུལ་དང་ ལས་དོན་གྱི་ཁྱབ་ཚད།
- (༣) མཐུན་མོང་ཁོ་མཉམ་ལས་ཚུགས་ཀྱི་རེས་པར་དུ་འབད་དགོས་ཡང་ འཕྲུལ་མི་ཚུ་གིས་ ཚུལ་
མཐུན་མིང་ཉམས་བཀོད་པའི་ འཕྲུལ་མི་ཐོ་བཀོད།
- (༤) འཕྲུལ་མི་ཚུ་འཛུལ་ཁྲུགས་ཀྱི་གཞི་གནད་ དེ་ལས་ འཛུལ་ཁྲུགས་དང་ འཕྲུལ་ཁལ་སྤྱོད་
ཡོན་ཅིས་ཏེ་ འཕྲུལ་མི་ཚུ་འི་ཐོབ་དབང་ གོ་སྐབས་དང་ ལྷ་འགན།

Memorandum of Association

83. A Memorandum of Association shall provide:
- (1) the name of proposed Civil Society Organization;
 - (2) type of the civil society organization;
 - (3) purpose, objectives and scope of activity;
 - (4) postal address of its registered office;
 - (5) the proposed location of its registered office;
 - (6) the intended geographical area of operation;
 - (7) a description of the beneficiaries; and
 - (8) names, nationality and occupation of its first Trustees.
84. A Memorandum of Association shall, in addition to section 83 of this regulation, contain a declaration that all incomes, earnings, movable or immovable properties of the Organization shall be solely utilized for the promotion of its purpose and objectives.

Articles of Association

85. In addition to section 46 of the Act, the Articles of Association shall provide:
- (1) the name of proposed Civil Society Organization indicating the type of the Civil Society Organization;
 - (2) the purpose, objectives and scope of activity;
 - (3) a register of members duly signed by the members, mandatory for Mutual Benefit Organization;
 - (4) grounds for admission of members and the rights, privileges and duties of members including admission and subscription fee;

- (ལ) འཕུས་མི་ཕྱིར་དབྱུང་ ཡང་ན་ མཚམས་འཛིགས་ཀྱི་གཞི་གནད།
- (ཬ) འཕུས་མིའི་ཁེ་ཕན་ཚུ་ལས་བརྟེན་པའི་གྲོང་གུང་ ཡང་ན་ འཕུས་མི་ཕྱིར་དབྱུང་གི་མཐོ་གཏུགས་ དེ་ལས་ མཐོ་གཏུགས་ཀྱི་བྱ་རིམ་གསལ་བཀོད་འབད་ནི་དང་ མཐོ་གཏུགས་འབད་སའི་ལས་སྡེ་ གཏན་འབེབས་བཟོ་ནི།
- (཮) ཡིག་ཚང་ས་སྟོང་དང་ ཡིག་ཚང་གནས་ཡུན་ཅིས་ཏེ་ གཉེར་འཛིན་གྱི་གདམ་ཅོང་དང་ བཅག་འཐུའི་བྱ་རིམ་ཚུ།
- (ར) བཀོད་ཚེགས་དང་ འདིའི་ཡན་ལག་ཚུའི་བྱ་སྒྲོ་དང་དབང་ཚད་ཚུ།
- (ཏ) ལས་ཚེགས་ཀྱི་བཀོད་སྒྲིག་ འབྲི་འགན་དང་ འགོ་དཔོན་ཚུ་དང་ མི་ངོམ་གཙོ་ཅན་ཚུ་གི་སྟུན་ཞུ་ལཱ་ཐངས་ཀྱི་འགན་ཁུར་ དེ་ལས་ གྲོས་ཐག་ཚད་ཐངས་ཀྱི་ལམ་ལུགས།
- (ཏ༠) ཁེ་ཕན་ལྷན་སྟོན་དང་ ཡིག་ཆ་གཏན་བཞག་ དེ་ལས་ ཅུས་མཚམས་ཅན་གྱི་སྟོར་ཤིག་སྤོང་བྱས།
- (ཏ༡) སྤྱི་ཕན་ལས་ཚེགས་ཀྱི་ངེས་པར་དུ་འབད་དགོཔ་དེ་ ལས་བྱེད་པའི་གྲངས་ཁ་འམ་ ལས་རིམ་དང་མ་དདུལ་གྱི་བར་ན་ ལུད་པར་ཁ་གསལ་བཟོ་ཡོད་པ།
- (ཏ༢) ལས་མིའི་ཁྲིམས་ལུགས་དང་འབྲེལ་ རྐང་འཁོད་ལཱ་གཡོག་སྤྱིགས་གཞི་ཚུ། དེ་ལས་
- (ཏ༣) བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༤༧ པའི་ནང་ ཁ་གསལ་བཀོད་བཞིན་པའི་ ལས་ཚེགས་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིགས་གཞི།

ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་འཆར་གཞི།

- ༤༤. ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་འཆར་གཞི་ནང་ལུ་ ལས་དོན་ཚུའི་ལས་རིམ་འདི་ ལོ་བསྐར་བཞིན་གྱི་ལཱ་གི་འཆར་གཞི་དང་ དམིགས་གཏང་དཔག་ཚུགས་པའི་ལས་དོན་གྱི་བརྟེན་ཚུ་ སྤྱི་ཕན་ལས་ཚེགས་ཀྱི་བྲན་ཐོ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ དགོས་དོན་དང་ དམིགས་གཏང་ཚུ་ གསལ་སྟོན་འབད་ནི་དོན་ལུ་ བཅུགས་དགོ།
- ༤༥. སྤྱི་ཕན་ལས་ཚེགས་ཅིག་གིས་ ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་འཆར་གཞི་གསར་པ་ཅིག་ གྲྭ་བས་བབས་གི་ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་འཆར་གཞི་འདི་ མ་རྒྱུགས་པའི་ཁྱོད་ལུ་སྤྱོད་ལས་ དབང་འཛིན་ལུ་བཅུགས་དགོ།
- ༤༦. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༤༧ པའི་མངའ་འོག་གི་ ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་འཆར་གཞི་འདི་མ་བཅུགས་པ་ཅིན་ ཐོ་བཀོད་དོ་སྒྲུར་འག་ཁྲུར་ ཡང་ན་ ངོས་འཛིན་དེ་ ཆམེད་གཏང་ཆོག།

- (5) grounds of termination or cessation of membership;
- (6) appeals against loss of benefits of membership or against termination of membership and specify the procedure for those appeals and determine the body to which those appeals may be made;
- (7) procedures for nomination and election of Trustees including vacancy of office and terms of office;
- (8) functions and powers of Board and its constituents;
- (9) the organizational structure, accountability and reporting responsibilities of its officials and key personnel and its decision-making system;
- (10) conflict of interest and document retention and periodic destruction policy;
- (11) staff strength, making clear distinction between program and finances, mandatory for Public Benefit Organization;
- (12) internal service regulations in line with the labour legislations; and
- (13) Rules and Regulations for the Organization as specified under section 47 of the Act.

Three-year Plan

- 86. A detailed three-year plan shall incorporate programme of activities with annual work plans and measurable performance indicators, demonstrating the Public Benefit Organization's conformity with the purpose and objectives stated in its Memorandum of Association.
- 87. A Public Benefit Organization shall submit to the Authority a new two-year plan, three months before the expiry of the current three-year plan.
- 88. Non-submission of the two-year plan under section 87 of this regulation may result in the cancellation of the Certificate of Registration or accreditation.

ཡིག་ཆ་འབྱོར་ཡོད་པའི་ངོས་འཛིན།

༡༩. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༩ པ་འང་མངའ་འོག་ གྲུང་ཆེན་ཡིག་ཆ་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཆ་
ངོས་ལེན་འབད་བའི་ཤུལ་ ཡིག་ཆ་ཚུ་གཤམ་འཁོད་ཚུ་བཀོད་དེ་ ཆ་འཛིན་འབད་དགོཔ་འདི་ཡང་ཅེ་
- (༡) ཐོ་བཀོད་ཨང་གྲངས།
(༢) ཡིག་ཆ་ཚུ་ཁྲི་གོ་རིམ་ཨང་གྲངས། དེ་ལས་
(༣) ལུ་ཡིག་བཟུགས་པའི་ཆོས་གྲངས།
༢༠. གྲུང་ཆེན་ཡིག་ཆ་འགོ་འཛིན་གྱིས་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཡིག་ཆ་ལུ་ ཁོ་མོ་རའི་མིང་རྟགས་དང་ ཁོ་མོ་
རའི་ཡིག་ཆ་འགོ་བཟུ་བཀོད་དེ་ ལུ་ཡིག་འདི་ལུ་ འབྱོར་ཡོད་པའི་ངོས་འཛིན་འབད་དགོ།

ཡིག་ཆ་ཚུ་ལུ་དབྱེ་དཔྱད།

༢༡. གྲུང་ཆེན་ཡིག་ཆ་འགོ་འཛིན་གྱིས་ སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༩ པ་དང་འཁྲིལ་བཟུགས་ཡོད་
པའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ལུ་ དབྱེ་དཔྱད་འབད་དགོ།
༢༢. གཤམ་སྤིད་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ཆ་ཚང་མེད་པ་ ཡང་ན་ འཁྲུལ་གཞི་ཅན་ཨིན་ཆེ་ གཞི་བཟུགས་འབད་མི་ལུ་
གནད་དོན་འདི་སྐོར་ལས་བརྟེན་འབད་དེ་ གཞི་བཟུགས་འབད་མི་འདི་ལུ་ ལུ་ཡིག་ལོག་བཟུགས་
ནི་ལུ་ མངའ་ཤོས་ལྷན་ཅིག་གི་དུས་ལུན་བྱིན་དགོ།
༢༣. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༢༣ པ་དང་འཁྲིལ་ ཆ་མེད་མ་གཏང་བའི་གོང་ལུ་སྤྱོད་པའི་སྐོར་ཡོན་འདི་
གིས་ ཡིག་ཆ་ལོག་བཟུགས་པའི་སྐབས་འགབ་དགོ།
༢༤. གྲུང་ཆེན་ཡིག་ཆ་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཐོ་བཀོད་ཆ་འཛིན་གས་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་སྐོར་ དབང་འཛིན་ལུ་
ཁོ་མོ་རའི་བསམ་འཆར་འདི་བཟུགས་དགོ།

Acknowledgement of the receipt of Documents

89. The Head of the Secretariat shall, upon acceptance of documents under section 82 of this regulation, endorse the documents with the following particulars:
- (1) registration number;
 - (2) serial number of the documents; and
 - (3) date of filing.
90. The Head of the Secretariat shall affix his/her signature and the seal of his/her office to such document and acknowledge its receipt to the applicant.

Examination of documents

91. The Head of the Secretariat shall examine the documents submitted under section 82 of this regulation.
92. If the documents are found to be incomplete or ambiguous, the founder shall be informed of the same and the founder is given a maximum period of one month to resubmit the application.
93. Fees paid before the rejection under section 92 of this regulation will cover the resubmission of the documents.
94. The Head of the Secretariat shall submit his/her opinion on the registration or refusal of registration to the Authority for approval.

ཆམེད་ཀྱི་གཞི་གནད།

༧༥. ལས་ཚྭ་གས་ཅིག་ རྩོམ་ཤོད་འབད་མ་ཚྭ་གས་དེ་ཡང་ བཅའ་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ གཞན་འབྲེལ་ཡོད་ ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་དང་མ་འཁྲིལ་ཕ་ ཡང་ན་ སྤར་གྱི་སྤྱིར་བཏང་ལག་ལེན་ལུ་ རྩོགས་རིས་མེད་པར་ ལས་ཚྭ་གས་ཀྱིས་མེད་པ་

- (༡) ལས་ཚྭ་གས་འདི་ མི་མང་ཉེན་སྲུང་ ཡང་ན་ མི་མང་བདེ་ཐབས་ལུ་ འཛུལ་ཅན་གཞོན་ ཉེན་གྱི་རྒྱ་རྒྱུ་ལུ་འབྲུག་ནི་བཟུམ་ཡོད་པའི་ལས་དོན་ནང་ གྲལ་གཏོགས་འབད་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ གྲལ་གཏོགས་འབད་ནི་ལུ་ལྷོད་པ་ ཡང་ན་ གྲལ་གཏོགས་དབང་བཅོང་ ཡང་ན་ གྲལ་གཏོགས་དབང་བཅོང་གི་ལས་སྤེལ་ལུ་ རོན་ཁྲུངས་ཡོད་པ་བཟོ་ནི་ བཟོ་བའི་བསྐྲུན་ ཡང་ན་ བཟོ་ནི་བཟུམ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ དངུལ་ཚོལ་ནང་གྲལ་གཏོགས་ཡོད་པ།
- (༢) དམིགས་དོན་གྲུབ་ཐབས་ལུ་ གསལ་སྟོན་འབད་བའི་འཆར་གཞི་ཚུ་ བདེན་ཁྲུངས་བསྐྱུལ་ མ་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ མི་སྤེལ་ཁེ་པན་ཡོད་པའི་ བདེན་ཁྲུངས་མེད་པ།
- (༣) ལྷ་ཡིག་འདི་ནང་ མ་བདེན་པའི་བདེན་དོན་བྱིན་པ།
- (༤) དགོས་དོན་དང་ དམིགས་དོན་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ཡོད་པ།

༧༦. རྩོགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༧༥ པའི་ཁ་སྐོང་ལུ་ ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྤེལ་ལས་ཚྭ་གས་ཅིག་ རོས་འཛིན་མི་ འབད་ནི་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་མེད་པ་

- (༡) འདི་ནང་ ཐབས་རིག་གི་མཉམ་འབྲེལ་པ་ཅིག་མེད་པ།
- (༢) ལྷ་ཡིག་འདི་ ཐབས་རིག་གི་མཉམ་འབྲེལ་པ་བརྒྱུད་དེ་ མ་བརྩུགས་པ།

Grounds for Refusal

95. An Organization shall not be registered where it does not comply with the Act or any other relevant laws or, without prejudice to the generality of the foregoing, where:
- (1) it is engaged, or is about to engage, in activities likely to cause a serious threat to public safety or public order or has made, is making or is likely to make, available any resources, directly or indirectly, to a terrorist or a terrorist organization or engages in money laundering;
 - (2) plan presented for its fulfillment are not substantiated or its social usefulness is not proven;
 - (3) that the applicant has given false information;
 - (4) the purpose and objectives are in contravention to the Act.
96. In addition to section 95 of this regulation, a Foreign Civil Society Organization will not be accredited, if:
- (1) it does not have a technical collaborator;
 - (2) it has not filed the application through the technical collaborator.

ལེབ་ ༡ པ། ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར།

ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ ཡང་ན་ རྩིས་འཛིན་སྒྲིག་ཅི།

༩༡. དབང་འཛིན་གྱིས་ སྤྲོད་པ་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༩༩ པ་དང་འབྲེལ་ ཡིག་ཆ་འབྲུང་ཡོད་པའི་ལྷན་
རྒྱལ་གི་ནང་འཁོད་ ཐོ་བཀོད་ཆ་འཛིན་གས་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་གཏང་ནི་ གྲོས་ཐག་ཆོད་དགོ།

ཡིན་རུང་ དབང་འཛིན་གྱིས་ རྩིས་ལེན་མ་འབད་བའི་གནད་དོན་ཐད་ ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་ལུ་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་རྩིས་ལེན་
མ་འབད་བའི་སྒྲོར་ ཡིག་ཐོག་གི་བདེན་ལུངས་བྱིན་དགོ།

༩༢. དབང་འཛིན་གྱིས་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་འབྲི་ཤོག་༡༠ པ་ཐོག་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ ཡང་ན་
རྩིས་འཛིན་གྱི་ལག་ཁྱེར་ཅིག་སྒྲིག་སྐབས་ གནས་དགོས་ཚུ་ཡང་ཅེ་

- (༡) ཡིག་ཆ་གི་ས་ཁོངས་ དེ་རྩིས་སྤྱོད་བདེན་དཔྱད་འབད་དེ་ཡོད་པ།
- (༢) མཐུན་ཚུགས་བྱ་ཐོའི་ནང་ ཁ་གསལ་བཀོད་བཞིན་པའི་ མི་སྡེ་བས་ཐོན་ལུངས་ཀྱི་སྒྲིག་ས་
ཐུབ་ཡོད་པ།
- (༣) ལུང་དབང་ཡོད་པའི་ཁྱིམ་ས་ལྟགས་ཚུ་དང་འབྲེལ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་གིས་ གནང་བ་
ཡོད་པ།

༩༣. གལ་སྲིད་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཅིག་ སྤྲོད་པ་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༩༩ པ་དང་འབྲེལ་ ཡིན་ཆེས་མ་
འདྲོངས་ཆེ་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་ལས་སྡེ་གིས་ རྩིས་ལེན་མེད་པའི་རྒྱ་མཚན་ཚུ་ཡིག་ཐོག་བཀོད་དེ་ མི་སྡེ་
ལས་ཚུགས་འདི་ལུ་སྒྲིག་དགོ།

༡༠༠. རྒྱུ་ཆེན་ཡིག་ཆ་གིས་ ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་ལུ་ མཐུན་ཚུགས་རྩ་དོན་དང་ མཐུན་ཚུགས་བྱ་ཐོའི་ རོ་
སྒྲིར་འབད་ཡོད་པའི་འབྲུ་ཅིག་དང་མཉམ་སྤྲོད་གས་ ཐོ་བཀོད་ ཡང་ན་ རྩིས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་ངོ་མ་འདི་
གཏང་དགོ།

Chapter 8

Certificate of Registration

Issuance of Certificate of Registration or Accreditation

97. The Authority shall decide the approval or rejection of registration within six months of the receipt of documents under section 89 of this regulation.

Provided that the Authority shall, in the case of refusal, provide a written justification of such refusal to the applicant.

98. The Authority may, issue a Certificate of Registration or Certificate of Accreditation, in the prescribed *form 10*, subject to:
- (1) physical verification of office space;
 - (2) availability of human resources as specified in the Memorandum of Association;
 - (3) approval by relevant agency in accordance with laws in force.
99. If a relevant agency is not satisfied under section 98 of this regulation, such agency shall issue a letter containing reasons for such refusal to the Civil Society Organization.
100. The Secretariat shall send the original Certificate of Registration or Accreditation to the applicant along with an attested copy of the Articles of Association and, Memorandum of Association.

༡༠༡. ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ ལག་ཁྱེར་སྔོན་པའི་ཆོས་གངས་ལས་ ཟླ་ངོ་༡༩ གྱི་དུས་ཡུན་ཅིག་གི་རིང་ལུ་
ཆ་གནས་ཡོད་པ་དང་ བསྐྱར་གསོ་འབད་ནི་ལུ་གནས་དགོ།

ཨིན་རུང་ རོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་གྱི་ཆ་འཛིགས་དེ་ ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་རིང་ལུ་ཨིན།

ཐོ་བཀོད་ ཡང་ན་ རོས་འཛིན་གྱི་ཆ་གནས།

༡༠༢. ཐོ་བཀོད་ ཡང་ན་ རོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་ཅིག་ ལས་ཚོགས་འདི་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ ཐོ་
བཀོད་གྱི་དགོས་མཁོ་ཆ་ཚད་ལུན་ཡོད་པ་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་༤༩ པ་དང་འབྲེལ་བའི་
དབང་ཚད་དང་འགན་ཁུར་ཚུ་ བསྐྱར་སྔོན་འབད་ནི་ལུ་གནང་བ་བྱུང་ཨིན།

ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཆ་མེད་གྱི་གཞི་གནད།

༡༠༣. དབང་འཛིན་གྱིས་ ཐོ་བཀོད་ ཡང་ན་ རོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་ཅིག་ གཤམ་འཁོད་གནད་དོན་ཐོག་ ཆ་
མེད་གཏང་ནི་འདི་ཡང་མེད་པ།

- (༡) ཐོ་བཀོད་ ཡང་ན་ རོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་བསྐྱར་གསོ་མ་འབད་བ།
- (༢) ལོ་ངོ་གཉིས་གྱི་དུས་ཡུན་ཅིག་གི་རིང་ དབང་འཛིན་གྱིས་ བར་འཕྱིན་བྱིན་ཏེ་འབད་རུང་ ལོ་
ངོ་གསུམ་གྱི་འཆར་གཞི་ནང་འབད་དགོ་པའི་ ལས་དོན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ འཕྲོ་རྒྱུན་
བཅད་པ།
- (༣) ཁྱེད་ལས་ཐུབ་ཅན་གྱི་གྲུབ་བྱེད་ཐོག་ འབྲེལ་ཡོད་ས་གནས་གཞུང་ལས་ དབང་འཛིན་ལུ་ མི་
སྡེ་ལས་ཚོགས་འདི་གི་ལས་དོན་ལུ་ མ་བརྟུབ་ཡོད་པའི་བསམ་ལེན་ཐོབ་པ།
- (༤) མ་དངུལ་སྔོན་ནི་ ཡང་ མཐུན་ཚོགས་བློ་ཐོའི་ནང་ བཀོད་དེ་མེད་པའི་དགོས་དོན་ལུ་བགོ་
བཀའ་འབད་བ།
- (༥) ལས་ཚོགས་ ཡང་ན་ མི་ངོ་ཞིག་གིས་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་གྱི་གནང་བ་ཐོག་ བཅའ་ཁྲིམས་
དང་ སྤྱི་གསལ་གཞི་འདི་ཚུ་འདི་དགོངས་དོན་ལས་འགལ་བའི་ སྤྱིན་པ་སྡེ་ མ་དངུལ་བཟོ་
བའམ་ ཉི་རུའམ་ རྒྱ་དངོས་གཞན་ལྟར་བ། ཡང་ན་
- (༦) བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་༧ པ་ལས་འགལ་བའི་གནད་དོན་འབྱུང་ཆོ།

101. The Certificate of Registration is valid for a period of 12 months from the date of its issue, subject to renewal.

Provided that the validity of Certificate of Accreditation shall be 3 years.

Effects of Registration or Accreditation

102. A Certificate of Registration or Accreditation is sufficient proof that the Organization has met all the requirements for registration under the Act and is authorized to exercise powers and responsibilities specified under section 43 of the Act.

Grounds for cancellation of Certificate of Registration

103. The Authority shall cancel a Certificate of Registration or Accreditation in the following cases:
- (1) non-renewal of Certificate of Registration or Accreditation;
 - (2) ceased to carry out activities set forth in the three-year plan for a period of two years, despite notice being issued by the Authority;
 - (3) the Authority receives adverse feedback on the performance of the Civil Society Organization from the concerned Local Government substantiated by evidence;
 - (4) disposal of its funds or allocating them for purposes other than those designated by its Memorandum of Association;
 - (5) an organization or any person with the consent of the Civil Society Organization raises funds or solicits money or other property as charity in contravention of the provisions of the Act and this regulation; or
 - (6) it has otherwise violated section 7 of the Act.

༡༠༣. སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༠༩ པའི་ཁ་སྐོང་ལུ་ རྩིས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་འདི་ ཆ་མེད་གཏང་དགོས་
ཡང་ གཤམ་སྤྲིད་ཅེ་

- (༡) དབང་འཛིན་འདི་ལུ་ ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་འདི་གིས་ ལྷ་ལོ་ལྷ་ལས་ལྷག་པའི་དུས་ལུན་
ཅིག་གི་རིང་ ལས་དོན་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་ལུ་ དཀའ་ངལ་བྱུང་བའམ་ ལྷ་ཁག་བྱུང་
ཡོད་པ་ལུ་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་བ།
- (༢) ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་འདི་གིས་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༡༩ པ་དང་འབྲེལ་ ལོ་
བསྟར་བཙུགས་བཞག་མ་འབད་བ།

༡༠༤. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་ལུ་ ཐོ་བཀོད་ ཡང་ན་ རྩིས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་ཆ་མེད་གཏང་ནི་སྐོར་ རྒྱུ་མཚན་
བཀོད་ཐོག་ ཡིག་ཐོག་གི་བན་དོན་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་༡༠ གི་ནང་འཁོད་བྱིན་དགོ།

ཨིན་རུང་ དབང་འཛིན་གྱིས་ ཐོ་བཀོད་ ཡང་ན་ རྩིས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་ཆ་མེད་མ་གཏང་གོང་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་
ཚོགས་འདི་ལུ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཆ་མེད་གཏང་དགོ་པའི་རྒྱུ་མཚན་དང་ ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ བན་འཕྲིན་འདི་ལུ་མ་
བརྟུབ་དང་ གསོལ་ཞུ་ལུ་རྩིས་ལེན་འབད་དགོས་ཅེ་ཡོད་ཆེ་ དགག་ཆ་རྒྱུ་བཀོད་ནིའི་ཁྱེད་སྤྲིགས་ལས་འབད་ནི་ལུ་
འོས་འཚམས་ལཱ་ན་པའི་དུས་ལུན་ཅིག་བཀོད་པའི་ བན་དོན་འབད་དགོ།

མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ཐོ་དེབ།

༡༠༥. རྩུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་འབྲི་ཤོག་༡༡ པ་ཐོག་ མི་སྡེ་ཁག་ཚུའི་ཐོ་དེབ་
ཅིག་བཙོ་སྟེ་ མི་མང་གིས་བརྟག་ཞིབ་འབད་ཚུགས་པ་སྟེ་བཙོ་དགོས་ཡང་ཅེ་

- (༡) རྩུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ རྩིས་ལེན་ཡོད་པའི་འོས་འཚམས་ཅན་གྱི་ས་ཁོངས་ནང་།
- (༢) རྩུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ རྒྱུན་སྦྱོང་འཐབ་པའི་ཡོངས་འབྲེལ་ཚུལ་ཏེ་ གྲོག་རིག་གི་འཕུན་
ཀློན་ཐོག་།

104. In addition to section 103 of this regulation, the Certificate of Accreditation is cancelled, if:
- (1) the Authority is satisfied that the Foreign Civil Society Organization has lapsed into difficulty or has become impossible to carry out the activity for a period longer than 6 months;
 - (2) the Foreign Civil Society Organization fails to make the annual deposit under section 112 of this regulation.
105. A Civil Society Organization shall be informed in writing about the cancellation of Certificate of Registration or Accreditation within ten working days, stating reasons thereof.

Provided that the Authority shall, before cancellation of Certificate of Registration or Accreditation, notify the concerned Organization the grounds of such cancellation and fix reasonable period for the Organization to show cause against such notification and consider its explanation and objections, if any.

Register of Civil Society Organization

106. The Secretariat shall maintain a Register of Societies in the prescribed ***form 11*** and it shall be made available for inspection by members of the public:
- (1) at places the Secretariat considers appropriate; and
 - (2) in the electronic format including the website maintained by the Secretariat.

མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་གནས་སྐབས་ མི་དམངས་ལུ་གསལ་བསྐྱབས།

༡༠༧. བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ ཕྱིས་ལོ་རེ་མཇུག་བསྟུ་བའི་བྱལ་གྱི་ ཟླ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་ནང་འཁོད་ ཉུང་མཐའ་ ལུ་བྱབ་ཆེ་བའི་གསར་ཤོག་གཅིག་ནང་ ཕར་བསྐྱབ་འབད་དགོཔ་དང་ འདིའི་ཡོངས་འབྲེལ་ནང་ མིང་ཆ་མཉམ་ཚུད་དགོཔ་ཡང་ཅེ།

- (༡) ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ།
- (༢) ཐོ་བཀོད་དང་ རོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་ ཆ་མེད་བཏང་ཡོད་བའི་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ མི་སྡེའི་ ལས་ཚོགས་ཚུ།
- (༣) མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ ལྷན་བསྐྱམས་ ཡང་ན་ ཕྱགས་བསྐྱུས་ཚུ། དེ་ལས་
- (༤) ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ མི་སྡེའི་ལས་ཚོགས་ཚུ་ ཉེ་མའི་ཕྱིས་ལོའི་སྐབས་ ཐོ་བཀོད་ཆ་མེད་ གཏང་བ་ ཁས་བླངས་ཐོག་ ཐོ་བཀོད་ལས་ཕྱིར་བཏོན་འབད་བའམ་ མཐའ་སྡོམ་འབད་ བའམ་ ཕ་གྲོལ་སོང་མི་ཚུ།

Publication of status of Civil Society Organizations

107. The Secretariat shall, within two months after the end of each financial year, publish in at least one widely circulated newspaper and its website the names of all:
- (1) registered Civil Society Organizations;
 - (2) registered Civil Society Organizations whose Certificate of Registration or Accreditation were cancelled;
 - (3) mergers or consolidation of Civil Society Organizations; and
 - (4) registered Civil Society Organizations which are deregistered, or voluntarily dissolved or wound up, or dissolved during the previous financial year.

ལེའུ་ ༩ པ།
ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གི་ངོས་འཛིན།

གཞུང་གི་ལས་སྡེ་མཉམ་འབྲེལ།

༡༠༩. ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ དེའི་དམིགས་དོན་དང་ལས་དོན་ཚུ་ འབྲུག་ལུ་ལག་ལེན་
དངོས་འབབ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཕྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་བརྒྱད་དེ་ གཞུང་གི་འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཅིག་
དང་གཅིག་ཁར་ ཐབས་རིག་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལཱ་འབད་མི་ཅིག་སྡེ་ གསོལ་ཞུ་འབད་དགོ།
༡༠༩. ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ དེའི་ལས་དོན་ཚུ་ ཐབས་རིག་མཉམ་འབྲེལ་པ་བརྒྱད་དེ་
ལག་ལེན་འབབ་དགོ།

ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་གྱི་ངོས་འཛིན།

༡༡༠. ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གི་ངོས་འཛིན་འབད་ནིའི་ཞུ་ཡིག་ཅིག་ ཐབས་རིག་མཉམ་འབྲེལ་པ་
བརྒྱད་དེ་ཟུར་སྒྲགས་, པ་ནང་ ཁ་གསལ་བཀོད་པའི་གྲ་ཡོན་དང་སྒྲགས་བརྒྱགས་དགོ།
༡༡༡. ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ངོས་འཛིན་འབད་ནིའི་དོན་ལས་ དབང་འཛིན་ལུ་ གཤམ་
འཁོད་ཡིག་ཆ་ཚུ་བརྒྱགས་དགོ་ཅེ་
- (༡) ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མའི་ལམ་ཡིག་གི་འདྲ་ཅིག།
- (༢) ལས་ཚོགས་ལག་ལེན་འབབ་སའི་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་འདི་ གནས་ཏེ་ཡོད་
པའི་གྲུབ་བྱེད་ཅིག་ ག་ཏེ་དགོས་ཆོ།
- (༣) ཐབས་རིག་མཉམ་འབྲེལ་པ་དང་གཅིག་ཁར་ མཚན་རྟགས་བཀོད་པའི་ མཐུན་ཚོགས་བླན་
ཐོ་ཅིག།
- (༤) འབྲུག་ལུ་ལག་ཁྱེར་ཅན་གྱི་ དངུལ་འབྲེལ་གཙུག་སྡེ་ཅིག་ལས་ ལས་ཚོགས་འདིའི་
དམིགས་ལུལ་གྲུབ་ཐབས་ལུ་ ཉུང་ཤོས་ ལུ་ཨེས་ངེ་ ༥༠༠,༠༠༠/- ཡང་ན་ དེའི་འདྲ་
མཉམ་གྱི་མ་དངུལ་ཡོད་པའི་ རོའ་ཕྱོར་གྱི་ཕྱིས་བཤད་ཅིག་དང་ དེ་ལྟགས་གྱི་མ་དངུལ་འདི་
ལས་ཚོགས་གྱི་བདག་སྐྱོང་དང་ ལག་ལེན་འབབ་ནིའི་ཟད་གོན་གྱི་གངས་སུ་མི་ཚུད།

Chapter 9

Accreditation of a Foreign Civil Society Organization

Government Agency Partnership

108. A Foreign Civil Society Organization shall through the Ministry of Foreign Affairs request a Government Agency in a relevant sector to act as a technical collaborator to implement its goals and activities in Bhutan.
109. A Foreign Civil Society Organization shall conduct its activities through its technical collaborator.

Accreditation of a Foreign Civil Society Organization

110. An application for accreditation of a Foreign Civil Society Organization shall be filed through the technical collaborator and accompanied by a fee specified in ***schedule 1***.
111. A Foreign Civil Society Organization shall, for the purpose of accreditation, submit the following documents to the Authority:
- (1) a copy of the applicant's passport;
 - (2) an evidence of the existence of the Foreign Civil Society Organization from the country where the Organization operates, where applicable;
 - (3) a memorandum of understanding signed with its technical collaborator;
 - (4) a Bank statement from a licensed financial institution in Bhutan certifying the availability of funds of a minimum of USD 500,000/- or its equivalent, towards achieving its stated objectives and such amount shall not include administrative and operational cost of the Organization;

(ལ) སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༤༡(༣) པ་མ་བརྩེ་པའི་ དོན་ཚན་༤༢ པའི་ནང་ ལ་གསལ་
བཀོད་པའི་ཡིག་ཆས་ཚུ།

༡༡༣. ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ སྤྱིགས་གཞི་འདི་དོན་ཚན་༡༡༡ (༤) པའི་ཁ་སྐོང་ལུ་ ལོ་
བསྟར་བཞིན་དུ་ རྩང་ཤོས་ལུ་ཨེས་ངི་ ༥༠༠,༠༠༠/- ཡང་ན་ དེའི་འདྲ་མཉམ་གྱི་དངུལ་བསྐྱེམས་ཅིག་
ལས་ཚོགས་ཀྱི་དམིགས་ལུ་འགྲུབ་ཐབས་ལུ་ བརྩུགས་བཞག་འབད་དགོཔ་དང་ དེ་ལུགས་ཀྱི་མ་
དངུལ་འདི་ ལས་ཚོགས་ཀྱི་བདག་སྤྱོད་དང་ ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་ཟད་ཤོན་གྱི་གྲངས་སུ་མི་ཚུད།

༡༡༤. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༡༢ པའི་འདྲ་མཉམ་གྲངས་འདི་ ལས་ཚོགས་ཀྱི་དོན་ལུ་རྒྱུན་སྦྱོར་
འཐབ་པའི་ཕྱི་ཁྱེད་ནང་ སྤྱོད་མཉམ་འབད་དེ་ཡོད་པའི་གྲུབ་བྱེད་དགོཔ་དང་ དེ་ལུགས་ཀྱི་གྲུབ་བྱེད་འདི་
ལོ་བསྟར་བཞིན་གྱི་སྤྲོན་ཁུ་དང་སྤྱིགས་ དབང་འཛིན་ལུ་སྤྲོན་དགོ།

ངོས་འཛིན་གྱི་ལག་ཁྱེར་སྤྱོད་ནི།

༡༡༥. ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ཐབས་རིག་མཉམ་འབྲེལ་པ་ལས་ དབང་འཛིན་གྱི་གོས་ཚོད་
འདི་ལེན་དགོ།

༡༡༦. ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ངོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་ཐོབ་པའི་བྱུལ་ལས་ འབྲུག་ལུ་ལག་ལེན་
འཐབ་ནི་འགོ་བརྩུགས་དགོ།

བཟླ་ཞིབ།

༡༡༧. ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ཐབས་རིག་མཉམ་འབྲེལ་པ་དང་གཅིག་ཁར་ མཚན་རྟགས་
བཀོད་པའི་ མཐུན་ཚོགས་བཅོ་ལྔ་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་དོན་ཆ་མཉམ་ལུ་ བཟླ་ཞིབ་དང་དབྱེད་བྱེད་
འབད་དགོ།

སྤྱིགས་གཞི་གི་འཕྱར་འཇུག།

༡༡༨. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ཆ་མཉམ་རང་ ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་ལུ་ ངོས་པར་མཁོ་བའི་
བསྐྱར་བཅོས་བཅོ་ཐོག་(mutatis mutandis) གནས་སྤངས་ཐོག་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

- (5) documents specified in section 82 excepting sub-section (3) of this regulation.
112. A Foreign Civil Society Organization shall, in addition to section 111(4) of this regulation, deposit annually a minimum amount of USD 500,000/- or its equivalent, in furtherance of the objectives of the Organization and such amount shall not include administrative and operational cost of the Organization.
113. The commitment under section 112 of this regulation must be evidenced by the transfer of fund to the account maintained in favor of the Organization and such evidence must be furnished to the Authority along with the annual report.

Issuance of Certificate of Accreditation

114. A Foreign Civil Society Organization shall receive the decision of the Authority from the Technical Collaborator.
115. A Foreign Civil Society Organization shall commence its operation in Bhutan upon being issued a Certificate of Accreditation.

Monitoring

116. A Foreign Civil Society Organization shall monitor and evaluate all activities in accordance with the Memorandum of Understanding signed with its technical collaborator.

Application of the Regulation

117. All provisions of this regulation shall apply *mutatis mutandis* to a Foreign Civil Society Organization.

ལེའུ་ ༡༠ པ།
ལྷན་བསྐོས་ས་ རྒྱལ་སྤྱོད་ས་ དེ་ལས་ རྒྱ་སྤྱོད།

མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་གཅིག་སྡེ་དང་རྒྱལ་སྤྱོད་ས་

༡༡༩. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༤ པ་དང་ ༡༥ ལྷན་དུ་ གཅིག་སྡེ་མ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱོད་ས་ཀྱི་ དང་
འདྲ་བ་སྤྱོད་མི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ལྷན་ཤོས་ཉིན་གྲངས་ ༣༠ གི་སྤྱོད་ དེ་ལྷན་ཀྱི་
གྲོས་དོན་དེ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ གྲོས་ཐག་ཚད་ནི་ལུ་ དམིགས་བསལ་ཞལ་འཛུགས་ཅིག་ནང་
བཅུགས་དགོ།
༡༢༠. གལ་སྲིད་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་ འཕུས་མི་ཡོངས་བསྐོས་ལས་ གསུམ་དུ་གཉིས་
ཀྱིས་ གྲོས་གཞི་འདི་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་ལུ་ ཚོགས་རྒྱུ་སྤྱོད་ཚེ་ གཅིག་སྡེ་མ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱོད་ས་ཀྱི་
གྲོས་དོན་འདི་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་གནང་བ་ལྷན་ཡོད་པའི་ ཆ་གནས་འབད་དགོ།
༡༢༡. གཅིག་སྡེ་མ་གྲུབ་པའི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་འདི་གིས་ གནས་བཞིན་ཡོད་པའི་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ མཐུན་
ཚོགས་བྱ་ཐོང་དང་ མཐུན་ཚོགས་རྩ་དོན་འདི་ འཕྲོ་མཐུན་ཆ་འཛུགས་འབད་དགོཔ་དང་ རྒྱལ་
བསྐོས་གྲུབ་པའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་འདི་གིས་ མཐུན་ཚོགས་བྱ་ཐོང་དང་ མཐུན་ཚོགས་རྩ་དོན་ཆ་
ཚང་ཅིག་ གསར་བཟོ་འབད་དགོ།

དབང་འཛིན་གྱི་གནང་བ།

༡༢༢. རྒྱལ་སྤྱོད་ས་ཀྱི་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༢ པ་ལྷན་ ཆ་འཛུགས་གྲུབ་པའི་གྲོས་ཚད་འདི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་
ཀྱིས་ དབང་འཛིན་ལུ་ གནང་བ་གི་དོན་ལས་ བཅུགས་དགོཔ་ཚུ་ཡང་ཅེ།
- (༡) གཅིག་སྡེ་མ་འབད་མི་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱོད་ས་འབད་མི་ ལས་ཚོགས་རེ་རེ་བཞིན་གྱིས་ ཆ་
འཛུགས་གྲུབ་པའི་ གྲོས་ཚད་ཀྱི་ངོ་འབྱོར་བཀོད་པའི་འདྲ་ཅིག།
- (༢) ཡར་འཕེལ་ལུ་དམིགས་གཏད་ཡོད་པའི་ སྤྱོད་སྤྱོད་ཆ་འཛུགས་ལས་ཀྱི་གསལ་ཞུ།
- (༣) གཅིག་སྡེ་མ་གྱི་ཐད་ལུ་ གནས་བཞིན་ཡོད་པའི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་འདི་གི་ མཐུན་ཚོགས་
བྱ་ཐོང་དང་ མཐུན་ཚོགས་རྩ་དོན་ཆ་འཛུགས་ཀྱི་གསལ་བསྐྱེད་སྤྱོད་ ཡང་ན་

Chapter 10

Merger, Consolidation and Expansion

Merger and Consolidation of Civil Society Organizations

118. A Civil Society Organization intending to merge or consolidate under section 74 and 75 of the Act, respectively shall submit such motion to the vote of the Board at a special meeting for which at least 20 days advance notice shall be given.
119. If two-thirds of the total number of Board of each Civil Society Organization votes in favor of such motion then the merger or consolidation shall be deemed to be authorized by the Board.
120. A merged Civil Society Organization shall continue to adopt the Memorandum of Association and Articles of Association of the surviving Organization, while the consolidated Civil Society Organization shall adopt a new set of Memorandum of Association and Articles of Association.

Approval of the Authority

121. A Civil Society Organizations shall, upon resolution being adopted under section 119 of this regulation, submit to the Authority for approval:
 - (1) certified copy of the resolution adopted by each merging or consolidating Organization;
 - (2) explanation of the strategic advantages that are expected to accrue;
 - (3) declaration adopting the Memorandum of Association and Articles of Association of the surviving Civil Society Organization, in case of merger; or

(ལ) རྟོགས་བསྐྱུས་ཀྱི་ཐད་ལུ་ མཐུན་ཚུགས་ངན་ཐོ་དང་ མཐུན་ཚུགས་ཅ་དོན་གསར་པ་ཆ་ཚང་
ཅིག།

༡༢༢. དབང་འཛིན་གྱིས་ གཅིག་སྟོམ་ ཡང་ན་ རྟོགས་བསྐྱུས་ཀྱི་གནད་བ་བྱིན་ཚུགས་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་
དེ་ལྷགས་ཀྱི་གཅིག་སྟོམ་ ཡང་ན་ རྟོགས་བསྐྱུས་དེ་ སླིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་ཤོ་
མཚུངས་ཡོད་པ་དང་ སན་ཐོགས་ཅན་གྱི་ཐབས་བྱས་ཡོད་པ་ལུ་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་ཆོ།

གཅིག་སྟོམ་ ཡང་ན་ རྟོགས་བསྐྱུས་ཀྱི་ཁེ་ཕན།

༡༢༣. གཅིག་སྟོམ་ ཡང་ན་ རྟོགས་བསྐྱུས་འབད་བའི་ མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་འདི་ ལས་ཚུགས་ཅིག་རྒྱུ་
ཞིན་མ་དང་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་ཀྱི་དལ་དབང་ ཁེ་དབང་ ཉེན་འགོག་ དེ་ལས་
དབང་ཚད་ཆ་མཉམ་སྦྱོད་ནི་ཡོད་པ་མ་ཚད་ ལཱ་འགན་དང་ འཁྲི་བ་ཚུ་ཡང་ཡོག།

༡༢༤. གཅིག་སྟོམ་འབད་མི་ ཡང་ན་ རྟོགས་བསྐྱུས་འབད་མི་ མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་གང་རུང་ཅིག་གི་ རྒྱ་
དངོས་ཚུ་འི་ འཛིན་དབང་དང་ བུན་བདག་གི་དལ་དབང་ཆ་མཉམ་ ཐོ་མ་ཕོག་པར་ བདག་སྲུང་
འབད་དགོཔ་དང་ ལས་ཚུགས་རང་སེའི་ བྱ་ལོན་དང་འཁྲི་བ་ དེ་ལས་འགན་ཁུར་ཆ་མཉམ་རང་ དེ་
ལྷགས་ཀྱི་གཅིག་སྟོམ་ ཡང་ན་རྟོགས་བསྐྱུས་གྲུབ་པའི་ ལས་ཚུགས་ལུ་འཕྲོག་ནི་དང་ དེ་ལྷགས་ཀྱི་
བྱ་ལོན་ འཁྲི་བ་ དེ་ལས་འགན་ཁུར་ཚུ་ གཅིག་སྟོམ་ ཡང་ན་ རྟོགས་བསྐྱུས་གྲུབ་པའི་ལས་
ཚུགས་འདི་གིས་རང་ལེན་ལེན་མ་བཟུམ་ལུ་ བསྟར་སྦྱོད་འཐབ་དགོ།

ལས་རིམ་གྱི་སྒྲིམ་ཁག་བཟོ་བ།

༡༢༥. སྤྱི་ཕན་ལས་ཚུགས་ཅིག་གིས་ རང་སེའི་ལས་དོན་ཚུ་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལུ་ རྒྱ་སྦྱོང་
ཡང་ན་ སྒྲིམ་ཁག་ཚུ་བཟོ་ཆོག།

༡༢༦. སླིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༢༥ ཅན་མའི་ལས་རིམ་གྱི་རྒྱ་སྦྱོང་ ཡང་ན་ སྒྲིམ་ཁག་བཟོ་ཐངས་འདི་
དབང་འཛིན་གྱིས་གནང་བ་དང་འཁྲིལ་དགོ།

- (4) a new set of Memorandum of Association and Articles of Association, in case of consolidation.
- 122. The Authority may approve the merger or consolidation of Civil Society Organizations, if it is satisfied that such merger or consolidation is consistent with the provisions of this regulation and it results in a strategic advantage.

Effects of Merger or Consolidation

- 123. A merged or consolidated Civil Society Organization shall be a single Organization enjoying all rights, privileges, immunities and powers and also be subject to duties and liabilities of a registered Civil Society Organization.
- 124. All rights of creditors and liens upon the property of either of the merging or consolidating Civil Society Organization shall be preserved unimpaired, and all debts, liabilities and duties of the respective Organizations shall henceforth be attached to such consolidated or merged Organization and may be enforced against it to the same extent as if such debts, liabilities and duties had been incurred or contracted by it.

Diversification of program

- 125. A Public Benefit Organization may expand or diversify its program within Bhutan.
- 126. The expansion or diversification of program under section 125 of this regulation must be approved by the Authority.

སྐྱར་བཅས་ཀྱི་བྱ་རིམ།

༡༢༧. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ རང་སོའི་མཐུན་ཚོགས་དྲན་ཐོ་འཕེལ་ མཐུན་ཚོགས་ཅུ་དོན་ ཡང་ན་
སྤྲིགས་གཞི་ཚུ་ཅིས་ཏེ་ བཅུ་དོན་ལུ་བཟོ་བཅས་ ཡང་ན་ སྐྱར་བཅས་འབད་ཚེ།
༡༢༨. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ཚན་༡༢༧ པའི་དོན་ལུ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་
གོས་དོན་ཅིག་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ དམིགས་གསལ་ཞལ་འཛེམས་ཅིག་གི་སྐབས་ ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱར་
ནི་དོན་ལུ་ ཉུང་ཤོས་ཉིན་གངས་^{༢༠} ཀྱི་བཅུ་འཕྲིན་བྱིན་དགོ།
༡༢༩. གལ་སྲིད་ གཉེར་འཛིན་གྱི་འཐུས་མི་ཡོངས་བསྐོས་ལས་ གསུམ་དབྱ་གཉིས་ཀྱིས་ གོས་དོན་འདི་
གི་རྒྱབ་སྐྱོར་ལུ་ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱར་བ་ཅིན་ དེ་ལུགས་ཀྱི་གོས་གཞི་འདི་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ཟུར་
སྤྲིགས་^༡ པ་ཐོག་ སྤྲོ་ཡོན་དང་བཅས་ དབང་འཛིན་ལུ་བཅུགས་དགོ།
༡༣༠. དབང་འཛིན་གྱིས་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་
དང་འཁྲིལ་ཡོད་པ་ རེས་བདེན་བཟོ་ཐབས་ལུ་ ཞུ་ཡིག་འདི་འབྱོར་བའི་ཉིན་གངས་^{༣༠} གི་ནང་
འཁོད་ བརྟག་ཞིབ་ཚུ་འབད་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་^{༢༣} པ་དང་འཁྲིལ་ ཆ་འཛིག་འབད་དགོ།

Procedure for Change

127. A Civil Society Organization may modify or change information included in its Memorandum of Association, Article of Association or Rules and Regulations.
128. A Civil Society Organization shall, for the purpose of section 127 of this regulation, submit such motion to the vote of the Board at a special meeting for which at least 20 days' notice shall be given.
129. If two-thirds of the total number of Trustees votes in favor of such motion then such motion shall be submitted to the Authority for approval along with the fees specified in *Schedule 1*.
130. The Authority shall, to ensure consistency with provisions of the Civil Society Organizations Act and this regulation, scrutinize the application within thirty days of its receipt and shall grant approval subject to section 73 of the Act.

ཅུ་ ༡༡ པ། ཅུ་གྲོལ་དང་ ཐོ་དེབ་ལས་ཕྱིར་དབྱུང་།

གཞན་དབང་ཅུ་གྲོལ།

༡༣༡. མི་སྤེལ་ས་ཚོགས་ཅིག་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༩ པ་དང་ ༡༤ པ་དང་འབྲེལ་ ཁྲིམས་འདུན་
ཅིག་ གིས་བཀའ་རྒྱ་ཐོག་ ཅུ་གྲོལ་གཏང་ནི་ཡིན།

གནས་ཡོད་པའི་མངོན་རྟགས།

༡༣༢. གལ་སྲིད་དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ལས་ཚོགས་ཅིག་ རྒྱ་མཚན་གང་རུང་ཅིག་ལུ་
བརྟེན་པ་ གནས་ཡོད་མི་དེ་རྒྱུན་ཆད་ཡོད་པའི་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་བའི་རྒྱ་མཚན་ཡོད་ཆེ་ དྲུང་ཆེན་
ཡིག་ཚང་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༣༩ པ་དང་འབྲེལ་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་ལས་ཚོགས་དེ་ལུ་ བན་
འཕྲིན་ཐོག་ བན་འཕྲིན་བྱིན་པའི་ཆེས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་སུ་མ་ཅུའི་དུས་ལུན་ནང་འཁོད་ འཕྲོ་
མཐུད་གནས་བཞིན་ཡོད་པའི་བདེན་ཁུངས་ཀྱི་མངོན་རྟགས་དགོས་མཁོ་བཀོད་ཆོག།

༡༣༣. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༣༩ པ་དང་འབྲེལ་བྱིན་པའི་མངོན་རྟགས་འདི་ བཀོད་ཆོགས་ཀྱིས་
བདེན་ཁུངས་ལྷན་པའི་གྲོས་འདེབས་མཉམ་སྦྲེགས་དགོ།

ཨིན་རུང་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་བན་འཕྲིན་ལུ་ ལན་གསལ་མེད་ཆེ་ གནས་ཏེ་མེད་པའི་མངོན་རྟགས་ཨིན་མ་དང་ དབང་
འཛིན་གྱིས་སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༤༡ ལས་ ༡༤༥ རྒྱན་དང་འབྲེལ་ དང་ལེན་འཐབ་དགོ།

༡༣༤. དབང་འཛིན་གྱིས་ དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གི་ཤེས་རྟོགས་ལུ་གཞིར་བཞག་ཐོག་ བན་འཕྲིན་གྱི་ཆེས་
གངས་ལས་ ཉིན་གངས་སུ་མ་ཅུའི་ནང་འཁོད་ གནས་ཡོད་པའི་མངོན་རྟགས་བྱིན་མ་རྒྱགས་པའི་
ལས་ཚོགས་གང་རུང་ཅིག་ ཐོ་དེབ་ལས་ཕྱིར་བཏོན་འབད་ཆོག།

Chapter 11

Dissolution and Removal from the Register

Involuntary Dissolution

131. A Civil Society Organization shall, for the purpose of sections 82 and 86 of the Act, be dissolved by an order of a court.

Proof of Existence

132. If the Secretariat has reasons to believe that a registered organization has, for any reason, ceased to exist, the Secretariat shall for the purpose of section 32 of the Act issue a notice calling upon such organization to furnish, a proof of its continued existence, within a period of thirty days from the date of the notice.
133. The proof given under section 132 of this regulation shall be accompanied by an authenticated recommendation by the Board.

Provided that failure to respond to such notice shall be sufficient proof of its non-existence and the Authority shall initiate actions under sections 141 to 145 of this regulation *mutatis mutandis*.

134. The Authority may, based on the findings of the Secretariat, strike off the register any organization which fails to provide adequate proof of its existence within thirty days from the date of the notice.

ལས་སྒངས་ཅུ་གྲོལ།

༡༣༥. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་^{༣༥} པའི་དགོས་དོན་ལུ་ གཤམ་སྲིད་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་གསོལ་ཞུ་
འབད་ཆེ་ དབང་འཛིན་གྱིས་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ཆ་མེད་གཏང་ཐོག་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ཐོ་
དེབ་ལས་ ཕྱིར་བཏོན་གཏང་ཆོག།
༡༣༦. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་^{༡༣༥} པ་དང་འཁྲིལ་ ཅུ་གྲོལ་གྱི་གསོལ་ཞུ་འབད་མི་ མི་སྡེ་ལས་
ཚོགས་ཅིག་གིས་ དེ་ལུ་གསལ་གྱི་གྲོས་དོན་ཅིག་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ དམིགས་བསལ་ཞུལ་འཛུམས་
ཅིག་གི་སྐབས་ ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱུར་ནི་ལུ་ ཉུང་ཤོས་ཉིན་གངས་^{༣༠} གི་སྤྱི་གོང་བཟང་འཕྲིན་བྱིན་དགོ།
༡༣༧. གཤམ་སྲིད་ ཀོད་ཚོགས་འཐུས་མི་ཡོངས་བསྐོས་ལས་ གསུམ་དབྱ་གཉིས་ཀྱིས་ ཐོས་གཞི་འདི་གི་
ཚུགས་གཟུང་སྟེ་ ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱུར་ཆེ་ དེ་ལུ་གསལ་གྱི་ཅུ་གྲོལ་འདི་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་གནང་བ་གྲུབ་
ཡོད་པ་ལུ་ ཆབ་ཞག་ནི་དང་ དེ་ལས་ དེ་ལུ་གསལ་གྱི་ གསལ་ཞུ་དེ་ དབང་འཛིན་ལུ་བཅུགས་དགོ།
༡༣༨. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་^{༡༣༧} པ་དང་འཁྲིལ་ གསོལ་ཞུ་འབྱོར་བའི་ཤུལ་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱིས་
ལས་ཚོགས་འདི་ལས་ ཐོབ་བཟོན་བཀོད་མི་གི་བྱུན་བདག་ཚུ་ལུ་ བཟང་འཕྲིན་ཅིག་བྱིན་དགོཔ་དང་
བྱུན་བདག་ཚུ་གིས་ དེ་ལུ་གསལ་གྱི་བཟང་འཕྲིན་སྟེལ་བའི་ རྒྱ་ཁྲིག་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ ཅུ་གྲོལ་གཏང་ནི་
མེད་པ་ལུ་ ཁྲུངས་གསལ་གྱི་ཞུ་བ་ཕུལ་དགོ།
༡༣༩. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཆ་མེད་དང་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ཐོ་དེབ་ལས་
ཕྱིར་བཏོན་གཏང་དགོཔ་འབྱུང་ཆེ་ དེ་ལུ་གསལ་གྱི་ཆ་མེད་སོང་བའི་རྒྱ་ཁྲིག་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ གསལ་
ཤོག་ཅིག་གི་ནང་ཅུ་གྲོལ་སོང་བའི་བཟང་དོན་སྟེལ་དགོ།
༡༤༠. དབང་འཛིན་གྱིས་ ལས་ཚོགས་ཅིག་གི་ཐོ་བཀོད་ཆ་མེད་གཏང་ཆེ་ ཆ་མེད་གྱི་བཟང་འཕྲིན་ཅིག་ ལས་
ཚོགས་འདི་ལུ་གཏང་དགོ།

Voluntary Dissolution

135. The Authority may, for the purpose of section 35 of the Act, cancel the Certificate of Registration and remove it from the Register of Societies, if a Civil Society Organization so requests.
136. A Civil Society Organization requesting its dissolution under section 135 of this regulation shall submit such motion to the vote of the Board at a special meeting for which at least 20 days advance notice shall be given.
137. If two-thirds of the total number of the Board votes in favor of the motion then such dissolution shall be deemed to be authorized by the Civil Society Organization and thereupon it shall submit such requests to the Authority.
138. The Authority shall, upon the receipt of request under section 137 of this regulation, publish a notice informing creditors having claims against the Organization to show cause against such dissolution within one month of issuance of such notice.
139. A Civil Society Organization shall, in the event of cancellation of its Certificate of Registration and its removal from the Register of Societies, publish in a newspaper the information of its dissolution within one month of such cancellation.
140. Where the Authority cancels the registration of an organization, it shall send to the organization a notification of cancellation.

ཙ་ཤོལ་གྱི་ཁེ་འབབ།

༡༤༡. ཐོ་བཀོད་ཆ་མེད་སོང་བའི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ དེའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ མཐུན་ཚོགས་ཀྱི་ཙ་དོན་
དང་འཁྲིལ་ དམིགས་དོན་ཆ་མཚུངས་ཡོད་པའི་ ལས་ཚོགས་གཞན་ཚུ་ལུ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཆ་མེད་སོང་
བའི་བད་འཕྱིན་གྱི་ཆོས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་བྱུག་ཕྱེ་ནང་འཁོད་ སྤྲོད་དགོ།

ཨིན་རུང་ གལ་སྲིད་མཐོ་གཏུགས་རེ་ཡོད་ཆེ་ ཉིན་གངས་བྱུག་ཕྱེ་གི་དུས་ལུན་འདི་ མཐོ་གཏུགས་ཀྱི་ཆོས་གངས་
གཏན་འཁེལ་སྒྲིག་མི་ལས་ འགོ་བཙུགས་པ་ཨིན།

༡༤༢. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༤༡ པ་དང་འཁྲིལ་བའི་ རྒྱ་དངོས་ལྷག་
ལུས་ཚུ་གི་བགོ་བཀམ་འབད་ཚར་བའི་ཤུལ་ལུ་ སྤོ་སོར་གཏན་འཁེལ་བཟོ་དོན་ལུ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་
འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་ཚུ་ དབང་འཛིན་ལུ་བཙུགས་དགོ།

༡༤༣. སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༤༢ པ་དང་འཁྲིལ་བའི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ གལ་སྲིད་ཚུང་
ཚོགས་གང་རུང་ཅིག་འབྱུང་ཆེ་ གནས་དོན་འདི་ དབང་འཛིན་ལུ་བཙུགས་དགོ།

༡༤༤. དབང་འཛིན་གྱིས་ འོས་འཚམས་དང་འཁྲིལ་ འདྲི་དབྱེད་ ཡང་ན་ སྟན་གསལ་ན་ཅིག་འགོ་འདྲེན་
འཐབ་པའི་ཤུལ་ལུ་ སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༤༣ པ་དང་འཁྲིལ་ གསོལ་ཞུ་འབྱོར་བའི་ཉིན་
གངས་བྱུག་ཕྱེ་ནང་འཁོད་ གནས་དོན་འདི་གི་གྲོས་ཐག་ཆོད་རྒྱུགས་པ་འབད་དགོ།

༡༤༥. སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༤༤ པ་དང་འཁྲིལ་བའི་ དབང་འཛིན་གྱི་གྲོས་ཆོད་འདི་ མཐའ་བཙད་
དང་མཐུག་འཁྲུང་ཨིན།

Profit upon Dissolution

141. A Civil Society Organization whose registration is cancelled shall tender its assets to other organizations with similar objectives in accordance with the Article of Association within sixty days from the date of notification of such cancellation.

Provided that where there is an appeal, the period of sixty days shall commence from the date of determination of such appeal.

142. A Civil Society Organization shall upon distribution of the leftover property under section 141 of this regulation submit relevant documents to the Authority confirming such transfer.
143. A Civil Society Organization under section 142 of this regulation shall, in the event of any dispute, refer the matter to the Authority.
144. The Authority shall, upon holding an inquiry or hearing as deemed appropriate, make every endeavor to decide the matter within sixty days of the receipt of request under section 143 of this regulation.
145. The decision of the Authority under section 144 of this regulation is final and binding.

ལེའུ་ ༡༢ པ།
འགན་འཁུན་དང་དྲངས་གསལ།

འགན་འཁུན་

༡༤༤. མི་སྡེ་ལས་ཚགས་ཅིག་གིས་ ཉི་རུ་ཚུ་ལོག་སྟེ་འབད་ནི་མེད་པ་ངེས་བདེན་བཟོ་ཐབས་ལུ་ འཆར་དུལ་ངེས་ཉིག་བཟོ་སྟེ་ ཚུལ་མཐུན་གྱི་ཚད་འཛིན་འབད་ནི་ཡོད་པ་བཟོ་དགོ།
༡༤༥. མི་སྡེ་ལས་ཚགས་ཅིག་གིས་ ཚུལ་མཐུན་ཚད་འཛིན་འབད་ནི་ལུ་ ངེས་གཏན་བཟོ་དགོཔ་ཡང་
- (༡) ཚུལ་མཐུན་དུལ་གྱི་འཛིན་སྟེང་།
 - (༢) ཟད་ཕོན་འདི་ ཚུལ་མཐུན་གྱི་གནང་བ་ཡོད་པ་དང་ འཆར་དུལ་དང་འཁྲིལ་ཡོད་པ།
 - (༣) སྤྱི་ཕན་ལས་ཚགས་ཀྱི་ཐད་ ཤེས་ཚད་ལྡན་པའི་དུལ་འབྲེལ་ལས་བྱེད་པ་བཅུགས་ཡོད་པ། དེ་ལས་
 - (༤) དུས་རྒྱུན་ དུལ་ཁང་གི་ཕྱིས་ཁྲ་འགྲིག་མཐུན་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པ།

ལོ་བསྟར་ཕྱིས་ཞིབ།

༡༤༦. མི་སྡེ་ལས་ཚགས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༩༤ པ་དང་འཁྲིལ་ འབྲུག་གི་ཕྱིས་ཞིབ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༤ ཅན་མ་དང་ འདི་འོག་ཁྲབ་དབང་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ རྒྱལ་གཞུང་ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱིས་ སྤྱི་ཕན་ལས་ཚགས་ལུ་ ལོ་བསྟར་གྱི་ཕྱིས་ཞིབ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ།

དུལ་འབྲེལ་ཕྱིས་ཐོ།

༡༤༧. སྤྱི་ཕན་ལས་ཚགས་ཀྱིས་ དབང་འཛིན་གྱིས་གསར་སྟོན་འབད་བའི་ ལམ་སྟོག་སྤྱིག་ཡིག་ཚུ་དང་ འཁྲིལ་ དུལ་འབྲེལ་ཕྱིས་ཐོ་ཅིག་བཟོ་དགོ་མི་ནང་ ཉུང་མཐའ་ཚུད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་
- (༡) ལས་དོན་ཚུ་གི་ཕྱིས་ཐོ་གིས་ བཅུད་བསྟུས་སྟོན་པའི་ ཁྲོགས་རམ་དང་ འོང་འབབ་བྱུང་བ་ དེ་ལས་ ལོ་བསྟར་སྟན་ཞུ་གི་དུས་ཡུན་ནང་ཚུད་པའི་ ཟད་ཕོན་བགོ་བཏང་ཚུ།

Chapter 12

Accountability and Transparency

Accountability

146. A Civil Society Organization shall prepare accurate budget and put proper controls in place to ensure that money cannot be misused.
147. A Civil Society Organization shall put proper controls in place to ensure:
- (1) proper cash management;
 - (2) expenditure is properly authorized and in line with the budget;
 - (3) employing qualified finance staff in case of Public Benefit Organization; and
 - (4) carrying out a bank reconciliation regularly.

Annual Audit

148. The Royal Audit Authority shall, pursuant to section 96 of the Civil Society Organizations Act, conduct annual audit of the Public Benefit Organizations in accordance with the Audit Act of Bhutan 2006 and by-laws made thereunder.

Financial Statement

149. Public Benefit Organization shall prepare a financial statement, in accordance with the guidelines issued by the Authority, containing at least:
- (1) statement of activities showing the sum of all support and revenue received and expenses disbursed for the period covered by the annual report;

- (༡) ལོ་བསྐར་སྟན་ལུ་འདི་གིས་ཁྱབ་པའི་ ཅུས་ཡུན་ནང་འཁོད་གི་ དངུལ་འབྲེལ་གནས་སྐྱདས་
གི་ཕྱིས་ཐོ།
- (༢) ཕྱིས་ཁྲའི་དུས་ཡུན་རིང་གི་ དངུལ་འབབ་ཕྱིས་ཐོ་དེ་གིས་ མ་དངུལ་དང་ མ་དངུལ་འབྲ་
མཉམ་བཟེ་ནིའི་ལྷོགས་གྲུབ་ཡོད་པའི་བདེ་སྟོན་པ།

༡༥༠. དངུལ་འབྲེལ་ཕྱིས་ཐོ་གི་འབྲ་ཅིག་ རང་དབང་གི་ཕྱིས་ཞིབ་མ་འབད་གོང་ ཕྱིས་ལོ་རེ་རེ་བཞེན་གི་
མཚུག་ལུ་ དབང་འཛིན་ལུ་བཅུགས་དགོ།

ཕྱིས་ཞིབ་སྟན་ལུ།

༡༥༡. ཕྱིས་ཞིབ་སྟན་ལུ་འདི་གིས་ སྟོན་དགོཔ་ཡང་ཅེ་

- (༡) དངུལ་འབྲེལ་ཕྱིས་ཐོའི་དོ་སྟོར།
- (༢) འཛིན་ཐང་ཕྱིས་ཞིབ།
- (༣) གནས་པའི་ཕྱིས་ཞིབ། དེ་ལས་
- (༤) འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ ཁ་གསལ་བཀོད་པའི་ དེ་ལུགས་གི་དགོས་མཁོ་གཞན་ཚུ།

གཉེར་འཛིན་པའི་སྟན་ལུ།

༡༥༢. སྤྱི་ཕན་ལས་ཚོགས་ཅིག་གི་བཀོད་ཚོགས་གིས་ དབང་འཛིན་གྱིས་གསར་སྟོན་འབད་བའི་ ལས་སྟོན་
སྤྱིག་ཡིག་ཚུ་དང་འབྲེལ་ གཉེར་འཛིན་པའི་སྟན་ལུ་བཟོ་དགོ་མི་ནང་ ཉུང་མཐའ་ཚུད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་
ཅེ་

- (༡) སྐྱོང་བཞག་བཀོད་སྤྱིག་ འཛིན་སྐྱོང་རེ་ལུ་མིག་ དེ་ལས་འཛིན་སྐྱོང་སྡེ་ཚན་གི་ཁ་གསལ་ཚུ།
- (༢) ལོ་ངོ་འདིའི་ལས་དོན་ཚུ་གི་ཁ་གསལ་དང་ འཆར་གཞིའི་ལས་དོན་ལུ་ ལྷན་ཐབས་ ཡང་ན་
བར་ཆད་རྒྱབ་པའི་གནས་སྐྱདས་གི་བཅུད་བསྟུན།
- (༣) མི་མང་ལས་མ་དངུལ་བཟོ་ནི་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ལས་དོན་གི་སྟན་ལུ་ཅིག།
- (༤) ལས་ཚོགས་གི་ ཡུན་རིང་ཐབས་ལམ་དང་ འཆར་གཞི་ཚུ།
- (༥) སྤྱི་ཕན་ལས་ཚོགས་གི་ཐད་ འཐུས་མི་ཚུ་ལུ་གཞིར་བཞག་ཐོག་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་འཐུས་
མི་ཚུའི་ཐོ་ཅིག།

- (2) statement of financial position for the period relating to period covered by the annual report;
 - (3) statement of cash flow representing the ability to generate cash and cash equivalent and its use during the accounting period.
150. A copy of the financial statement shall, before the independent audit, be submitted to the Authority at the end of each financial year.

Auditor's Report

151. The auditor's report shall provide for:
 - (1) certification of Financial Statements;
 - (2) performance audit;
 - (3) compliance audit; and
 - (4) such other requirements as may be stipulated by the relevant authorities.

Trustee's Report

152. A Board of a Public Benefit Organization shall prepare a Trustees' report in accordance with the guidelines issued by the Authority, containing at least:
 - (1) details of the governance structure, organizational chart and management team;
 - (2) details of the activities during that year and an outline of the circumstances that facilitated or impeded the planned activity;
 - (3) a report on activities executed to raise funds from the public;
 - (4) long term strategies and plans of the organization;
 - (5) a list of its registered members, in case of Public Benefit Organization based on membership.

ལོ་བསྟར་སྟན་ལྷན་ཁྲུང་།

༡༥༣. ལོ་བསྟར་སྟན་ལྷན་ཁྲུང་ཅིག་ནང་ཚུད་དགོས་ཡང་།

- (༡) ཕྱིས་ཞིབ་འབད་བའི་དངུལ་འབྲེལ་ཕྱིས་ཐོ་ཚུ།
- (༢) ཕྱིས་ཞིབ་པའི་སྟན་ལྷན་ དེ་ལས་
- (༣) གཉེར་འཛིན་པའི་སྟན་ལྷན་

༡༥༤. ལོ་བསྟར་སྟན་ལྷན་ཁྲུང་ཅིག་དང་སྐྱེལ་ས་ ལོ་བསྟར་ཡོངས་ཁྱབ་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་གྲོས་ཚད་འདི་ རང་དབང་ ཕྱིས་ཞིབ་མཁུག་བསྟར་བའི་ལྷན་འགྲུལ་ཀྱི་ནང་འཁོད་ དབང་འཛིན་ལུ་བཙུགས་དགོ།

༡༥༥. ལོ་བསྟར་སྟན་ལྷན་དང་སྐྱེལ་ས་ ལོ་བསྟར་སྐོར་བཙུགས་དགོས་འདི་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་བསྟར་ གསལ་འདོན་ལུ་ སྐོར་བཙུགས་དགོས་པའི་གནས་སྟངས་ཡིན།

བདེན་དོན་དངས་གསལ།

༡༥༦. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ འདི་འདྲི་དགོས་དོན་ ལས་དོན་ མ་དངུལ་འཛོལ་ཐབས་དང་ ལག་ ལེན་འཐབ་ཐངས་ གྲུབ་འབྲས་ དེ་ལས་གྲོས་ཐག་ཚད་ནི་བྱ་རིམ་ཚུ་གི་སྐོར་ སྐྱེལ་ས་མེད་པར་ དུས་རྒྱུན་དུ་ མི་དམངས་ལུ་ གྲོག་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་ཐོག་ བདེན་དོན་སྤེལ་དགོ།

༡༥༧. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ཁོང་རའི་གྲོས་ཚད་ཀྱི་གནད་དོན་དང་ གྲོས་ཐག་ཚད་ནི་བྱ་རིམ་ཚུ་ མི་ དམངས་ལུ་བདེན་དོན་སྤེལ་དགོས་དང་ ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་གྲོས་གཞི་དང་ གནད་ལག་ཆེ་བའི་གྲོས་ཚད་ ཀྱི་གནད་དོན་ཚུ་ གསལ་ལྷན་འབད་མི་དང་འབྲེལ་ ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་དགོ།

Annual Report

153. An annual report shall comprise:
- (1) audited financial statements;
 - (2) Auditors report; and
 - (3) Trustees' report.
154. An annual report along with the minutes of the Annual General Meeting shall be submitted to the Authority within three months of the completion of the independent audit.
155. Submission of annual report along with the annual fee is the condition precedent for renewal of Certificate of Registration.

Transparency of Information

156. A Civil Society Organization shall regularly and openly convey information to the public about its purpose, activities, fund mobilization and utilization, accomplishments and decision-making processes through its website.
157. A Civil Society Organization shall provide information to the public that describes its decisions and decision-making processes and make meeting agendas and descriptions of significant decisions available to those who request them.

ལེའུ་ ༡༣ པ།
མ་དངུལ་བཟོ་ཐབས་ གྲོགས་རམ་ དེ་ལས་ཞལ་འདེབས།

མ་དངུལ་བཟོ་ཐབས་ཀྱི་གཞི་ཅ།

༡༥༤. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ མ་དངུལ་བཟོ་ཐབས་ཀྱི་ལས་དོན་ཚུ་ཡང་ མ་དངུལ་ཁྱ་སྤུལ་འབད་
ཐངས་ ལེན་ཐངས་ འཛིན་ཐོ་བཞག་ཐངས་ སྤྲོན་ཁྱ་འབད་ཐངས་ དེ་ལས་ མ་དངུལ་བཀོལ་སྤྱོད་
འབད་ནི་ཚུ་ བཟང་སྤྱོད་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་གནས་ཚན་དང་འབྲེལ་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ།
༡༥༥. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ཞལ་འདེབས་བྱིན་མི་ཚུ་ལུ་ སྤྲོ་གསལ་མེད་པ་དང་ དྲངས་གསལ་ཐོག་
བན་སྤྱོད་ནི་དང་ མ་དངུལ་ཚུ་སྤྱོད་གཏང་ཚུགས་པ་སྡེ་བཀོལ་སྤྱོད་འབད་ནི་ རེས་བརྟན་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་
སྤྲོད་བྱས་ཚུ་གསལ་རི་རི་སྡེ་ དང་ལེན་འབད་དགོ།
༡༥༦. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ མ་དངུལ་བཟོ་ཐབས་ཀྱི་བན་སྤྱོད་ཚུ་ནང་ ལས་ཚོགས་སྟོར་གྱི་ བན་
དོན་ དེ་ལས་དོན་དང་ མ་དངུལ་ལག་ལེན་གྱི་དམིགས་གཏང་ཚུ་ ཁ་གསལ་ རེས་ཏིག་དང་
ངང་བདེན་ཨིནམ་ རེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།
༡༥༧. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ཕན་འདེབས་ ཞལ་འདེབས་ གནང་བྱིན་ གྲོགས་རམ་དངུལ་བྱིན་
དངུལ་འབྲེལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ བྱུལ་ཞོར་དང་ མ་དངུལ་སྤོ་སོར་ ཡང་ན་ གཞན་རྒྱ་དངོས་ཚུ་གིས་ཐོག་
མ་དངུལ་བཟོ་ཆོག།

ཨིན་རུང་ དེ་ལུགས་ཀྱི་མ་དངུལ་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༤༥ དང་ ༤༦ ནང་ ཁ་
གསལ་བཀོད་པའི་ཐོན་ཁུངས་ཚུ་ལས་རྒྱང་མ་ཅིག་འབད་དགོ།

མི་དམངས་བསྐྱེལ་ལེན།

༡༥༨. དབང་འཛིན་གྱིས་ མི་དམངས་བསྐྱེལ་ལེན་འབད་ནི་ལུ་ དམིགས་གཏང་ཡོད་མི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་
ཅིག་ལས་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་རྣམ་གཞག་ཐོག་ བཟོ་ཡོད་པའི་ཁྱ་ཡིག་དེ་ལུ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་
ལས་ཚོགས་ལུ་ ཁྱ་ཡིག་བཅུགས་པའི་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་^{༡༩} ནང་འཁོད་ གནང་བ་ནང་ཁ་
གསལ་བཀོད་བཞིན་པའི་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་ ཡིག་ཐོག་གི་གནང་བ་བྱིན་ཆོག།

Chapter 13

Fundraising, Charity and Donation

Principles of Fundraising

158. A Civil Society Organization shall conduct fundraising activities according to the highest ethical standards with regard to solicitation, acceptance, recording, reporting and use of funds.
159. A Civil Society Organization shall adopt clear policies for fundraising activities to ensure open and transparent communication with donors and responsible use of funds.
160. A Civil Society Organization shall ensure that fundraising communications are clear, accurate and honest information about the Organization, its activities and the intended use of funds.
161. A Civil Society Organization may solicit funds through contributions, donations, grants, subsidies, financial assistance, bequests and transfers of funds or other property.

Provided that such funds or property shall be only from sources specified under sections 65 and 66 of the Act.

Public Collections

162. The Authority may, on an application made in the prescribed manner by a Civil Society Organization intending to conduct public collections, grant a written approval to such organization within 12 working days of the submission of the application, subject to conditions as may be specified in the approval.

༡༤༣. མི་སྡེ་ལས་ཚྭ་གས་ཅིག་ལས་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༤༣ པ་དང་འབྲེལ་བའི་ཞུ་ཡིག་དང་
སྤྲིགས་ གཤམ་འཁོད་བརྟེན་དོན་བྱིན་དགོས་ཡང་།

- (༡) མི་དམངས་བསྐྱེད་ལུ་འབད་དགོ་པའི་དགོས་དོན།
- (༢) མ་དངུལ་བསྐྱེད་ལུ་འབད་མི་གི་མིང་དང་ཁ་བྱང་།
- (༣) བསྐྱེད་ལུ་གྱི་ཁྱབ་ཚད་ས་ཁོངས།
- (༤) མ་དངུལ་བསྐྱེད་ལུ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་མི་ནང་ ཁས་སྒྲངས་འབད་མི་དོན་སྤྱོད། དེ་ལས་
- (༥) མ་དངུལ་བསྐྱེད་ལུ་ཚོད་གྱི་འགོ་བཙུགས་དང་མཚུག་བསྐྱེད་ཚེས་གྲངས།

༡༤༤. མི་རྒྱུ་འབད་རུང་ ཡང་ན་ མི་རོ་ཚུ་འོ་སྡེ་ཚན་གྱིས་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་དུས་ཡུན་ནང་འཁོད་
དང་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ནམ་གཞག་ཐོག་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཞུ་ཡིག་ལུ་གནང་བ་བྱིན་ནི་མེད་པའི་
དགག་ཆ་ཅིག་ དབང་འཛིན་ལུ་བཀོད་ཆོག།

༡༤༥. མི་སྡེ་ལས་ཚྭ་གས་ཅིག་ལུ་ གནང་བ་བྱིན་མི་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་།

- (༡) ཁྲིམས་ལུགས་གང་རུང་ཅིག་གིས་འོག་ དབང་ཚད་གང་རུང་ ཡང་ན་ གནང་བ་ཅིག་ལེན་མ་
ཚུགས་མི་ལུ།
- (༢) མི་རྒྱུ་འབད་རུང་ཅིག་གི་དོན་ལས་ ཡང་ན་ དེ་འོ་ཁོངས་ལས་ ཞལ་འདེབས་བསྐྱེད་ལུ་
འབད་ནི་དམིགས་གཏད་ཡོད་མི་ལུ།

༡༤༦. མི་སྡེ་ལས་ཚྭ་གས་ཅིག་གིས་ དབང་འཛིན་ལས་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་འབྲེལ་ཤོག་༡༩ པ་ཐོག་
མི་དམངས་བསྐྱེད་ལུ་འག་ཁྱེར་འདི་ ཐོབ་པའི་ཤུལ་ལུ་དང་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་བརྟེན་དོན་དེ་
བརྟེན་འབྲེལ་བའི་ཤུལ་རྒྱུ་ཅིག་ མི་དམངས་བསྐྱེད་ལུ་འག་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ།

༡༤༧. སྤྲིགས་གཞི་འདི་དང་འབྲེལ་ཐོབ་པའི་གནང་བ་ཅིག་ གནང་བ་ཐོབ་པའི་དུས་ཡུན་རིང་ལུ་ ཡང་ན་
ལོག་ཕྱིར་བཏོན་མ་འབད་ཚུན་ལུ་ ཁྱབ་དབང་ཡོད།

163. A Civil Society Organization shall, along with the application under section 162 of this regulation, furnish the following information:
- (1) purpose of the public collection;
 - (2) the fundraiser's name and address;
 - (3) the area of coverage;
 - (4) identity of the volunteer engaged in organizing the fundraising; and
 - (5) start and end dates for the fundraising event.
164. Any person or group of persons may, within the prescribed period and in the prescribed manner, lodge with the Authority an objection against the granting of such application.
165. No approval is to be granted to a Civil Society Organization:
- (1) which has failed to obtain any authority or permission required by it under any other law;
 - (2) intending to collect contributions for or on behalf of any individual.
166. A Civil Society Organization shall conduct public collections only upon obtaining the Public Collections Certificate from the Authority in the prescribed *form 12* and after publishing a notice containing the prescribed information.
167. An approval granted in terms of this regulation shall remain in force for the period for which it has been granted or until it is withdrawn.

མ་དངུལ་བཟོ་བའི་བསྐྱེལ་བསྐྱུགས་འགོ་འདྲེན་སྐབས་ཀྱི་བཀག་དམ།

༡༤༩. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ མ་དངུལ་བཟོ་བའི་བསྐྱེལ་བསྐྱུགས་འགོ་འདྲེན་སྐབས་ འབད་མ་
ཚོགས་འདི་ཡང་མེད་པར་

- (༡) དབང་འཛིན་གྱིས་བཏོན་པའི་བཀག་འཁུག་རུང་ཅིག་ལས་འགལ་བ།
- (༢) བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་སྤྱི་གཞི་གཞི་ཚུ་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་བཏོན་
ཡོད་པའི་ བཀོད་བྱ་ཚུ་ལས་འགལ་བ།
- (༣) མིང་གསལ་ རོ་རྒྱལ་ས་ མཚོན་རྒྱལ་ས་ ཡང་ན་ བན་དོན་གཞན་ ལག་ལེན་འཐབ་ཐོག་
ཞལ་འདེབས་དེ་ དམིགས་བསལ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ཨིན་པའི་ རྒྱལ་མའི་བན་
མཚོན་སྟོན་པ། དེ་ལས་
- (༤) མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་དགོས་དོན་ ཡང་ན་ མ་དངུལ་ཁྱུ་སྐྱེལ་ལས་བརྟེན་པའི་ཁེ་སྤྱོད་ཐོབ་མི་
གི་ བྱུང་ཚུ་ ཡང་ན་ དགོས་དོན་གྱི་གོ་བ་ཕྱི་འགྱུར་སྡེ་སྟོན་པ།

ཁྱུ་བསྐྱེལ་བསྐྱུགས་བསྐྱུགས་སྟོན་ལུ།

༡༥༩. སྤྱི་གཞི་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༥༩ (༢) པ་ཀྱི་ མ་དངུལ་བསྐྱེལ་མི་ཚུ་གིས་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་
གངས་ལུ་ གི་ནང་འཁོད་ ཁེ་འབབ་དང་སྤྱི་གཞི་ ཕྱིས་ཁྱུ་གི་ཁ་གསལ་ཚུ་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ལུ་
བཅུགས་དགོ།

༡༦༠. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ སྤྱི་གཞི་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༥༩ དང་འཁྲིལ་ ཁེ་འབབ་འབྱོར་བའི་
ཁྱུ་རོ་གཅིག་གི་ནང་འཁོད་ མ་དངུལ་བཟོ་བའི་སྐབས་ཐོབ་མི་ སྤྱི་གཞི་བསྐྱེལ་ཀྱི་ཕྱིས་ཁྱུ་ དབང་
འཛིན་ལུ་བཅུགས་དགོ།

གྲོགས་རམ་དང་ཞལ་འདེབས།

༡༦༡. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ མི་རོ་ཅིག་ལས་ དངུལ་
ཁྱུ་རོ་གཅིག་ བསྐྱེལ་ཅན་ ཡང་ན་ བསྐྱེལ་མིན་ཁྱུ་དངོས་ཀྱི་ནུམ་པ་ཐོག་ གྲོགས་རམ་ ཡང་ན་ ཞལ་
འདེབས་ལེན་ཚོག།

Prohibition while conducting fundraising campaign

168. A Civil Society Organization while conducting fundraising campaign shall not:
- (1) violate any orders issued by the Authority;
 - (2) violate directives issued by the Board provided that such directives are consistent with the provisions of the Act and this regulation;
 - (3) use any name, symbol, emblem or other information that falsely suggest or implies a contribution is for a particular organization; and
 - (4) misrepresent the purpose of the Civil Society Organization or the nature or purpose of the beneficiary of a solicitation.

Report of solicitation campaign

169. The fundraiser under section 163 (2) of this regulation shall within 5 working days of the event submit the proceeds with detailed accounts to the Civil Society Organization.
170. A Civil Society Organization shall, within one month of the receipt of proceeds under section 169 of this regulation, submit to the Authority the consolidated accounts of the proceeds received during the fundraising event.

Charity and Donation

171. A Civil Society Organization may receive charity or donation from a person in the form of cash, movable or immovable property in accordance with the provisions of the Act.

༡༧༩. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ལས་ཚོགས་ཀྱི་གནས་སྐབས་ལུ་གནོད་པ་འབྱུང་ཉེས་བའི་ མ་དངུལ་
ཡང་ན་ ཅ་དངོས་ཐོག་གི་ཞལ་འདེབས་དང་ ལས་ཚོགས་ཀྱི་གནད་དོན་ དམིགས་དོན་ དམིགས་
གཏད་ཀྱི་འཆར་སྐབས་ལས་ འགལ་བའི་གནད་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་ཁྱུས་མ་བྱེད་ཡོད་མི་ཚུ་
ལེན་མི་ཚོགས།

༡༨༠. ཞལ་འདེབས་འབད་མི་ཅིག་གིས་ ཁོ་ཁོ་རའི་ཞལ་འདེབས་འབད་བའི་ལོག་ལུ་ ཅ་དངོས་དང་
ཞབས་ཏྲག་གི་རིགས་ལེན་ནི་འཇམ་ ཁོ་ཁོ་རའི་ཞལ་འདེབས་ལས་བརྟེན་ ཁེ་སང་ཚུ་ལེན་མི་ཚོགས།

འབྱོར་རྟགས་སྤྱོད་ནི།

༡༨༡. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ལས་ཚོགས་ལུ་བྱིན་པའི་གྲོགས་རམ་ ཡང་ན་ ཞལ་འདེབས་ཆ་མཉམ་
ཀྱི་འཛིན་ཐོ་ཅིག་ མངཉུང་ ཡང་ན་ རིན་གོང་ལུ་མ་བཟླ་བར་ རྒྱུ་སྐྱོང་འཐབ་བཞག་དགོ།

༡༨༢. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ཞལ་འདེབས་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ ཉི་ཅུ་ ཡང་ན་ རྒྱ་ཅལ་འབྱོར་བའི་
འབྱོར་འཛིན་སྤྱོད་ཐོག་ དེ་ལུགས་ཀྱི་འབྱོར་འཛིན་འདི་ནང་ དངུལ་བསྐྱམས་ ཡང་ན་ ཅ་དངོས་
འབྱོར་བའི་ཁ་གསལ་ཚུ་གསལ་བཀོད་འབད་དགོ།

ཨིན་རུང་ གལ་སྲིད་ ཞལ་འདེབས་འབད་མི་ངོས་འཛིན་འབད་མ་ཚུགས་ཆེ་ དེ་ལུགས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་འདི་བཀོད་
དགོཔ་མེད།

དངུལ་ཁང།

༡༨༣. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་དངུལ་ཁང་ཅིག་ནང་ ཕྱི་རྒྱལ་ཉི་ཅུའི་རྩ་ཁྲི་
ཅིག་སྒོ་བྱེ་ ཕྱི་རྒྱལ་ཉི་ཅུ་ཆ་མཉམ་ཀྱི་ཕྱི་ཕྱི་ལེན་འདི་ ཕྱི་ཁྲི་འདི་ལས་བརྒྱད་དགོ།

༡༨༤. ཕྱི་རྒྱལ་ཐོན་ཁུངས་ལས་འབྲུང་མི་ ཞལ་འདེབས་ མ་དངུལ་གྲོགས་རམ་ རྒྱལ་ཁོར་ དེ་ལས་ རྒྱ་
དངོས་ཀྱི་སྤོ་སོར་གཞན་ཚུ་ མི་དམངས་ ཡང་ན་ རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ཨིན་རུང་ བཅོང་ཁལ་དང་ཅ་དམ་
ནང་ཁལ་ བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༠ ཅན་མ་ནང་ གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ་དང་
འཁྲུལ་དགོ།

172. A Civil Society Organization shall decline funds or in-kind donations that would bring about adverse conditions for the Organization and gifts given for uses outside the scope of its purpose and objectives.
173. A donor shall not receive goods and services in return for his/her donation, nor obtain dividends on his/her donation.

Issuance of Receipt

174. A Civil Society Organization shall maintain a record of all charity or donations made to the Organization regardless of quantity or value.
175. A Civil Society Organization shall issue receipts to donors for money or goods received and such receipts shall specify the amount or details of the goods so received.

Provided that in the case where the donor cannot be identified such requirement may be waived.

Banking

176. A Civil Society Organization shall open a foreign currency account with a bank in Bhutan and all foreign currency bank receipt be routed through this account.
177. All donations, contributions, bequests and other transfers of property from foreign sources, whether public or private shall be made in accordance with in accordance with the procedures specified in the Sales Tax, Customs and Excise Act of the Kingdom of Bhutan, 2000.

ལེའུ་ ༡༤ པ། སྒྲ་ཚཱ་གས།

བསྟན་ཅའི་མ་དདུལ།

༡༧༤. དབང་འཛིན་འདི་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༤ པའི་དོན་ལུ་ ཐུན་མོང་ཁེ་ཕན་ལས་ཚཱ་གས་
ཅིག་གི་ བསྟན་ཅའི་མ་དདུལ་སྟེ་ ཕྱང་ཤོས་དདུལ་ཀྱམ་ ༥༠,༠༠༠/- གསལ་བཀོད་འབད་དགོ་པ་
དང་ སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༥ པའི་ཡིག་ཆས་བཙུགས་སྐབས་ དདུལ་ཁང་གི་ཕྱིས་ཐོ་ཅིག་
གིས་གྲུབ་བྱེད་དགོ།
༡༧༥. ཐུན་མོང་ཁེ་ཕན་ལས་ཚཱ་གས་ཅིག་གིས་ ཕྱིས་ལོ་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་མཇུག་བསྟུའི་སྐབས་ ལོ་དེའི་སྐབས་
འགོ་འབྲེན་འབབ་པའི་ ལས་དོན་ཚུ་ཁྲིམས་ཁྲུ་ཅིག་དང་ དདུལ་ཀྱམ་ ༥༠,༠༠༠/- ལས་མ་ཕྱང་བའི་
བསྟན་ཅུ་མ་དདུལ་ཡོད་པའི་ དདུལ་ཁང་གི་ཕྱིས་ཐོ་ཅིག་གྲུབ་བྱེད་དང་ ལོ་བསྟར་གྱི་སྒྲ་ཡོན་སྒྲིགས་
དབང་འཛིན་ལུ་བཙུགས་དགོ།

ལཱ་གཡོག་གི་སྤྱི་དབྱུས།

༡༨༠. མི་སྡེ་ལས་ཚཱ་གས་ཅིག་གིས་ ལས་བྱེད་པ་སྤྱི་ཁར་ལེན་ནི་ ཡང་ན་ གཡོག་ནང་བཙུགས་སྐབས་
འབྲུག་གི་ལས་མི་དང་ལཱ་གཡོག་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མ་དང་ དེའོག་བཟོ་བའི་བཅའ་ཡིག་དང་
སྒྲིགས་གཞི་ཚུ་དཔོངས་དང་འབྲེལ་དགོ།
༡༨༡. མི་སྡེ་ལས་ཚཱ་གས་ཅིག་གིས་ འབྲུག་གི་མི་ཁུངས་མེན་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག་ གྲྭ་ཆ་ཐོབ་པའི་ལས་
བྱེད་པ་ཡང་ན་ ཁས་སྒྲུངས་པ་སྟེ་ ལཱ་གཡོག་ནང་མ་བཙུགས་གོང་ དབང་འཛིན་ལས་གནང་བ་ལེན་
དགོ།
༡༨༢. སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༨༡ པའི་དགོས་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་གནང་བ་འདི་ འབྲེལ་ཡོད་
ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་དང་འབྲེལ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་བྱིན་པའི་ མཐའ་བཅད་གྱི་གནང་བ་དང་
འབྲེལ་དགོ།

Chapter 14

Miscellaneous

Endowment Fund

178. The Authority shall, for the purpose of section 16 of the Act, stipulate a minimum of Ngultrum 50,000/- as endowment fund for a Mutual Benefit Organization, which shall be evidenced by a bank statement at the time of submission of document under section 82 of this regulation.
179. A Mutual Benefit Organisation shall at the end of each financial year submit to the Authority a report of the activities conducted during that year and a Bank Statement evidencing the availability of the endowment fund, which shall not be less than Ngultrum 50,000/- along with the annual fee.

Employment Policies

180. A Civil Society Organization shall, when hiring or employing personnel, comply with the provisions of the Labour and Employment Act of Bhutan 2007 and rules and regulations made thereunder.
181. A Civil Society Organization shall seek approval from the Authority before employing any person, who is not a citizen of Bhutan, whether as paid employees or as volunteers.
182. For the purpose of section 181 of this regulation, the approval of the Authority shall be subject to the final approval accorded by the relevant agencies in accordance with the relevant laws.

༡༥༣. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ འདིའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་དང་ ལས་བླངས་པ་ཚུའི་ཡིག་ཚང་དང་འབྲེལ་
བའི་ དང་ལེན་ཚུའི་ འགན་ཁུར་ཆ་མཉམ་འབག་དགོ།

འོང་འབབ་ཐོབ་མི་ཚུ་ལུ་ནི།

༡༥༤. དབང་འཛིན་འདི་གིས་ སླིགས་གཞི་འདི་དང་འབྲེལ་ འཐོབ་མི་འོང་འབབ་ཆ་མཉམ་རང་ དངུལ་
ཅིས་ལྷན་ཁག་ལུ་ལུ་དགོ།

ཁྲལ་ ཅ་ཁྲལ་དང་ ཅ་དམ་ལས་ཡངས་ཆག།

༡༥༥. འོང་འབབ་དང་ཅ་དམ་ལས་ཁྲངས་གྱིས་ དབང་འཛིན་དང་གོས་བསྐྱུན་ཐོག་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་
ལུ་ རང་སྲོའི་རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ མ་དངུལ་གཞན་གཞི་བཙུགས་ལས་བརྟེན་ ཐོབ་པའི་འོང་འབབ་
ཡང་ན་ ཁེ་ཕན་གཞན་ཚུ་ལུ་ འོང་འབབ་གྱི་ཁྲལ་བཏབ་ནི་ལས་ ཡངས་ཆག་གི་སླིགས་གཞི་ཅིག་
ཁྲལ་སྡེལ་འབད་དགོ།

༡༥༦. དབང་འཛིན་གྱིས་ འོང་འབབ་དང་ཅ་དམ་ལས་ཁྲངས་དང་གཅིག་ཁར་མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ སྤྱི་ཕན་
ལས་ཚོགས་ཅིག་ལུ་ ཅ་དམ་ཅ་ཁྲལ་ ཡང་ན་ ཁྲལ་རིགས་གཞན་བཏབ་དགོཔ་ཚུ་ལས་ ཡངས་
ཆག་གི་སླིགས་གཞི་ཅིག་ཁྲལ་སྡེལ་འབད་དགོ།

ཨིན་རུང་ མཐུན་མོང་ཁེ་ཕན་ལས་ཚོགས་ལུ་ སླིགས་གཞི་ནང་གནང་བ་བྱིན་ཏེ་ཡོད་པའི་གནས་སྐབས་ཚུ་ལུ་མ་
གཏོགས་ དེ་མིན་ སླིགས་གཞི་འདིའི་འོག་གི་ ཡངས་ཆག་གང་རུང་གི་ཐོབ་དབང་མེད།

༡༥༧. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་ལུ་བྱིན་པའི་ ཞལ་འདེབས་ཆ་མཉམ་རང་ འབྲུག་གི་འོང་འབབ་བཅའ་ཁྲིམས་
༢༠༠༡ ཅན་མའི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ སུབ་ཆ་འབད་ཆོག་པའི་ འོང་འབབ་ལུ་བརྩི་དགོ།

183. A Civil Society Organization shall bear all responsibility for the actions of its employees and volunteers in their official capacity.

Submission of revenues received

184. The Authority shall deposit all revenues received under this regulation to the Ministry of Finance.

Exemption from tax, duties and customs

185. The Department of Revenue and Customs shall, in consultation with the Authority, promulgate a regulation exempting a Civil Society Organization from payment of income tax on income or other gains which it has earned as a result of investing its property or other funds.
186. The Authority shall jointly with the Department of Revenue and Customs initiate the promulgation of a regulation exempting Public Benefit Organizations from payment of customs duties or other taxes.

Provided that Mutual Benefit Organization shall not be entitled to receive any of the exemptions under this regulation, except in cases permitted in the regulations.

187. All donations made to a Civil Society Organization shall be allowed as deductible income in accordance with the provisions of the Income Tax Act of the Kingdom of Bhutan 2001.

ཡིག་ཆས་བདག་འཛིན།

༡༥༥. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ བར་རྒྱུན་གྱི་གཏོར་བཤེག་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་ ཡིག་ཆས་བདག་
འཛིན་དང་ ཉུས་མཚམས་གཏོར་བཤེག་སྲིད་བྱས་ དེས་པར་དུ་དགོ།

ཨིན་རུང་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ཡིག་ཆས་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་འདྲ་ངོས་ མི་མཉམ་རྒྱུན་སྦྱོར་འབད་དེ་ ཉུང་
མཐའ་ལོ་ངོ་༥ གི་དུས་ཡུན་རིང་ལུ་བཞག་དགོ།

༡༥༦. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༥༥ པ་དང་འཁྲིལ་བའི་ཡིག་ཆས་ཚུ་ནང་ ཚུད་དགོཔ་ཡང་ཅེ་

- (༡) ཟླ་ཤོག་གི་རིགས།
- (༢) མངག་དངུལ་གྱི་འཛིན་ཐོའི་རིགས།
- (༣) ལཱ་གཡོག་ཡིག་སྒྲིབ་རིགས།
- (༤) གན་ཡིག་དང་འབྲེལ་བའི་ཡིག་ཆས་རིགས།
- (༥) མ་དངུལ་བསྟར་སྒྲིབ་ལ་གསལ་ཚུ། དེ་ལས་
- (༦) ལོ་བསྟར་སྟན་ལུ་ཚུ།

དབང་འཛིན་གྱི་བྱ་སྤྱོད་འགན་སྒྲོལ།

༡༥༧. དབང་འཛིན་འདི་གིས་ རྩལ་ཆེན་ཡིག་ཆ་ལུ་ བྱ་སྤྱོད་གང་རུང་ཅིག་གི་འགན་སྒྲོལ་ ཡིག་ཐོག་བྱིན་
ཆོག།

ཨིན་རུང་ དབང་འཛིན་གྱིས་ དེ་ལུགས་གྱི་འགན་སྒྲོལ་དབང་ཆ་ ཕྱིར་བཏོན་ ཡང་ན་ འཕྲི་སྒྲོལ་འབད་ནི་འདི་
ཡིག་ཐོག་གི་བརྟེན་འཕྲིན་བྱིན་ཐོག་འབད་ཆོག།

༡༥༨. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༥༧ པ་དང་འཁྲིལ་བའི་ དབང་ཆ་འདི་འགན་སྒྲོལ་ཐོག་ རྩལ་ཆེན་ཡིག་
ཆ་གིས་ གྲོས་ཐག་ཚེད་མི་ གྲོས་ཚེད་འདི་ དབང་འཛིན་གྱིས་ བཟོ་ཡོད་པ་ལུ་ཆ་གནས་འབད་དགོ།

༡༥༩. འགན་སྒྲོལ་འབད་པའི་དབང་ཆ་འོག་ གྲོས་ཐག་ཚེད་པའི་གྲུབ་འབྲས་ལས་བརྟེན་ དལ་དབང་ ཡང་
ན་ ཁེད་བང་ཐོབ་པ་ ཡང་ན་ འགན་ཁུར་ ཡང་ན་ འཁྲིལ་འབྱུང་མི་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ འགན་སྒྲོལ་
ཡོད་པའི་དབང་ཆ་འདི་ ཕྱིན་ཆད་གྱི་ཕྱིར་བཏོན་ ཡང་ན་ འཕྲི་སྒྲོལ་གྱི་ཕན་གཞི་ལེན།

Document Retention

188. A Civil Society Organization shall have a mandatory written document retention and periodic destruction policy to avoid accidental destruction.

Provided that a Civil Society Organization shall preserve each of its document in original form, for a period of at least 5 years.

189. The documents under section 188 of this regulation shall include:
- (1) vouchers;
 - (2) records of subscriptions;
 - (3) employment files;
 - (4) contractual documents;
 - (5) fundraising details; and
 - (6) annual reports.

Delegation of functions of the Authority

190. The Authority may in writing delegate any of its functions to the Secretariat.

Provided that the Authority may withdraw or amend such delegated power by a written notice.

191. Any decision made by the Secretariat pursuant to the power delegated under section 190 of this regulation shall be regarded as having been made by the Authority.
192. Any right or privilege acquired or any obligation or liability incurred as a result of a decision taken under the delegated authority shall not be affected by any subsequent withdrawal or amendment of that delegated power.

ཡིག་ཆ་བྱིན་ནི།

༡༩༩. རྒྱུ་ཆེན་ཡིག་ཆ་དེ་ལུ་ འཕུལ་ཁམས་སྒྲོན་པའི་ཁ་བྱང་ཐོག་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་ལུ་ བཏང་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆས་གང་རུང་ཅིག་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་དེ་ལུ་ བྱིན་ཡོད་པ་ལུ་ཅིས་དགོ།
༡༩༧. ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་གནས་ཤིང་དང་ ཐོ་བཀོད་ཨང་གྲངས་འདི་ དེའི་ཡིག་ཆས་ཆ་མཉམ་གྱུར་ གསལ་སྟོན་འབད་དགོ།

ཉེས་ཆད།

༡༩༥. དབང་འཛིན་གྱིས་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཅིག་ལུ་ དདུལ་ཀྲམ་༡༠༠,༠༠༠/- ལས་མ་ལྷག་པའི་ ཉེས་ཆད་བཀལ་ཆོག་ནི་འདི་ཡང་ཅེ།

- (༡) ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱུར་ གྲྭ་ཁར་བཏང་བ་ ཡང་ན་ གཞན་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་བཅུག་པ།
- (༢) ཏི་རུ་ ཡང་ན་ བདག་དབང་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ ཞལ་འདེབས་འཐོབ་པའི་རྒྱ་དངོས་གཞན་ མཐུན་ཚོགས་བློན་ཐོན་ ཁ་གསལ་བཀོད་མི་དང་མ་འཁྲིལ་བའི་ དགོས་དོན་དང་ ལས་དོན་རྒྱ་གཞི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་པ།
- (༣) སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༩༤,༡༩༥ དང་༡༩༦ རྒྱ་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༩༧ པའི་འོག་གི་བན་དོན་ ལེགས་བཅོས་འབད་བ་ སྐྱུར་བཅོས་རྒྱབ་པ་ ཡང་ན་ བྲིས་བསྐྱབ་འབད་བ།
- (༤) བཅའ་ཁྲིམས་དང་ སྤྱིགས་གཞི་འདི་ནང་ ཁ་གསལ་བཀོད་པའི་དབང་འཛིན་ཚུའི་ བཟླ་རྟོག་དང་བསྐྱར་ཞིབ་ལུ་ ངོས་ལེན་མ་འབད་བ།
- (༥) སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་ལས་འགལ་བའི་ མ་དདུལ་བསྐྱུ་བྱུང་འབད་བ།
- (༦) དེའི་གཉེར་འཛིན་རྒྱ་ལུ་ མ་དདུལ་གྱི་སྤྱིན་གྲུལ་བྱིན་པ། དེ་ལས་
- (༧) དེའི་མ་རྩ་ མི་དམངས་ཞལ་འདེབས་ ཡང་ན་ གྲལ་ཞུགས་རྒྱ་ རྩོགས་གཞན་ལུ་གཏང་བ་ ཡང་ན་ བཀོ་བཀྲམ་འབད་བ།

Service of Document

193. Any service of document directed to a Civil Society Organization at the address most recently provided to the Secretariat shall be regarded as being delivered to the Civil Society Organization.
194. A registered Civil Society Organization shall reflect its registered status and registration number on all of its documents.

Penalty

195. The Authority may impose a fine not exceeding Ngultrum 100,000/- where a Civil Society Organization:
 - (1) hires or lends its Certificate of Registration;
 - (2) has used money or other property contributed to or owned by it for purposes and activities other than those specified under its Memorandum of Association;
 - (3) has modified, changed or altered information under section 127 of this regulation in contravention of sections 128, 129 and 130 of this regulation;
 - (4) refuses supervision and review by authorities specified under the Act and this regulation;
 - (5) raises funds in contravention of the provisions of this regulation;
 - (6) provides financial loans to its Trustees; and
 - (7) diverts or divides its capital, public contributions or donations.

ཡིན་ཅུང་གོང་གསལ་བཀོད་པའི་ལས་དོན་ཐོག་ལས་བྱུང་བའི་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ཐོབ་པའི་ཁེ་བསང་དང་
རྒྱ་ཅལ་རྒྱ་དབང་བཟུང་འབད་དགོ།

ལྷག་པར་དུ་ ཡིན་ཅུང་ དབང་འཛིན་གྱིས་ དོན་ཚན་འདི་འོག་གི་ཉེས་ཆད་ཀྱི་ཁ་སྐོང་ལུ་ ཉེས་པ་འཕྲོག་མི་ མི་
སྤེལ་སྐོར་ཆོག་པའི་གི་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ ཆ་མེད་གཏང་ཆོག།

༡༩༤. མི་སྤེལ་སྐོར་ཆོག་པའི་གིས་ ཉིན་གྲངས་དགུ་བཅུའི་རྒྱུ་ལུ་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༥༡,༡༥༥
དེ་ལས་༡༧༩ པ་དང་འབྲེལ་ སྤྲིན་ལུ་ཅིག་བྱིན་མ་རྒྱུགས་ཆེ་ དདུལ་གྲུ་༡༠,༠༠༠/- གི་ཉེས་ཆད་
འཕྲོག་ནི་དང་ ཉིན་གྲངས་དགུ་ཅུ་གོ་གཅིག་ལས་ ཉིན་གྲངས་ཆིག་བརྒྱ་བརྒྱད་ཅུ་རྒྱུ་ བྱིན་མ་
རྒྱུགས་ཆེ་ དདུལ་གྲུ་༣༠,༠༠༠/- གི་ཉེས་ཆད་འཕྲོག་ནི་དང་ ཉིན་གྲངས་ཆིག་བརྒྱ་བརྒྱད་ཅུ་ཀྱི་
ཤུལ་ལས་ སྤྲིན་ལུ་བྱིན་མ་རྒྱུགས་ཆེ་ ཐོ་བཀོད་ ཡང་ན་ ངོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་འདི་ ཆ་མེད་གཏང་
དགོ།

༡༩༥. གལ་སྲིད་ ལས་ཆོག་པའི་ ཡང་ན་ མི་དོར་རྒྱུ་ཅིག་གིས་ ཆ་འཛོགས་མེད་པའི་ཐོ་བཀོད་ཐོག་ ལས་
ཆོག་པའི་གི་མིང་ཐོག་ ལས་དོན་རྒྱ་འགོ་འབྲེན་འཐབ་ཆེ་ དབང་འཛིན་གྱིས་ དདུལ་གྲུ་
༥༠,༠༠༠/- ལས་མ་ལྷག་པའི་ཉེས་ཆད་བཀལ་ཏེ་ ལས་ཆོག་པའི་སྤྲོ་བསྐྱམས་ཐོག་ འདི་འདྲེ་རྒྱ་དངོས་
རྒྱ་ དབང་བཟུང་འབད་དགོ།

༡༩༦. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༣༣ པའི་དགོས་དོན་ལུ་ གལ་སྲིད་ ལས་ཆོག་པའི་རྒྱ་དངོས་དང་ མ་
དདུལ་རྒྱ་ མཐུན་ཆོག་པའི་དོན་དང་ བཀོད་དེ་མེད་པའི་དགོས་དོན་དང་ ལས་དོན་གཞན་རྒྱ་གི་
དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཆེ་ དབང་འཛིན་གྱིས་ འཛིན་བཟུང་འབད་དགོ།

༡༩༧. སྤྲིགས་གཞི་འདི་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་ཆད་བཀལ་མི་དེ་གི་ མི་དོར་ཅིག་ བཅའ་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ རྒྱལ་
དབང་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ལུགས་གང་རུང་ཅིག་གི་གཞན་འགལ་ལུ་ བཙོད་བཤེར་འབད་ནི་ལས་
ཡངས་ཆག་མེད།

Provided that any illegally obtained profits and goods gained through aforementioned activities shall be subject to confiscation.

Provided further that the Authority may, in addition to the fine under this section, cancel the certificate of registration of the offending Civil Society Organization.

196. A Civil Society Organization not furnishing a report under sections 151, 155 and 179 of this regulation upto ninety days shall be liable for a fine of Nu. 10,000/-, non furnishing after ninety one days upto hundred and eighty days shall be liable for Nu. 30,000/- and non furnishing of the report after one hundred and eighty days shall result in the cancellation of certificate of registration or accreditation.
197. The Authority shall impose a fine not exceeding Ngultrum 50,000/-, close the Organization and confiscate its assets, if an Organization or an individual carries out activities in the name of an Organization without a valid registration.
198. The Authority shall, for the purpose of section 33 of the Act, seize the property and money of the Organization, if it is used for purposes and activities not set-forth in the Memorandum of Association.
199. The imposition of fine under this regulation shall not exempt a person from prosecution for offences under the Act or any law in force.

ལོ་བསྟར་སྒྲ་ཡོན་འཕྲིས་བ།

༢༠༠. སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༥༥ དང་ ༡༥༩ པ་ལྟར་གྱི་སྒྲ་ཡོན་འདི་ ཉིན་གངས་དགུ་ཚུ་ལུ་
འཕྲིས་ཏེ་ལུས་ཆེ་ ཉིན་རེ་དངུལ་ཀྲམ་༡༠༠/- གི་ཉེས་ཆད་འཕྲོག་ནི་དང་ ཉིན་གངས་དགུ་ཚུ་ལུས་
ཉིན་གངས་ཆེག་བརྒྱ་བརྒྱད་ཚུ་ལུ་ འཕྲིས་ཏེ་ལུས་ཆེ་ ཉིན་རེ་དངུལ་ཀྲམ་༢༠༠/- གི་ཉེས་ཆད་
འཕྲོག་ནི་དང་ དེའི་ཤུལ་ལས་ མ་སྟོད་པ་ཅིན་ ཐོ་བཀོད་ ཡང་ན་ རོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་འདི་ ཆ་
མེད་གཏང་དགོ།

མཐོ་གཏུགས།

༢༠༡. སྤྲིགས་གཞི་འདི་དང་འབྲེལ་བཏོན་པའི་ དབང་འཛིན་གྱི་གོས་ཆོད་ཅིག་ གོས་ཐག་ཆོད་པའི་ཆོས་
གངས་ལས་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་བཅུ་ཐམ་ནང་འཁོད་ རྫོང་ཁག་ཁྲིམས་འདུན་ལུ་གཏང་ཆོག།

ཨིན་རུང་ རྫོང་ཁག་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ གཤམ་སྤྱོད་ མཐོ་གཏུགས་ཕུལ་མི་ལས་ མཐོ་གཏུགས་ཀྱི་རུས་ལུན་ནང་
འཁོད་ ཕུལ་མ་ཚུགས་པའི་རན་ཚད་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུན་ཡོད་པའི་ ཡིད་ཆེས་ཤེས་འདྲོངས་ཆེ་ གནད་དོན་འདི་ ཆེད་
དམིགས་བཀོད་པའི་རུས་ལུན་རྫོགས་པའི་ཤུལ་ལུ་ རོས་ལེན་འབད་ཆོག།

༢༠༢. རྫོང་ཁག་ཁྲིམས་འདུན་འདི་གིས་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༢༠༡ པའི་འོག་གི་ བདེན་ཉུགས་
བཀལ་བའི་གོས་ཆོད་ཀྱི་འབྲ་ཅིག་ དབང་འཛིན་ལུ་གཏང་དགོ།

གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད་དང་ འཕྲི་སྟོན་དབང་འཛིན།

༢༠༣. དབང་འཛིན་གྱིས་འབད་བའི་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད་འདི་ མཐའ་བཅད་དང་
མཚུག་འབྱུང་ཨིན།

༢༠༤. དབང་འཛིན་འདི་ལུ་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་ལུ་ ཁ་སྐོང་ འཕྲི་སྟོན་ བྱད་པར་བཟོ་ནི་འཇམ་
ཆ་མེད་གཏང་ནི་དབང་ཆ་ཡོད།

Late payment of annual fees

200. Late payment of fee under sections 155 and 179 of this regulation upto upto ninty days shall be liable for a fine of Nu. 100/- per day, further delay after ninty days upto hundred and eighty days shall be liable for Nu. 200/- per day and non payment thereafter shall result in the cancellation of certificate of registration or accreditation.

Appeals

201. A decision of the Authority made under this regulation may be referred to the Dzongkhag Court within a period of ten working days from the date of the decision.

Provided that the Dzongkhag Court may entertain the matter after the expiry of the said period, if it is satisfied that the appellant had sufficient cause for not referring the appeal within the period.

202. The Dzongkhag Court shall send an authenticated copy of the decision under section 201 of this regulation to the Authority.

Authority of Interpretation and Amendment

203. The interpretation of this regulation by the Authority shall be final and binding.
204. The Authority shall have the power to amend by way of addition, variation, or repeal the provisions of this regulation.

ཚིག་དོན་དབང་ཚད།

༣༠༥. གལ་སྲིད་ རྫོང་ཁ་དང་ དབྱིན་སྐད་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲ་བའི་གནད་རེ་འཕྲོན་ཆེ་ རྫོང་
ལའི་ཚིག་དོན་འདི་ལུ་ དབང་ཚད་བཞག་དགོ།

ངེས་ཚིག།

༣༠༦. སྤྱི་གས་གཞི་འདི་ནང་ གོ་དོན་ལོགས་སུ་ལེན་དགོཔ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ཅེ་

“དབང་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༧ ཅན་མའི་མངའ་འོག་ གཞི་
བཙུགས་གྲུབ་པའི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་དབང་འཛིན་ལུ་གོ།

“བཀོད་ཚོགས་” ཟེར་མི་འདི་ གཉེར་འཛིན་བཀོད་ཚོགས་ལུ་གོ།

“བཅའ་ཁྲིམས་” ཟེར་མི་འདི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༧ ཅན་མ་ལུ་གོ།

“མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་” ཟེར་མི་འདི་ སྤྱི་ཕན་ལས་ཚོགས་ ཐུན་མོང་ཁེ་ཕན་ལས་ཚོགས་ དེ་ལས་
ངོས་འཛིན་གྲུབ་པའི་ ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ལུ་གོ།

“བསྐྱན་ཅའི་མ་དདུལ་” ཟེར་མི་འདི་ ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ བྱུང་སྐྱེལ་འབད་པའི་བཅའ་ཡིག་གིས་
དབང་བའི་ ཐུན་མོང་ཁེ་ཕན་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ འགོ་བཙུགས་ནི་ཨིན་པའི་མ་ཅུ་གཞི་བཙུགས་
ཀྱི་མ་དདུལ་ཅིག་ལུ་གོ།

“གཞུང་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་ལུ་གོ།

“གཞུང་གིས་དབང་བའི་ལས་སྡེ་” ཟེར་མི་འདི་ བགོ་བཤའི་མ་ཅུ་ བརྒྱ་དུ་ལྔ་ ལས་སྡེ་ག་རྟེ་
གཞུང་དང་མཉམ་རུབ་སྡེ་ ཡང་ན་ སོ་སོར་འབད་བདག་བབྱང་འབད་མི་དང་ཡང་ན་ གཞུང་གིས་
དབང་བའི་ ལས་འཛིན་ཅིས་ཏེ་ གཞུང་གིས་དབང་བའི་ལས་སྡེ་ཅིག་གི་ཡན་ལག་ཚུ་ལུ་གོ།

Authoritative text

205. The Dzongkha text shall be the authoritative text, if there exists any difference in meaning between the Dzongkha and the English text.

Definition

206. In this regulation, unless the context otherwise requires:

“**Authority**” means the Civil Society Organizations Authority established under the Civil Society Organizations Act of Bhutan, 2007;

“**Board**” means the Board of Trustees;

“**Act**” means the Civil Society Organizations Act of Bhutan 2007;

“**Civil Society Organization**” means Public Benefit Organization, Mutual Benefit Organization and accredited Foreign Civil Society Organization;

“**Endowment Fund**” means an investment fund to be set up by a Mutual Benefit Organization governed by rules issued by that organization;

“**Government**” means the Royal Government of Bhutan;

“**Government-controlled company**” means a company in which more than 50 per cent of the paid-up share capital is held jointly or severally by the Government and/or Government controlled corporations, and includes a subsidiary of a Government-controlled Company;

“གཞུང་གིས་དབང་པའི་ལས་ཚོགས་” ཟེར་མི་འདི་ གཞུང་གིས་གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པ་དང་
མ་དངུལ་གཞུང་གིས་བྱིན་ཏེ་ཡོད་པ་ལས་ ཟད་གོན་གྱི་འགན་ཁུངས་ལྟེ་ལས་ལཱ་གི་རང་དབང་
བྱིན་ཡོད་པའི་ལས་ཚོགས་ཚུ་ལུ་གོ།

“བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འགོ་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་དབང་འཛིན་གྱི་འཕུས་མི་བྱང་ཆེན་
ལུ་གོ།

“ཁྲིམས་འགལ་ཏི་རུའི་རྒྱབ་སྐྱོར་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་སྤུས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཁྱབ་
དབང་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ལྟགས་གཞན་ དེ་ལས་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་དགོངས་དོན་ཚུ་ལས་འགལ་
བའི་ ཏི་རུའམ་ རྒྱབ་སྐྱོར་ལེན་མི་ལུ་གོ།

“སྤྱི་དུག་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ་^{༢༠༠༥} ཅན་མའི་ནང་གི་ དེ་ལྟགས་གྱི་མིང་
ཆོག་ལུ་བྱིན་པའི་གོ་དོན་ལུ་གོ།

“འཛིན་དབང་” ཟེར་མི་འདི་ བྱན་བདག་ཅིག་གིས་ གཞན་གྱི་རྒྱ་དངོས་གྲུར་ ཁྲིམས་མཐུན་དལ་
དབང་ ཡང་ན་ ཁེ་སྤོང་ཡོད་མི་དེ་ བྱ་ལེན་ ཡང་ན་ ལཱ་འགན་ཚུ་ ཡིད་ཆེ་མ་འདྲོངས་ཚུན་གནས་
ཡོད་མི་ལུ་གོ།

“བན་བརྒྱུད་” གི་གོ་དོན་འདི་ འབྲུག་བན་དོན་བརྒྱུད་འབྲེལ་དང་བན་བརྒྱུད་བཅའ་ཁྲིམས་^{༢༠༠༦}
ཅན་མའི་མིང་ཆོག་ལུ་བྱིན་པའི་གོ་དོན་ལུ་གོ།

“འཕུགས་མི་བྱང་ཆེན་” ཟེར་མི་འདི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་དབང་འཛིན་འདི་གི་ འཕུས་མི་བྱང་ཆེན་
འདི་ལུ་གོ།

“ཕྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་ཕྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་ལུ་གོ།

“བན་འཕྲིན་” ཟེར་མི་འདི་ དབང་འཛིན་གྱིས་སྤེལ་བའི་གཞུང་འབྲེལ་བན་འཕྲིན་ལུ་གོ།

“Government controlled Organization” means an organization created and funded by the Government, and, therefore, held to account for its expenditure but given operational autonomy;

“Head of the Secretariat” means the Member Secretary of the Civil Society Organizations Authority;

“Illegal money or Assistance” means money or assistance received in contravention of the provisions of the Act, other laws in force in Bhutan and this regulation;

“Kidu” has the meaning given to such term in the Constitution of the Kingdom of Bhutan 2008;

“Lien” means a legal right or interest that a creditor has in another’s property, lasting until a debt or duty that it secures is satisfied;

“Media” has the meaning given to such term in the Bhutan Information, Communications and Media Act 2006;

“Member Secretary” means the Member Secretary of the Civil Society Organizations Authority;

“Ministry of Foreign Affairs” refers to the Ministry of Foreign Affairs of the Royal Government of Bhutan;

“Notification” means official notice issued by the Authority;

“མི་ངོ” ཟེར་མི་འདི་ནང་ རྩུང་ ལས་ཚོགས་ ཚོང་སྤེལ་སྤེལ་འཛིན་ ལས་ཁུངས་ ནང་འཁོད་
སྤེལ་ཚན་ཡང་ན་ མི་དམངས་ ཡང་ན་ སྤེལ་སྤེལ་ཁྲིམས་མཐུན་ལས་སྤེལ་གཞན་དང་ རྩུན་འཛིན་ རོ་
ཚབ་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་ཅིག་གི་ལས་ཚབ་ ག་འབད་རུང་ཅིག་ལུ་གོ།

“མི་དམངས་” ཟེར་མི་འདི་ སྤེལ་ཚན་ཡོད་རིགས་ཆ་མཉམ་ ཡང་ན་ མི་སྤེལ་གང་རུང་ལུ་གོ།

“ཆེ་མ་ཅན་གྱི་ཡིག་ཆང་” ཟེར་མི་འདི་ནང་ ཁྲི་འཛིན་ བཀོད་ཚོགས་མདོ་ཆེན་ འཛིན་སྐྱོང་མདོ་
ཆེན་ དེ་ལས་ བཀོད་བྱབ་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱི་གོ་གནས་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

“ཐོ་བཀོད་ཨང་གངས་” ཟེར་མི་འདི་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ ག་དང་ཡང་མ་
འདྲ་བའི་ རོས་འཛིན་ཨང་གངས་འདི་ལུ་གོ། དེ་ལས་

“སྤྲིགས་གཞི་” ཟེར་མི་འདི་ མི་སྤེལ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིགས་གཞི་^{༢༠༡༧} ཅན་མ་
ལུ་གོ།

“**Person**” includes an individual, organization, enterprise, agency, department, subdivision, or other legal entity whether public or private and successor, representative, or agent of one of them;

“**Public**” means all classes of the society or any community;

“**Senior office or position**” includes the post of a Chairperson, Board of Directors, Managing Directors and Chief Executive Officer;

“**Registration number**” means the unique identification number contained in the Certificate of Registration or Accreditation; and

“**Regulation**” means the Civil Society Organization Rules and Regulation, 2017.

Made this on 6th day of December 2017



Sonam Dorji
(Chairperson)
Civil Society Organizations Authority
Thimphu : Bhutan

ཟུར་དེབ་ ༡ པ།

[དོན་ཚན་ ༤༠, ༡༡༠ དེ་ལས་ ༡༩༩ ཅད་བཟུ།]

གསལ་བཀོད་སྒྲ་ཡོན།

བཅའ་ཡིག།	ལས་དོན།	སྒྲ་ཡོན་ (དངུལ་ཀྲམ་)
དོན་ཚན་ ༤༠	ཐུན་མོང་ལེ་ཕན་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ཐོ་བཀོད་དང་ལོ་བསྟར་སྒྲ་ཡོན།	དངུལ་ཀྲམ་ ༣༠༠༠/-
དོན་ཚན་ ༤༠	སྤྱི་ཕན་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ཐོ་བཀོད་དང་ལོ་བསྟར་སྒྲ་ཡོན།	དངུལ་ཀྲམ་ ༣༠༠༠/-
དོན་ཚན་ ༡༡༠	ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་རིས་འཛིན་དང་ལོ་བསྟར་སྒྲ་ཡོན།	དངུལ་ཀྲམ་ ༡༥,༠༠༠/-
དོན་ཚན་ ༡༩༩	འཕྲི་སྟོན་རེ་རེ།	དངུལ་ཀྲམ་ ༥༠༠/-

Schedule 1

[See sections 80, 110 and 129]

Stipulated Fees

Section	Activity	Fee (Nu)
Section 80	Registration and annual fee of Mutual Benefit Organization	Nu. 3000/-
Section 80	Registration and annual fee of Public Benefit Organization	Nu. 3000/-
Section 110	Accreditation and annual fee of Foreign Civil Society Organization	Nu. 15,000/-
Section 129	Each amendment	Nu. 500/-

འཕྲིཤོག་ ༡ པ།

[དོན་ཚན་ ༥༩ (༡) དང་ (༢)]

དཔེ་ཚད།
དེམས་ཤོག།

མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་དབང་འཛིན་གྱི་བཙག་འཐུ།

བཅའ་ཚན་ ༡ པ།

ང་བཙས་.....(མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་མིང་) གིས་ མི་སྡེ་
ལས་ཚོགས་དབང་འཛིན་འདིའི་བཙག་འཐུའི་དོན་ལུ་ འདེམས་ངོ་སྤྲེ་ གང་མ་ངོ་བོ་དོན་མ་ཡིན།

འདེམས་ངོ་འཛིན་.....
མི་ངོ་སྤྲོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་.....
ཅན་མ་འཆང་མི་ ས་/མ/བཟའ་ལྷན་འཛིན་.....
'ཁོ'/མོ་ངའི་འགྲེམས་བྱང་.....

(མིང་)

བདག་འགན།

མིང་རྟགས།

ཚེས་གངས་.....

Form 1

[See section 52 (1) and (2)]

**SAMPLE
NOMINATION PAPER**

Election to the Civil Society Organization (CSO) Authority.

PART I

We (name of the CSO) hereby nominate as candidate for election to the Civil Society Organization Authority.

Candidate's name

Citizenship Identity Card No.....

Father's/mother's/spouse's name.....

His/Her postal address.....

(Name)

Designation

Signature

Date.....

བམ་ཚན་ ༡ པ།

ངོམ་རང་ བམ་ཚན་ ༡ པའི་ནང་ མིང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་འདེམས་ངོ་གིས་ གདམ་ངོ་འདི་ལུ་ཁས་ལེན་འབད་དེ་
གསལ་བསྐྱགས་འབད་ནི་འདི་ཡང་ཅེ་

(ཀ) ང་གིས་སྒྲེས་ལོ་..... ལང་ཡོད།

(ཁ) ང་རང་

(མི་སྤེའི་ལས་ཚོགས་ཀྱི་མིང་) འདི་གིས་ གདམ་ངོ་བཏོན་ཏེ་ཡོད།

(ག) ང་ར་དང་ ང་རའི་ཕ་/མ/བཟའ་ལྕུ་གི་མིང་(ཁ་སྐད་ཀྱི་མིང་) ཟེར་
གོང་ལུ་བཀོད་ཡོད་མི་འདི་ རེས་བདེན་ཨིན།

(ང) ང་རའི་ཤེས་བྱ་དང་ ཡིད་ཆེས་སྤེལ་བུའི་ཐོག་ ང་རང་ མི་སྤེའི་ལས་ཚོགས་དབང་འཛིན་འདི་གི་འཐུས་
མི་ཅིག་འབད་ནི་དོན་ལུ་ བྱད་ཚད་ལྟན་མ་དང་ བྱད་ཚད་མ་ལྟན་མ་མེད།

(འདེམས་ངོ་འདི་མིང་རྟགས་)

ཚོས་གྲངས་.....

མཉམ་སྐྱེགས་ཅེ་

(༡) འདེམས་ངོ་འདི་གི་ མི་ཁྲལ་ངོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་གྱི་འབྲ་ཅིག།

(༢) འོང་འབབ་དང་ཅ་དམ་ལས་ཁྲལ་ལས་ འདེམས་ངོ་འདི་འི་ཁྲལ་གྱི་ཉོགས་མེད་ལག་ཁྱེར།

(༣) བཙག་འཐུའི་གནད་དོན་ཐོག་ འདེམས་ངོ་འདི་སྤྱང་སྐྱོབ་ཉོགས་མེད་ལག་ཁྱེར།

(༤) རྒྱིགས་གཞི་འདི་གི་དོན་ཚན་༤༩ (༣) པ་ལྟར་ འདེམས་ངོ་འདི་ཉམས་ཐྱོང་སྐྱབ་བྱེད་གྱི་རྒྱབ་ཁྲལ།

PART II

I, the candidate mentioned in Part I assent to this nomination and hereby declare:

- (a) that I have completed.....years of age;
- (b) that I have been nominated by
(name of the CSO)
- (c) that my name and my father's/mother's/spouse's name have been
correctly spelt out above in..... (name of the language)
- (d) that to the best of my knowledge and belief, I am qualified and not also
disqualified for being a member of the CSO Authority.

(Signature of Candidate)

Date.....

Enclosure:

- (1) a copy of the Bhutanese Citizenship Identity Card of the candidate;
- (2) tax clearance certificate of the candidate from the Department of Revenue and Customs;
- (3) the candidate's security clearance certificate pertaining to elections;
- (4) bio-data evidencing the candidate's experience under section 49(3) of this regulation; and

བམ་ཚན་ ༣ པ།

(འཕུས་མི་རྩལ་ཆེན་གྱིས་བཀའ་ནི་ལུ་)

དེམས་ཤོག་གི་གོ་རིམ་ཨང་

གདམ་ངོ་འདི་ ང་ལུ་ང་རའི་ཡིག་ཚང་ནང་ ཆོས་གྲངས་.....གི་ ལྷ་ཆོད་.....ལུ་
འདེམས་ངོ་/གྲོས་འདེབས་བཀོད་མི་གིས་ གློད་དེ་ཡོད།

མིང་རྟགས།

ཆོས་གྲངས་.....

བམ་ཚན་ ༤ པ།

འདེམས་ཤོག་འདི་ལུ་ངོས་ལེན་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་གཏང་ནི་ལུ་ འཕུས་མི་རྩལ་ཆེན་གྱི་གྲོས་ཆོད།

ང་གིས་ འདེམས་ཤོག་འདི་ མི་སྡེ་ལས་ཆོགས་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་༢༠༡༧ ཅན་མའི་དོན་ཚན་༤༩
དང་ ༥༠ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བརྟག་དཔྱད་འབད་ཡོད་པ་ལས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་གྱི་གྲོས་ཐག་ཆོད་ཡོད་མི་འདི་
ཡང་

མིང་རྟགས།

ས་གྲངས་

PART III
(To be filled by the Member Secretary)

Serial No. of nomination paper.....

This nomination was delivered to me at my office at.....(hour)
on.....(date) by the candidate/proposer.

Signature

Date.....

.....

PART IV

Decision of Member Secretary Accepting or Rejecting the Nomination Paper

I have examined this nomination paper in accordance with sections 49 and 50 of the CSO Rules and Regulations 2017 and decide as follows:

Signature

Date.....

འབྲི་ཤོག་ ༡ པ།

[བཅའ་ཡིག་དོན་ཚན་ ༡༥ པ་བཟུ།]

དཔེ་ཚད། ཐོ་བཀོད་ལྟ་ཡིག་འབྲི་ཤོག།
<p>ཁྱི་འཛིན། མི་སྡེ་ལས་ཚགས་དབང་འཛིན། འབྲུག། ཐིམ་ཕུག།</p> <p>གནད་དོན་ ཐོ་བཀོད་ཀྱི་ལྟ་ཡིག།</p> <p>སློབ་དཔོན་/ཨ་མ་ (རྟགས་བཀལ་གནང་)</p> <p><input type="checkbox"/> ང་བཅས་སྤྱི་ཕན་ལས་ཚགས་ཅིག་སྡེ་ཐོ་བཀོད་འབད་ནི་ཡིན།</p> <p><input type="checkbox"/> ང་བཅས་སྤྱི་ཕན་ཚུ་མངའ་ཕན་ལས་ཚགས་ཅིག་སྡེ་ཐོ་བཀོད་འབད་ནི་ཡིན།</p> <p><input type="checkbox"/> ང་བཅས་ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྡེ་ལས་ཚགས་ཅིག་སྡེ་ཐོ་བཀོད་འབད་ནི་ཡིན།</p>
<p>ལས་ཚགས་ཀྱི་བཅད་དོན།</p> <p>གཞི་བཅུགས་འབད་མི་གི་མིང་.....།</p> <p>ལས་ཚགས་ཀྱི་མིང་.....།</p> <p>ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་འགྲེམས་བྱང་.....།</p> <p>ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་འདི་གི་ཐོས་འབྲུལ་ས་གནས་.....།</p>

Form 2

[See section 78]

SAMPLE REGISTRATION APPLICATION FORM
<p><i>The Chairperson Civil Society Organizations Authority Thimphu, Bhutan</i></p> <p><i>Sub: Application for Registration</i></p> <p><i>Dear Sir/Madam, (please mark):</i></p> <p><input type="checkbox"/> We want to register as a Public Benefit Organization (PBO)</p> <p><input type="checkbox"/> We want to register as a Mutual Benefit Organization (MBO)</p> <p><input type="checkbox"/> We want to accredit as a Foreign Civil Society Organization (FCSO)</p>
<p>Organization information</p> <p>Name of Founder:</p> <p>Name of organization:</p> <p>Postal address of the registered office:</p> <p>Proposed location of its registered office:</p>

Registration documents include:	
<input type="checkbox"/> Articles of Association (2 copies) including the duly filled form 3	<input type="checkbox"/> Board Resolution authorizing the registration of the Organization by the founder
<input type="checkbox"/> The Memorandum of Association (2 copies) including the duly filled form 4	<input type="checkbox"/> Copy of Citizenship Identity Card/Passport of founders and first trustee
<input type="checkbox"/> The Code of Ethics (PBO)	<input type="checkbox"/> Security Clearance Certificate of applicants and first Trustees
<input type="checkbox"/> The 3-year plan (PBO)	<input type="checkbox"/> Bio data of members justifying their expertise to represent the interest of the CSO
<input type="checkbox"/> The Board's Commitment (PBO)	<input type="checkbox"/> Endowment Fund evidenced by a Bank Statement (MBO)
<input type="checkbox"/> Income, asset and liability form of the founder	<input type="checkbox"/> conflict of interest and document retention policy
<input type="checkbox"/> Pictorial design of the Organization's logo	<input type="checkbox"/> Internal service regulations
<input type="checkbox"/> The Declaration of the Act compliance	
<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> Legal Stamp </div> ... / ... / ... Date of submission	 Name of Applicant Signature
For official use (CSO Authority):	

འབྲི་ཤོག་ ༡ པ།

[དོན་ཚན་ ༡༡ (༡) པ་བཟུང་]

མཐུན་ཚུགས་བློ་སྒྲུབ་ཀྱི་འདུག་པའི་ (འབྲི་ཤོག་འདི་ བློ་སྒྲུབ་ཀྱི་འདུག་པའི་ ལག་ལེན་འབྲེལ་བའོ།) ‘ང་བཅས་ཀྱིས་མཐུན་ཚུགས་བློ་སྒྲུབ་ཀྱི་འདུག་པའི་ ལག་ལེན་འབྲེལ་བའོ།’ ལས་ཚུགས་ཀྱི་མིང་.....(མི་མངའ་ལས་ ཚུགས་/ཁྱིམ་མཐུན་ལས་ཚུགས་/ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྡེ་ལས་ཚུགས་)། ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་འབྲེལ་བའོ་བྱུང་..... ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་མིས་འབྲེལ་བའོ་བྱུང་གིས་.....	
ལས་ཚུགས་ཀྱི་དགོས་དོན།	བཟུང་བསྐྱུས་ཐོག
ལས་ཚུགས་ཀྱི་དམིགས་དོན།	བཟུང་བསྐྱུས་ཐོག
ལས་དོན་གྱི་ཁྱབ་ཚད།	བཟུང་བསྐྱུས་ཐོག
ལག་ལེན་ས་ཁོངས་ཀྱི་ཁྱབ་ཚད།	བཟུང་བསྐྱུས་ཐོག
ཁོ་མཐུན་ཐོབ་མི་གི་ཁ་གསལ།	བཟུང་བསྐྱུས་ཐོག
ང་བཅས་གཉེར་འཛིན་ཚུ་དང་ ལས་ཚུགས་ཀྱི་ཆུང་ལོ་མ་ཐོ་ཤོས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ མཐུན་ཚུགས་བཅའ་དོན་འདི་ནང་ བཀོད་ སྒྲིག་འབྲེལ་བའོ་ཡོད་པའི་ འོང་འབབ་ འབབ་ཁུངས་ མི་སྡེ་འབྲེལ་བའོ་ཡོད་ ཡང་ན་ བསྐྱུས་མེད་ཆུང་དོས་ཚུ་ ལས་ཚུགས་འདི་གི་ དམིགས་གཏང་དང་ དམིགས་དོན་ཡང་དག་ཁོ་ན་གི་དོན་ལུ་ལག་ལེན་འབྲེལ་བའོ་ཡོད།	
ལས་ཚུགས་གཞི་བཟུང་ལས་འབྲེལ་མི་བཅུ་ཉེ་གཉེར་འཛིན་ཚུ་འི་ [མིང་གསལ་ མི་ཁུངས་ ལཱ་འགན་ དེ་ལས་ མིང་རྟགས་ཚུ་ གཤམ་ གསལ་ཁ་གསལ་དང་སྒྲིགས་ ཡོངས་འབྲེལ་ཁ་བྱང་ འབྲེལ་འབྲེལ་ཁ་བྱང་ བཟུང་འབྲེལ་ཁ་བྱང་]	
ཆོས་གྲངས་...../...../.....	མོང་འཁོད་མིང་རྟགས་ཀྱི་དཔང་པོ། དཔང་པོ་འི་མིང་རྟགས་..... མིང་གསལ་..... ཁ་བྱང་..... ལཱ་འགན་.....

Legal
Stamp

Form 3

[See section 82(2)]

THE MEMORANDUM OF ASSOCIATION (This form is also to be used as a checklist)	
'We affirm that the attached Memorandum of Association contains the following information'	
Name of organization:(PBO/MBO/FCSO) Postal address of the registered office: Proposed location of the registered office.....	
Purpose of the organization	(Provide a summary)
Objectives of the organization	(Provide a summary)
Scope of activities	(Provide a summary)
Geographical areas of operation	(Provide a summary)
A description of the beneficiaries	(Provide a summary)
We, the Trustees and senior staff of the organization affirm that incomes, earnings, movable or immovable properties of the society shall be solely utilized for the promotion of its aims and objectives as set forth in the Articles of Association.	
The founder of the organization including the Trustees [<i>names, nationality, occupation and signatures including the following details, email address, mobile numbers, fixed line numbers</i>]:	
Dated ... / ... / ...	<div>Witness to the above signatures</div> <div>Signature of witness:</div> <div>Name:</div> <div>Address:</div> <div>Occupation:</div> <div>Legal Stamp</div>

འབྲིཤོག་ ༤ པ།

[དོན་ཚན་ ༡༩ (༡) པ་བཟུ།]

མཐུན་ཚགས་ཅུ་དོན། (འབྲིཤོག་འདི་ ངན་གསོ་འབད་ཡང་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་) 'ང་བཅས་ཀྱིས་མཐུན་ཚགས་ཅུ་དོན་མཉམ་སྐྱེགས་ལུ་ གཤམ་འཁོད་བད་དོན་ཚུ་ཚུད་དེ་ཡོད་པའི་ རིས་ལེན་འབད་མ་ཡིན།'	
ལས་ཚགས་ཀྱི་མིང་..... (སྤྱི་ཕན་ལས་ཚགས་/ཐུན་མོང་ཁེ་ཕན་ལས་ཚགས་/ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྤེའི་ལས་ཚགས་)།	
ལས་ཚགས་ཀྱི་དགོས་དོན།	བཅུད་བསྐྱེས་ཐོག
ལས་ཚགས་ཀྱི་དམིགས་དོན།	བཅུད་བསྐྱེས་ཐོག
ལས་དོན་གྱི་ཁྱབ་ཚད།	བཅུད་བསྐྱེས་ཐོག
ཚུལ་མཐུན་མིང་ཉགས་བཀོད་པའི་འཐུས་མིའི་ཐོ་དེབ་(མཐུན་མོང་ཁེ་ཕན་ལས་ཚགས་དོན་ལུ་ རིས་པར་དུ་དགོ་)	བཅུད་བསྐྱེས་ཐོག
འཐུས་མི་ཚུ་གིས་ཁུ་བ་ཕུལ་བའི་གནད་དོན།	བཅུད་བསྐྱེས་ཐོག
འཛུལ་ཞུགས་དང་ མངག་དངུལ་གྲྭ་འཐུས་བཅུས་ཏེ་ འཐུས་མི་ཚུའི་ཐོབ་དབང་དང་ འགན་ཁུར་ དེ་ ལས་ ཁེ་དབང་ཚུ།	བཅུད་བསྐྱེས་ཐོག
འཐུས་མི་ལས་ཕྱིར་དབྱེད་ངམ་ མཚམས་འཛོགས་ཀྱི་གནད་དོན་དང་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཕྱིར་འབྱུང་ལུ་མཐོ་གཏུགས་བྱ་རིམ།	བཅུད་བསྐྱེས་ཐོག
ལས་ཚགས་ཀྱི་བཀོད་སྤྱི་ག་ [འགན་འཁེ་དང་ སྤྲོན་ཞུ་འབད་ཐངས་ཀྱི་འགན་ཁུར་ཚུའི་ཁ་གསལ་གྱི་གསལ་བཤད་དང་སྒྲགས།]	བཅུད་བསྐྱེས་ཐོག
ས་སྤྱོད་དང་ཡིག་ཚང་གི་གནས་ཡུན་སྒྲོར་བཅུས་ཏེ་ གཉེར་འཛིན་གྱི་གདམ་རོད་བཅག་འཐུའི་བྱ་རིམ།	བཅུད་བསྐྱེས་ཐོག
བཀོད་ཚགས་དང་འདིའི་ཡན་ལག་ཚུའི་དབང་ཚད་དང་བྱ་སྒྲོ།	བཅུད་བསྐྱེས་ཐོག
ཁེ་ཕན་ལུགས་སྤྱོད་དང་ཡིག་ཚས་བདག་བབྱུང་སྤྱིད་བྱས།	བཅུད་བསྐྱེས་ཐོག

Form 4

[See section 82(2)]

THE ARTICLES OF ASSOCIATION <i>(This form is also to be used as a checklist)</i>	
<i>"We affirm that the attached Articles of Association contains the following information"</i>	
Name of organization: (PBO/MBO/FCSO)	
Purpose of the organization	<i>(Provide a summary)</i>
Objectives of the organization	<i>(Provide a summary)</i>
Scope of activities	<i>(Provide a summary)</i>
Register of members duly signed (mandatory for MBOs)	<i>(Provide a summary)</i>
Grounds of admission of members	<i>(Provide a summary)</i>
Rights and duties and privileges for members including admission and subscription fees	<i>(Provide a summary)</i>
Grounds for termination or cessation of membership and the appeal procedure against such termination	<i>(Provide a summary)</i>
The organization structure <i>[with clear explanation of accountability and reporting responsibilities]</i>	<i>(Provide a summary)</i>
Procedures for nomination and election of Trustees including provisions on vacancy and terms of office	<i>(Provide a summary)</i>
Powers and functions of the Board and its constituents	<i>(Provide a summary)</i>
Conflict of interest and document retention policy	<i>(Provide a summary)</i>

ལས་ཤིང་དང་དུལ་འབྲེལ་བར་ན་ བྱད་པར་བཟོ་བའི་ལས་བྱེད་པའི་ཁ་གྲངས། (སྤྱི་ཕན་ལས་ཚོགས་ ལུ་ངེས་པར་དུ་དགོ་)		བརྩད་བསྟུས་ཐོག
བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༤༧ པའི་ནང་ཆེད་དམིགས་བཀོད་པ་ལྟར་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིགས་གཞི།		བརྩད་བསྟུས་ཐོག
བད་དོན་གཞན་ གལ་སྲིད་ཡོད་ཆོ་.....		
ལས་ཚོགས་གཞི་བཙུགས་འབད་མི་བཅུ་ཉཱ་གཉེར་འཛིན་ཚུ་འི་ [མིང་གསལ་ མི་ཁྲངས་ ལཱ་འགན་ དེ་ལས་ མིང་རྟགས་ཚུ་ གཞུགས་གསལ་ཁ་གསལ་དང་སྤྱིགས་ ཡོངས་འབྲེལ་ཁ་བྱང་ འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་ བརྒྱད་འཕྲིན་ཨང་།		
ཚེས་གངས་...../...../.....	གོང་འཁོད་མིང་རྟགས་ཀྱི་དབང་པོ། དཔང་པོའི་མིང་རྟགས་..... མིང་གསལ་..... ཁ་བྱང་..... ལཱ་འགན་.....	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> Legal Stamp </div>

Number of staff making distinction between program and finance (mandatory of PBOs)	(Provide a summary)
Rules and Regulations as specified in section 47 of the Act	(Provide a summary)
Other information, if any:	
The founders of the organization including the Trustees [<i>names, nationality, occupation and signatures, including the following details, email address, mobile numbers, fixed line numbers</i>]:	
Dated ... / ... / ...	Witness to the above signatures Signature of witness: Name: Address: Occupation:

Legal
Stamp

འཕྲིའོག་ ༥ ལ།

[དོན་ཚན་ ༥༩ (ན) ལ་བཟུ།]

རྒྱ་དངོས་གསལ་བསྐྱགས་ (༡ ལས་ ༥ ཚུན)

མིང་གསལ་

མིང་ དང་བ་

མིང་ གཉིས་བ་

རིགས་མིང་

༡. ལ་གསལ་ ༡) བཟའ་ལྷན་ (མང་རྒྱགས་ གོ་རིམ་མང་ བཟའ་ལྷན་ ༡, བཟའ་ལྷན་ ༡, བཟའ་ལྷན་ ༡ གཞན་ཡང་ རོ་སོ་འབད་བཀའ) དེ་ལས་བརྟེན་སྡོད་མི་བྱ་གནིས་(བརྟེན་སྡོད་མི་བྱ་གནིས་)༡ བརྟེན་སྡོད་མི་བྱ་གནིས་ ༡ གཞན་ཡང་ རོ་སོ་འབད་བཀའ)

མིང་གསལ་	ཉེ་འོང་། (གོ་རིམ་མང་)	རྒྱུ་ཚུལ་	ཐོ་མོ་དེ དབྱིབ་	མི་ཁྱུངས་དོ་སྤྱོད་ལག་ཉེ་མང་	གཏན་འཇགས་ཁ་བཟང་།	བརྒྱུའའཕྱིན་མང་

Form 5

[See section 82(3)]

DECLARATION OF ASSETS (I to VIII)

NAME

FIRST NAME

SECOND NAME

SURNAME

I. Details of: a) Spouse (provide each spouse by a distinct code S1, S2 etc); and Dependent Children (provide each dependent child by a distinct code DC1, DC2 etc)

Name	Relationship (Code)	Date of Birth	Gender	CID No.	Permanent Address	Contact No

ཧ བ་ བསྐྱེད་མེད་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཁ་གསལ།

<div> <div> <div>རྩོམ་སྐྱེད་ཀྱི་དབྱེ་བ་</div> <div>(རང་བཟའ་རྒྱ་ཡང་ན་</div> <div>བརྟེན་རྟོག་མི་ལུ་གཞིམ)</div> </div> <div> <div>རང་།</div> <div>བཟའ་རྒྱ།</div> <div>བརྟེན་རྟོག་མི་ལུ་གཞིམ།</div> </div> </div>	ཁ་གསལ་ལ་	ས་གནས་	ས་ཁྲུལ་མང	སྐབས་བབ་ཁྲོམ་གྱི་གནས་གོ་ངེ། (དབྱེ་གྲམ)	བསྐྱེད་ལུགས།			མ་དབྱེ་མོན་ཁྲུང་ས།
					ཐབས་ལམ།	ལོ།	རིན་ལོང་(དབྱེ་གྲམ)	

II. Description of Immovable Property

Owner's Code (Self, S or DC)			Description	Location	Plot/ Thram No.	Current market value (Nu)	Acquisition			Source of Fi- nance
Self	Spouse	Dependent Children					Mode	Year	Cost (Nu)	

III. Description of Movable Property

Self	Owner's Code (Self, S or DC)		Description	Registration Number, if any	Current market value (Nu)	Acquisition			Source of Finance
	Spouse	Dependent Children				Mode	Year	Cost (Nu)	

ལ མ་ བཞོ་བཤའ་དང་ཁེལ་ས་མ་ཙ།

<div> <div> <div>རྩོ་བདག་ དེའུ་</div> <div>(རང་ བཟའ་ཚུ་ ཡང་ན་ བརྟེན་ཚུ་མི་ ལུ་གཞིས་)</div> </div> <div> <div>ཚུང་ཁེལ་ལ་ལས་</div> <div>མེད་མི་དག</div> </div> </div>			བཞོ་བཤའ་ ཡང་ ན་ ཁེལ་ས་མ་ ཙ་ རྩེལ་གཞིས་ ཡང་	བཞོ་བཤའ་དང་ཁེ ལ་ས་མ་ཙ་མི་ རྩེལ་	སྐབས་བཟོ་མ་གྱི་ གནས་ལོ་དག་ (དུལ་ གཞིས་)	བསྐྱབ་ལུགས།			མ་དུལ་ཚུན་ རྩེལ་
རང་	བཟའ་ཚུ་	བརྟེན་ཚུ་མི་ ལུ་གཞིས་				ཐབས་ལམ།	ལོ།	མི་གཞིས་ (དུལ་གཞིས་)	

IV. Description of Shares and Stocks

Self	Owner's Code (Self, S or DC)		Name of Company of business	Shares or Stock Certifi- cate No.	No. of shares and stocks	Current market value (Nu)	Acquisition			Source of Finance
	Spouse	Dependent Children					Mode	Year	Cost (Nu)	

ལ མ་ རྟེན་ཐོབ་སའི་གསེག་འཛོག་གི་ཁ་གསལ།

<div> <div> <div>རྩོམ་པ་གྱི་དཔྱད་པ་</div> <div> <div>(རང་བཟའ་རྒྱ་ཡངས་བརྟེན་པ་ལྟར་གྱི་)</div> <div> <div>རང་</div> <div>བཟའ་རྒྱ་</div> <div>བརྟེན་པ་ལྟར་གྱི་</div> </div> </div> </div> </div>			གསེག་འཛོག་དཔྱད་པ་	ཕྱི་མ་ཁ་གསལ་	གསེག་འཛོགས་ལྟར་གྱི་	དཔྱད་པ་ལྟར་གྱི་	དཔྱད་པ་ལྟར་གྱི་	གསེག་འཛོགས་ལྟར་གྱི་

V. Description of Interest bearing Deposit

Owner's Code (Self, S or DC)			Types of deposit	Account no	Term of Deposit	Bank / financial institution/ companies	Amount	Source of Deposit
Self	Spouse	Dependent Children						

ཧ་མ་ རྒྱལ་ཆ་ ལག་བཟོའི་རིགས་ཚུ་བཅུ་ཉེ་ དངལ་བསྐྱར་རུང་བའི་རྒྱ་དངོས།

རྩོམ་དག་ དེའི་བ་ (རང་ བཟའ་རྒྱུ་ ཡང་ན་ བརྟེན་སྡོད་མི་བུ་ གཞིས་)			རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ གསལ་ལ།	ཅ་དངོས་ཀྱི་ མཛེས་ལ།	(N སྐབས་བཀའ་ཁྲུལ་གྱི་ གནས་གོང་། (དངུལ་གྲམ)	དངུལ་ བསྟོམས།	བསྐྱབ་ལུགས།			མ་དངུལ་ཐོན་ལུངས།	
རང་།	བཟའ་རྒྱུ་།	བརྟེན་སྡོད་མི་བུ་ གཞིས།						ཐབས་ལམ།	ལོ།	རིན་གོང་ (དངུལ་གྲམ)	

VI. Description of Convertible assets including jewelry, work of arts etc

Owner's Code (Self, S or DC)			Description of Asset	No. of Items	Current market value (Nu)	Amount	Acquisition			Source of Finance
Self	Spouse	Dependent Children					Mode	Year	Cost (Nu)	

ཨ་མ་ ཚོང་འབྲེལ་ལས་དོན་གྱི་ཁ་གསལ།

<div> <div> <div>ཚོང་པ་གླ་ དེལ་བ་</div> <div>(རང་བཟའ་ཆེ་ ཡང་ན་ བརྟེན་སྡོད་མི་ལུ་གཞིས་)</div> </div> <div> <div>རང་།</div> <div>བཟའ་ཆེ།</div> <div>བརྟེན་སྡོད་མི་ལུ་གཞིས་།</div> </div> </div>	ལས་དོན་གྱི་མིང་།	ལས་གཞི་ག་སྡོད་མིང་གི་མིང་།	སྐབས་བབ་ལོང་འབབ།	དུམ་བཞོམས།

VII. Description of Commercial Activity

Income Earner Code (Self, S or DC)			Name of Activity	Name of Employer	Current Income	Amount
Self	Spouse	Dependent Children				

[illegible]

Legal
Stamp

VIII. Description of Liability

Name of the debtor (Self, S or DC)			Creditor (Financial Institutions, individuals)	Loan amount (actual)	Loan repayment	Loan Outstanding
Self	Spouse	Dependent Children				
Total						

Legal
Stamp

འབྲི་ཤོག་ ༤ པ། [དོན་ཚན་ ༥༩ (༤) པ་བཟུ།]

<p style="text-align: center;">དཔེ་ཚན། མོ་རོག་སྐུ་མ་གྱི་འཆར་གཞི། (སྤྱི་པན་ལས་ཚོགས་དང་ ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་སྤྱོད་དགོས་)</p>
<p>ལས་ཚོགས་ཀྱི་མིང་.....</p> <p>ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་འགྲེམས་བྱང་.....</p> <p>ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་སྐོས་འབྲུལ་ས་གནས་.....</p>

འཆར་གཞི་ལས་དོན་གྱི་ཁ་གསལ།

དམིགས་དོན།	ལས་དོན།	གྲུབ་འབྲས།	གྲུབ་འབྲས་སྟོན་དགོས་/བར་ རྟོག།	འགོ་ཁྲིད་པ།

དུས་ཚོད་འཆར་བཀོད།

གྲུབ་འབྲས།	ལས་དོན།	མོ་རོ་ ༡ པ།	མོ་རོ་ ༡ པ།	མོ་རོ་ ༡ པ།

Form 6[See section 82(4)]

SAMPLE THE THREE-YEAR PLAN (to be submitted by PBOs and FCSOs)
Name of organization:
Postal address of the registered office:
Proposed location of the registered office:

Detail activity plan:

Objectives	Activities	Output	Deliverables / Indicators	Lead

Timeframe:

Output	Activities	Year 1	Year 2	Year 3

འཆར་དུལ།

གྲུབ་འབྲས།	ལས་དོན།	ལོ་རྒྱུ་, བ།	ལོ་རྒྱུ་, བ།	ལོ་རྒྱུ་, བ།

བཟང་ཞིབ་དང་ དབྱེ་དཔྱད་བྱ་རྒྱུ་.....
ཚོད་དཔག་ བསྐྱར་དགོས་ གཞོད་ཉེན་ དེ་ལས་ ཐོགས་ལུས་.....

འབྲེལ་བ་འཐབ་ས།	
མིང་གསལ་	
གོ་གནས་	
ཡོངས་འབྲེལ་	
བརྒྱུད་འཕྲིན།	
འགྲེམས་བྱང།	

Legal
Stamp

Budget:

Output	Activities	Year 1	Year 2	Year 3

Monitoring and Evaluation Process:

Assumptions, Dependencies, Risks, and Constraints:

Contact details:	
Name	
Position	
Email	
Phone	
Postal	

Legal
Stamp

འབྲི་ཤོག་ ༡ པ།

[དོན་ཚན་ ༡༩ (ལ) པ་བཟུ།]

<p>བཀོད་ཚིག་ལས་ལེན། (སྤྱི་ཕན་ལས་ཚིག་དང་ ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྤྱེའི་ལས་ཚིག་གིས་བཀང་དགོས་)</p>	
<p>ལས་ཚིག་གི་མིང་.....(སྤྱི་ཕན་ལས་ཚིག་དང་ ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྤྱེའི་ལས་ཚིག་གིས་)</p> <p>ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་འགྲེམས་བྱང་.....</p> <p>ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་གྲོས་འབུལ་ས་གནས་.....</p>	
<p>འབྲུག་གི་མི་སྤྱེའི་ལས་ཚིག་གི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲུག་ ང་བཅས་ གཉེར་འཛིན་དང་ ཆན་རིམ་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་རྩིས་</p> <p>ལས་ཚིག་གིས་བཀོད་ཡོད་པའི་དགོས་དོན་ དམིགས་གཏད་ དམིགས་དོན་ དེ་ལས་ ལས་རིམ་རྩིས་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲུག་</p> <p>ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཡིན་པའི་ཁས་ལེན་ཕུལ་ཤིང་ཡོད།</p>	
<p>ཁྱེད་ཀྱི་ཕུལ་མི་དང་ གཉེར་འཛིན་ དེ་ལས་ ཆན་རིམ་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་ [མིང་ མི་ཁྲུངས་ ལཱ་འགན་ ཡོངས་འབྲེལ་ཁ་བྱང་</p> <p>འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་ བརྒྱུད་འཕྲིན་ཨང་ དེ་ལས་ མིང་རྟགས་མཉམ་སྒྲགས་]</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
<p>ཆོས་གྲངས་...../...../.....</p>	<p>གོང་བཀོད་མིང་རྟགས་རྩིས་ཀྱི་དཔང་པོ།</p> <p>དཔང་པོ་རྩིས་ཀྱི་མིང་རྟགས་.....</p> <p>མིང་གསལ་.....</p> <p>ཁ་བྱང་.....</p> <p>ལཱ་འགན་.....</p>

Legal
Stamp

Form 7

[See section 82(5)]

BOARD COMMITMENT (TO BE FILLED BY THE PBO AND FCSO)	
Name of organization:(PBO/FCSO)	
Postal address of the registered office:	
Proposed location of the registered office:	
Pursuant to the CSO Act of Bhutan, we, the Trustees and senior staff of the organization, are committed to operate within the law in pursuit of the organization's stated purpose, aims, objectives and programs.	
The applicant and Trustees and Senior Staff of the organization [<i>names, nationalities, occupation, email address, mobile numbers, fixed line numbers and attested with the signatures</i>]:	
Dated ... /... ... /... ...	<div>Witness to the above signatures</div> <div>Signature of witness:</div> <div>Name:</div> <div>Address:</div> <div>Occupation:</div> <div>Legal Stamp</div>

འབྲིཤོག་ ༡ བ།

[དོན་ཚན་ ༡༩ (༤) བ་བཟུ]

<p align="center">བཅའ་ཁྲིམས་ལུ་གནས་ཤིང་གསལ་བསྒྲགས། (མི་སྤེའི་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་བཀའ་དགོངས་)</p>	
<p>ལས་ཚོགས་ཀྱི་མིང་ (སྤྱི་ཕན་ལས་ཚོགས་/སྤྱན་མོང་ཕན་ལས་ཚོགས་/ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྤེའི་ལས་ཚོགས་)</p> <p>ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་འགྲེམས་བྱང་.....</p> <p>ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་ཐོས་འབུལ་ས་གནས་.....</p>	
<p>འབྲུག་གི་མི་སྤེའི་ལས་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ ང་བཅས་ གཉེར་འཛིན་དང་ ལས་ཚོགས་ཀྱི་ཆུན་རིམ་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ལས་ ཟུང་པ་རྒྱ་གསུམ་ ཐོ་བཀོད་དམ་ ལྷན་ཐབས་རྒྱ་གཞི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་ འདི་འོག་བཟོ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ལུགས་རྒྱུ་འདོགས་མཁོ་ དང་འཁྲིལ་ མཐུན་ཚོགས་ཅད་དོན་དང་ མཐུན་ཚོགས་བློ་ཐོ་རྒྱུ་ རྒྱལ་མཐུན་གནས་ནི་ཡིན་པའི་ གསལ་བསྒྲགས་འབད་མ་ཡིན།</p>	
<p>ཁྱེ་ཡིག་ཕུལ་མི་དང་ གཉེར་འཛིན་ དེ་ལས་ ལས་ཚོགས་ཀྱི་ཆུན་རིམ་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ལས་ཟུང་པ་ [མིང་ མི་ཁྲུངས་ ལཱ་འགན་ མིང་ རྟགས་མཉམ་སྒྲགས་]</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
<p>ཚེས་གྲངས་...../...../.....</p>	<p>གོང་བཀོད་མིང་རྟགས་རྒྱ་གཞི་དཔང་པོ།</p> <p>དཔང་པོ་རྒྱ་གཞི་མིང་རྟགས་.....</p> <p>མིང་གསལ་.....</p> <p>ཁ་བྱང་.....</p> <p>ལཱ་འགན་.....</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p align="center">Legal Stamp</p> </div>

Form 8

[See section 82(6)]

THE DECLARATION OF THE ACT COMPLIANCE (TO BE FILLED BY THE CSO)	
Name of organization:(PBO/MBO/FCSO)	
Postal address of the registered office:	
The proposed location of its registered office.....	
Pursuant to the CSO Act of Bhutan, we, the Trustees and senior staff of the organization, declare that the Memorandum and Articles of Associations requirements of the Act and the rules made there under have been duly complied with, in respect of registration or matters incidental or supplementary thereto.	
The applicant, Trustees and senior staff of the organization [<i>names, nationalities, occupation and attested with the signatures</i>]: 	
Dated ... / ... /	<div>Witness to the above signatures</div> <div>Signature of witness:</div> <div>Name:</div> <div>Address:</div> <div>Occupation:</div> <div>Legal Stamp</div>

འབྲི་ཤོག་ ༩ པ།

[དོན་ཚན་ ༡༩ (ཡ) པ་བཟུ།]

བཟང་སྤྱོད་རྣམ་གཞག་ (མི་སྤྱིའི་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ཆ་འཇོག་འབད་དགོཔ་)	
ལས་ཚོགས་ཀྱི་མིང་	(སྤྱི་ཕན་ལས་ཚོགས་/བྱུན་མོང་ཕན་ལས་ཚོགས་/ཕྱི་རྒྱལ་མི་སྤྱིའི་ལས་ཚོགས་)
ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་འགྲེམས་བྱང་.....	
ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚང་གི་སྒྲིམ་འབྲུལ་ས་གནས་.....	
<p>སྤྱི་ཚེས་.....ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ཆ་འཇོག་གྲུབ་པའི་ བཟང་སྤྱོད་རྣམ་གཞག་འདི་གིས་ ལས་ཚོགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་དང་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ཁྱད་ཅིག་བྱ་སྤྱོད་དང་ བཟང་སྤྱོད་རྣམ་གཞག་གི་ལམ་སྟོན་བྱིན་མི་ནི།</p>	
<p>འབྲུག་གི་མི་སྤྱིའི་ལས་ཚོགས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལེའུ་ ༡༥ དང་འཁྲུལ་ བཟང་སྤྱོད་རྣམ་གཞག་གཞན་དང་གཅིག་ཁར་ རྒྱུད་དགོཔ་རྩ་ ཡང་།</p> <p>སྤྱི་ཕན་ལས་ཚོགས།</p> <ul style="list-style-type: none"> • རྣམ་དག ཅང་བདེན་ ཁམས་རིག་ བརྩེ་བའི་རྣམ་གཞག་ཐོག་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ ཁས་ལེན་འབད་ནི། • རང་ལུགས་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་ ལམ་སྟོལ་ རྒྱུ་རྩུ་གི་ཆེ་བསྟོད་ རྒྱུ་རྩུ་ ལམ་ལུགས་ དང་དམ་དང་བརྩེ་མཐོང་རྩུ་ལུ་གྲུས་བཀྲར་ འབད་ནི། • གྲུབ་འབྲས་ཅན་གྱི་ཞབས་རྟེན་བྱིན་ནི་ འོང་འབབ་ཀྱི་ཕན་ཐོག་མེད་པའི་མི་སྤྱིའི་དགོས་མཁོ་ལུ་ གསར་གཏོད་དང་ ལན་ འདེབས་ཅན་ལུ་ དང་འདོད་བསྟེད་ནི། • མི་དམངས་ཞབས་རྟེན་དང་ སྤྱི་ཕན་ལས་དོན་འདི་ འདྲ་མཉམ་གྱི་རྣམ་གཞག་ཐོག་ལས་ འཆར་གཞི་བཟོ་ནི་ བཟོ་བཀོད་ འབད་ནི་ ལག་ལེན་དངོས་འཐབ་འབད་ནི་དང་ འབྲེལ་ཡོད་མི་སེར་གྱི་གྲུལ་གཏོགས་ཐོག་ བཟླ་ཞིབ་དང་ བརྟག་དཔྱད་འབད་ ནི། • ལས་དོན་དང་ གྲུལ་སྤྱོད་ཆ་མཉམ་ ཅང་བདེན་ ཉེ་ཤིང་མེད་པ་ དེ་ལས་འདྲ་མཉམ་ཐོག་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ གོང་འཕེལ་ གཏང་ནི། • མི་སྤྱིའི་མཉམ་རྟེན་ མི་དམངས་ མ་དངུལ་གྱི་ཐོགས་རམ་འབད་མི་དང་ གཞན་ཁེ་ཕན་ཅན་གྱི་སྤྱི་ཚེན་རྩུ་ དངས་གསལ་ དང་ འགན་འཁུལ་ཡོད་པ་འབད་ནི། • རབ་ཅས་རའི་སྤྱི་བུས་དང་ བྱ་སྤྱོད་ཅིན་པ་རྩུ་ནང་ ཐོགས་ལྷུང་ ཡང་ན་ ཉེ་ཤིང་མི་བྱེ་ནི། • ཁེ་ཕན་ལྷན་སྤྱོད་བཀྲག་ནི་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་དང་ཡང་ན་ ལས་བྱེད་འབྲས་མི་ལུ་ཁེ་ཕན་ཡོད་ཆོ་ རབ་ཅས་ཀྱིས་ འདི་འི་བརྩོད་ འགན་དང་ སྒྲིམ་ཚད་རྩུ་འི་སྒྲིམ་ཐག་ནང་ རང་དོན་ལུ་ ཁེ་ཕན་ཅན་གྱི་མི་རྒྱུ་ཡང་ མ་རྩུད་པ་འབད་བཟོ་ནི། 	

Form 9

[See section 82(7)]

THE CODE OF ETHICS (TO BE ENDORSED BY THE CSO)
Name of organization:(PBO/MBO/FCSO)
Postal address of the registered office:
The proposed location of its registered office.....
This Code of Ethics, adopted by the Board on (date), provides staff and Board of the organization guidelines for professional behavior and ethical conduct.
Subject to chapter 15 of the CSO Act of Bhutan, the code of conduct shall among others include: Public Benefit Organization <ul style="list-style-type: none">• Committed to operating in an honest, fair, professional, and humane manner.• Respect indigenous knowledge and customs, individuals' dignity, identity, culture, faith and values.• Provide cost effective services, be innovative and responsive to the needs of the economically disadvantaged sections of society.• Public services and charitable activities of the organization shall be planned, designed, implemented, monitored and evaluated in an equitable manner with the participation of the people concerned.• Exercise and promote fairness, impartiality and equity in all our activities and dealings.• Be transparent and accountable to our community partners, the public, our donors and other interested parties.• Not be biased or discriminatory in our policies and procedures.• Avoid conflict of interest involving Board and / or staff members by excluding any stakeholder with a personal interest in any decision from its debate and resolution.

ཐུན་མེད་ཁེ་ཕན་ལས་ཆོག་ས།

- རྣམ་དག་ ཅང་བདེན་ མཁས་རིག་ བརྩེ་བའི་རྣམ་གཞག་ཐོག་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ཁས་ལེན་འབད་ནི།
- རང་ལུགས་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་ ལམ་སྲོལ་ རྟེན་གཞི་ཆེ་བསྟེན་ རོ་སྟེན་ ལམ་ལུགས་ དད་དམ་དང་བརྩེ་མཐོང་ཚུ་ལུ་གུས་བཀུར་ འབད་ནི།
- ལྷུ་བ་འབྲས་ཅན་གྱི་ཞབས་རྟེན་ཕྱིན་ནི་ འོང་འབབ་ཀྱི་ཕན་ཐོག་མེད་པའི་མི་སྡེ་འི་དགོས་མཁོ་ལུ་ གསར་གཏོད་དང་ ལན་ འདེབས་ཅན་ལུ་ དང་འདོད་བསྟེད་ནི།
- རབ་ཅས་རའི་འབྲས་མི་ཚུ་དང་ གཞན་ཁེ་ཕན་ཅན་གྱི་སྡེ་ཚན་ཚུ་ལུ་ དངས་གསལ་དང་ འགན་འཁུལ་ཡོད་པ་འབད་ནི།
- རབ་ཅས་རའི་སྤྲིད་བྱས་དང་ བྱ་སྟེའི་རིམ་པ་ཚུ་ནང་ རྩོགས་སྤྱང་ ཡང་ན་ ཉེ་རིང་མི་བྱེ་ནི།

ཉུ་ཡིག་ཕུལ་མི་དང་ གཉེར་འཛིན་ཚུ་གི་ [མིང་ མི་བྱངས་ ལཱ་འགན་]

ཚེས་གྲངས་...../...../.....

གོང་བཀོད་མིང་རྟགས་ཚུ་གི་དཔང་པོ།

དཔང་པོ་ཚུ་གི་མིང་རྟགས་.....

མིང་གསལ་.....

ཁ་བྱུང་.....

ལྷ་འགན་

Legal
Stamp

Mutual Benefit Organization <ul style="list-style-type: none"> • Committed to operating in an honest, fair, professional, and humane manner. • Respect indigenous knowledge and customs, individuals' dignity, identity, culture, faith and values. • Provide cost effective services, be innovative and responsive to the needs of the economically disadvantaged sections of society. • Be transparent and accountable to our members and other interested parties. • Not be biased or discriminatory in our policies and procedures. 	
The applicant and Trustees [<i>names, nationalities, occupation</i>]:	
Dated ... / ... / ...	Witness to the above signatures Signature of witness: Name: Address: Occupation:

Legal
Stamp

འབྲིལ་གྱི་ ༡༠ བ་
[དྲིལ་ཆུང་། ༡༥ བ་བཟླ]
(དཔེ་ཆུང་)



མི་སྡེ་ལས་ཚགས་དབང་འཛིན།
ཐོ་བཀོད་དང་འཛིན་ལག་ཁྱེད།

འདི་ཡང་.....གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་མི་..... སྤྱི་
ཆོས་.....ལུ་འཕེལ་རང་ལུ་གནས་ལོ་.....ལས་འགོ་བཙུགས་ འབྲུག་
གི་མི་སྡེ་ལས་ཚགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༧ ཅན་མ་དང་འཁྲིལ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་ཡིན།

ལས་ཚགས་འདི་ ཐོ་བཀོད་ཨང་.....ཕྱིན་ཏེ་ཡོད།

ལས་ཚགས་འདི་གིས་ རང་གི་མཐུན་ཚགས་རྩ་དོན་དང་ མཐུན་ཚགས་བློ་ཐོའི་ནང་ བཀོད་ཡོད་མི་གི་
དམིགས་དོན་ཚུ་ འགྲུབ་ནི་ལུ་དང་ དེ་ལས་.....ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཡིན།

གོང་འཁོད་ལས་ཚགས་འདི་ མི་སྡེ་ལས་ཚགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༧ ཅན་མ་དང་ འབྲུག་ལུ་ཁྱབ་དབང་ཡོད་
པའི་ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་འདི་གོང་མ་དོན་དང་འཁྲིལ་དགོ།

ལག་ཁྱེད་འདི་ཚུན་ལུ་ ཆགས་ཡོད།

ཐེ་ཏུ་

འབྲུག་མི་བླ་ཆེན།
མི་སྡེ་ལས་ཚགས་དབང་འཛིན།
ཐེ་ཏུ་: འབྲུག་

Form 10

[See section 98]

Sample



CIVIL SOCIETY ORGANIZATIONS AUTHORITY
CERTIFICATE OF REGISTRATION/ACCREDITATION

This is to certify that is hereby
registered as a under the Civil
Society Organizations Act of Bhutan, 2007 with effect from.....
corresponding to theday of the Bhutanese month of
the Year.

The Organization is hereby allotted Registration number:

The Organization seeks to fulfill the objectives as defined in its Articles of
Association and Memorandum of Association and shall operate in

.....

The aforementioned organization is subject to the provisions of the Civil
Society Organizations Act of Bhutan 2007 and other laws in force in the
country.

This certificate is valid up to.....

Seal

CHAIRPERSON
Civil Society Organizations Authority
THIMPHU; BHUTAN

འབྲིལ་གྱི་ ༡༡ པ། རྒྱ་ཆུ་ ༡༠༤ པ། བསྐྱ།

མི་སྡེ་ལས་ཚགས་ཀྱི་ཐོ་བོ་དང་འཕྲིམ་པ་དང་འབྲིལ་ ཐོ་བོ་དང་ལྷན་པ་པའི་མི་སྡེ་ཚུ་འོ་ཐོ་དེ་ལ།

མང	ལས་ཚགས་ཀྱི་མིང་ ཁ་བུང་ ཡོངས་འབྲེལ་ ཁ་བུང་ དེ་ལས་ བརྒྱུད་འཕྲིན་མང	ལས་ཚགས་ཀྱི་མཐུན་ ཚགས་ཚོད་དྲན་ མཐུན་ ཚགས་དྲན་ཐོ་ལུ་ལྟོ་ ཚེས་གྲངས།	ཐོ་བོ་དྲ་ཆེས་ གྲངས།	གཉེར་འཛིན་ཚུ་འི་མིང་ ཁ་ བུང་ འབྲེལ་འཕྲིན་མང་ དེ ལས་ བརྒྱུད་འཕྲིན་མང་དང་ སྤྲུགས་	བོ་དྲ་ཆེས་མང་ཚོ་ཆེན་ཀྱི་མིང་ ཁ་བུང་ ཡོངས་འབྲེལ་ཁ་བུང་ འབྲེལ་འཕྲིན་མང་ དེ་ལས་ བརྒྱུད་འཕྲིན་མང་དང་སྤྲུགས་	བྲི་འཛིན་ཀྱི་མིང་ ཁ་བུང་ ཡོངས་འབྲེལ་ཁ་ བུང་ འབྲེལ་འཕྲིན་མང་ དེ ལས་ བརྒྱུད་འཕྲིན་མང་དང་ སྤྲུགས་	སྐབས་བཟུང་གས་ སྤངས་

Form 11[See section 106]

Register of Societies registered under Civil Society Organizations Registration Act

Sl. No.	Name, Address, email address and Telephone No. of the Organization	Date of filing the Article of Association and Memorandum of Association	Date of Registration	Names of Trustees with their address, email address, mobile numbers and fixed line numbers.	Names of Executive Director with his/her address, email address, mobile number and fixed line number.	Name of the Chairperson with his/her address, email address, mobile numbers and fixed line numbers	Current Status

འབྲིལ་གྱི་ ༡༩ བ།

[དོན་ཚན་ ༡༩ བ་བཟུ]

མི་དམངས་བསྐྱེད་ལུ་ཁྲིའི་
འབྲུག་གི་མི་སྤྱི་ལས་ཚོགས་དབང་འཛིན།

མི་སྤྱི་ལས་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་གཞི་.....ཅན་མའི་དོན་ཚན་ ༡༩ བ་དང་འབྲེལ་ རག་ས་.....
.....(སྤྱི་ཕན་ལས་ཚོགས་/བྱམ་མོང་ལེ་ཕན་ལས་ཚོགས་ཀྱི་མིང་).....ས་གནས་
.....ཁར་ (ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཚག་ཁ་བྱང) ཐོ་བཀོད་ཨང་.....ཅན་མ་འདི་ ཉིན་མ་དང་རས་ལས་ གཤམ་
གསལ་ཆ་ཉིན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ མ་དངུལ་བསྐྱེད་ལུ་ཁྲིའི་ལས་དོན་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཚོག་པའི་གནང་བ་གྲུབ།

- (༡) བསྐྱེད་ལུ་ས་ཁོངས་.....
- (༢) བསྐྱེད་ལུ་གྱི་དགོས་དོན་.....
- (༣) བསྐྱེད་ལུ་ཚོས་གྲངས་.....
- (༤) བསྐྱེད་ལུ་པའི་ཁ་གསལ་ཚུ་.....
- (༥) ཁས་བླངས་པའི་ཁ་གསལ་.....

སྤྱི་ལོ་.....ཟླ་.....པའི་ཚེས་.....ལུ་ ར་འདི་མིང་རྟགས་བཀོད་ཐོག་ གནང་བ་གྲུབ་ཡོད།

དཔྱད་གསུང་

- ༡. མེད་ཁྲིམ་ཚུ་འདི་ ཁྲིམ་སྒྲོ་བཤལ་ཏེ་ མི་དམངས་བསྐྱེད་ལུ་ཁྲིའི་ལས་འབད་ནི་འདི་ བཀག་དམ་ཨིན།
- ༢. ཁས་བླངས་པ་ཚུ་གིས་ ལག་ཁྲེར་གྱི་འདྲ་འདི་ འབག་དགོ།

ཐེའུ་

འབྲུག་མི་དབང་ཚོ།

མི་སྤྱི་ལས་ཚོགས་དབང་འཛིན།

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

འདུ་

འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྤྱི་ཁག་དག་ ས་གནས་ཀྱི་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ།

Form 12

[See section 165]

PUBLIC COLLECTION CERTIFICATE **(Civil Society Organizations Authority of Bhutan)**

In pursuance of section 166 of the Civil Society Organization Rules and Regulations, I hereby certify that _____ (name of the PBO/MBO) located at _____ (address of registered office) bearing registration number _____ has this day been granted permission to conduct fundraising activities subject to the following conditions:

- (a) Location of collection: _____
- (b) Purpose of collection: _____
- (c) Date of collection: _____
- (d) Details of fundraiser: _____
- (e) Details of volunteer: _____

Given under my hand at _____ on this ____ day of _____ month of _____.

NB:

- 1. Door-to- door public collections in residential houses is prohibited.***
- 2. The volunteers shall carry a copy of this Certificate.***

Seal

Member Secretary
Civil Society Organizations Authority
Royal Government of Bhutan

Copy to:
Relevant Agencies and Local Authorities